

Regione Autonoma Trentino - Alto Adige

Ripartizione II

Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali
Ufficio Enti locali e competenze ordinamentali



Autonome Region Trentino - Südtirol

Abteilung II

Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse
Amt für örtliche Körperschaften und Ordnungsbefugnisse

38122 TRENTO / TRIENT 01.07.2019

Via Gazzoletti, 2 - Tel. 0461/201308 - Fax 0461/201310-201312
E-mail: ripaist@regione.taa.it

Preg.mo Signor
Roberto Paccher
Presidente del Consiglio regionale
38100 TRENTO

Herrn
Roberto Paccher
Präsident des Regionalrates
38100 TRIENT

Oggetto: Trasmissione dei testi della normativa
richiamata.

Betreff: Übermittlung der im Gesetzentwurf
erwähnten gesetzlichen Bestimmungen

Egregio Presidente,

Sehr geehrter Herr Präsident!

con riferimento al disegno di legge:

Mit Bezug auf den mit Schreiben des
Präsidenten der Region vom 28. Juni 2019
übermittelten Gesetzentwurf

**Assestamento del bilancio di previsione della
Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol
per gli esercizi finanziari 2019-2021**

**Nachtragshaushalt der Autonomen Region
Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2019-
2021**

già trasmesso con nota del Presidente della
Regione di data 28 giugno 2019, provvedo a
trasmetterLe copia delle disposizioni
normative ivi richiamate.

erhalten Sie anbei die Gesetzesbestimmun-
gen, auf die im genannten Gesetzentwurf
verwiesen wird.

Con i migliori saluti.

Mit freundlichen Grüßen

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO / DER AMTSDIREKTOR


Paolo Franceschi

[firmata digitalmente/digital signiert]

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia
dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di
legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs
82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma
autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle
gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten
Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt
wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person
ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

ELENCO NORMATIVA

LEGGE REGIONALE 3 maggio 2018, N. 2

Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige

Art. 34
Art. 48
Art. 68
Art. 77
Art. 91
Art. 156
Art. 193
Art. 220
Art. 236
Art. 336
Art. 337

LEGGE REGIONALE 27 febbraio 1997, N. 3

Interventi di promozione e sostegno del welfare complementare regionale

Art. 3

LEGGE REGIONALE 15 luglio 2009, N. 3

Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione

Art. 34-bis

LEGGE REGIONALE 23 novembre 1979, N. 5

Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta regionale

Art. 8

DECRETO LEGISLATIVO 7 febbraio 2017, n. 16

Norme di attuazione dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige recanti disposizioni in materia di delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari

LEGGE REGIONALE 17 marzo 2017, N. 4

Disposizioni urgenti concernenti la delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari

Art. 1

LEGGE REGIONALE 15 dicembre 2015, N. 28

Legge regionale di stabilità 2016

Art. 5

LEGGE REGIONALE 26 agosto 1968, N. 20

Norme modificative ed integrative delle leggi regionali 28 dicembre 1963, n. 38, 23 gennaio 1964, n. 2 e n. 3, 11 luglio 1966, n. 11, e nuove norme per speciali categorie di personale regionale

Art. 7

LEGGE REGIONALE 8 agosto 2018, N. 6

Assestamento del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2018-2020

Art. 10

LEGGE REGIONALE 13 settembre 2018, N. 7

Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2019-2021

Art. 1

Art. 2

VERZEICHNIS DER BESTIMMUNGEN

REGIONALGESETZ vom 3. Mai 2018, Nr. 2

Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol

Art. 34
Art. 48
Art. 68
Art. 77
Art. 91
Art. 156
Art. 193
Art. 220
Art. 236
Art. 336
Art. 337

REGIONALGESETZ vom 27. Februar 1997, Nr. 3

Maßnahmen zur Förderung und Unterstützung der zusätzlichen Welfare-Leistungen der Region

Art. 3

REGIONALGESETZ vom 15. Juli 2009, Nr. 3

Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region

Art. 34-bis

REGIONALGESETZ vom 23. November 1979, Nr. 5

Festsetzung der Bezüge für die Mitglieder des Regionalausschusses

Art. 8

GESETZESVERTRETENDES DEKRET vom 7. Februar 2017, Nr. 16

Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol für die Delegierung von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter

REGIONALGESETZ vom 17. März 2017, Nr. 4

Dringende Bestimmungen bezüglich der Übertragung von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter

Art. 1

REGIONALGESETZ vom 15. Dezember 2015, Nr. 28

Regionales Stabilitätsgesetz 2016

Art. 5

REGIONALGESETZ vom 26. August 1968, Nr. 20

Abänderungs-und Ergänzungsbestimmungen zu den Regionalgesetzen vom 28. Dezember 1963, Nummer 38, vom 23. Januar 1964, Nr. 2 und Nr. 3, vom 11. Juli 1966, Nr. 11 sowie neue Bestimmungen für besondere Kategorien von Personal der Region

Art. 7

REGIONALGESETZ vom 8. August 2018, Nr. 6

Assestamento del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2018-2020

Art. 10

REGIONALGESETZ vom 13. September 2018, Nr. 7

Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2019-2021

Art. 1

Art. 2

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

Ripartizione II

Enti locali, previdenza
e competenze ordinamentali



Autonome Region Trentino-Südtirol

Abteilung II

Örtliche Körperschaften, Vorsorge
und Ordnungsbefugnisse

**CODICE DEGLI ENTI LOCALI
DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE**

Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2

con le modifiche apportate
dalla legge regionale
8 agosto 2018, n. 6

**KODEX DER ÖRTLICHEN
KÖRPERSCHAFTEN DER AUTONOMEN
REGION TRENTINO-SÜDTIROL**

Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2

durch das Regionalgesetz
vom 8. August 2018, Nr. 6
eingeführte Änderungen

e sufficiente grado di identificazione e comunanza nelle caratteristiche etnico linguistiche e nelle tradizioni storico-culturali della popolazione. In ogni caso deve essere assicurata unicità di ambito territoriale ai comuni ladini della provincia di Trento, individuati dall'articolo 5 del decreto legislativo 16 dicembre 1993, n. 592;

- c) dimensione degli ambiti territoriali idonea ad assicurare l'esercizio delle funzioni e l'organizzazione dei servizi a livelli adeguati di economicità ed efficacia;
- d) unicità degli ambiti territoriali individuati per la gestione associata in forma obbligatoria di funzioni e di servizi. La legge provinciale può disporre che, per ragioni di economicità ed efficienza, particolari servizi pubblici siano organizzati in forma associata con riferimento ad ambiti territoriali diversi e più ampi, e con le forme di gestione individuate tra quelle previste dalla legge provinciale di cui all'articolo 41.

6. La legge provinciale stabilisce le modalità per la costituzione delle forme di collaborazione tra comuni di cui ai commi 3 e 4 all'interno degli ambiti di cui al comma 5, nonché le modalità per il trasferimento del personale, dei beni e degli altri rapporti giuridici. La medesima legge può disciplinare i poteri sostitutivi.

Articolo 34

Interventi in materia di forme collaborative intercomunali

1. La legge provinciale può prevedere l'elezione diretta del presidente e dell'assemblea delle forme collaborative intercomunali, anche limitata a una parte dei componenti l'assemblea stessa. In questo ultimo caso la legge provinciale prevede che la restante parte dell'assemblea sia costituita da rappresentanti dei comuni associati.

2. Nel caso in cui la legge provinciale preveda l'elezione diretta ai sensi del comma 1, si applicano il regime delle ineleggibilità e incompatibilità, nonché il sistema elettorale previsti per i comuni con popolazione superiore a 3.000 abitanti della provincia di Trento.

Merkmale und Vorhandensein der Voraussetzungen, welche die Identifizierung und die Gemeinsamkeit in Bezug auf die ethnisch-sprachlichen Eigenschaften und auf die historisch-kulturellen Traditionen der Bevölkerung ermöglichen. Auf jeden Fall muss für die ladinischen Gemeinden der Provinz Trient laut Artikel 5 des gesetzvertretenden Dekrets vom 16. Dezember 1993, Nr. 592 ein einziger Gebietsbereich vorgesehen werden;

- c) geeignete Größe der Gebietsbereiche, um die wirtschaftliche und wirksame Ausübung der Funktionen und die Organisation der Dienste gewährleisten zu können;
- d) Festlegung eines einzigen Gebietsbereichs für die obligatorische gemeinsame Führung von Funktionen und Diensten. Das Landesgesetz kann vorsehen, dass spezifische öffentliche Dienste aus Gründen der Wirtschaftlichkeit und Effizienz für andere und größere Gebietsbereiche durch Anwendung einer der im Landesgesetz laut Artikel 41 vorgesehenen Formen gemeinsam organisiert werden.

6. Das Landesgesetz setzt die Modalitäten für die Einrichtung der Formen der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit laut Absatz 3 und 4 innerhalb der Gebietsbereiche laut Absatz 5 sowie die Modalitäten für den Übergang des Personals, der Güter und der weiteren Rechtsverhältnisse fest. Genanntes Gesetz kann die Ersatzbefugnisse regeln.

Artikel 34

Maßnahmen betreffend Formen der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit

1. Das Landesgesetz kann die Direktwahl des Vorsitzenden und der Versammlung der Formen der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit vorsehen, die auch beschränkt auf einen Teil der Mitglieder der Versammlung erfolgen kann. In diesem Fall sieht das Landesgesetz vor, dass sich der restliche Teil der Versammlung aus Mitgliedern der vereinigten Gemeinden zusammensetzt.

2. Falls das Landesgesetz die Direktwahl laut Absatz 1 vorsieht, werden die Vorschriften über die Unwählbarkeit und Unvereinbarkeit sowie das Wahlsystem angewandt, die für die Gemeinden der Provinz Trient mit mehr als 3.000 Einwohnern gelten.

3. Nel caso previsto dal comma 2 la legge provinciale stabilisce altresì l'incompatibilità tra la carica di assessore di comunità e quella di assessore comunale o di sindaco, nonché tra la carica di componente dell'assemblea e assessore esterno in un comune. La legge provinciale prevede inoltre l'inammissibilità della candidatura a componente dell'assemblea di una comunità, per la parte eletta a suffragio universale, da parte dei candidati alla carica di sindaco o di consigliere comunale o di coloro che ricoprono già tali cariche in base a elezioni effettuate fuori dal turno elettorale generale.

4. La legge provinciale che disciplina l'elezione diretta degli organi rappresentativi delle forme collaborative intercomunali può prevedere norme di coordinamento con le disposizioni regionali in materia di elezione diretta del sindaco e dei consigli comunali al fine di consentire la contestualità delle elezioni; le modalità attuative e organizzative sono adottate dalla giunta provinciale previa intesa con la regione.

5. Le leggi provinciali individuano le disposizioni regionali che cessano di avere efficacia nel rispettivo territorio a seguito della loro entrata in vigore.

6. Per favorire le forme di collaborazione intercomunali è istituito un fondo regionale da ripartire annualmente in parti uguali fra le province di Trento e di Bolzano. Il fondo deve comunque assicurare il finanziamento degli impegni già assunti dalla regione alla data di entrata in vigore della legge provinciale di cui al comma 1.

7. La legge provinciale può definire le modalità per la delega dell'esercizio di funzioni comunali da parte dei comuni ai consorzi previsti dall'articolo 38.

Articolo 35 *Convenzioni*

1. Al fine di svolgere in modo coordinato funzioni e servizi determinati, i comuni, le associazioni di comuni e le unioni di comuni

3. In dem im Absatz 2 vorgesehenen Fall legt das Landesgesetz weiters die Unvereinbarkeit zwischen dem Amt eines Referenten der Gemeinschaft und dem Amt eines Gemeindereferenten oder eines Bürgermeisters sowie zwischen dem Amt eines Mitglieds der Versammlung und dem Amt eines von außen berufenen Gemeindereferenten fest. Das Landesgesetz sieht weiters vor, dass Bürgermeisterkandidaten oder Kandidaten für das Amt eines Gemeinderatsmitglieds oder Personen, die diese Ämter bereits aufgrund von außerhalb des allgemeinen Wahlturnusses stattgefundenen Wahlen bekleiden, für den in allgemeiner Wahl zu wählenden Teil nicht für das Amt eines Mitglieds der Versammlung der Gemeinschaft kandidieren dürfen.

4. Im Landesgesetz zur Regelung der Direktwahl der Vertretungsorgane der Formen der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit können Bestimmungen zur Koordinierung mit den regionalen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Direktwahl des Bürgermeisters und der Gemeinderäte vorgesehen werden, um die gleichzeitige Abhaltung der Wahlen zu ermöglichen. Die Modalitäten für die Durchführung und Organisation werden von der Landesregierung im Einvernehmen mit der Region erlassen.

5. Die Landesgesetze geben die regionalen Bestimmungen an, die ab Inkrafttreten der Landesgesetze im jeweiligen Gebiet ihre Gültigkeit verlieren.

6. Zur Unterstützung der Formen der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit wird ein regionaler Fonds errichtet, der jährlich zwischen den Provinzen Trient und Bozen zu gleichen Teilen aufzuteilen ist. Der Fonds muss auf jeden Fall die Finanzierung der von der Region am Tag des Inkrafttretens des Landesgesetzes laut Absatz 1 bereits eingegangenen Verpflichtungen sichern.

7. Das Landesgesetz kann die Modalitäten für die Übertragung der Ausübung von Gemeindefunktionen seitens der Gemeinden an die Konsortien laut Artikel 38 bestimmen.

Artikel 35 *Vereinbarungen*

1. Zwecks Koordinierung bestimmter Funktionen und Dienste können die Gemeinden, die Gemeindenvereinigungen und die

metà dei propri componenti e questi non sono stati sostituiti a norma dell'articolo 47;

c) quando la modifica del territorio dà luogo a variazioni nel numero dei consiglieri assegnati al comune.

4. In deroga a quanto previsto dall'articolo 217, nei casi di cui alle lettere a) e c) del comma 3 le elezioni si effettuano entro 90 giorni dal compimento delle operazioni prescritte dall'articolo 48 del testo unico approvato con DPR 20 marzo 1967, n. 223 e successive modificazioni. Tale termine può essere prorogato al solo fine di far coincidere le elezioni con il primo turno elettorale utile previsto dalla legge.

5. Alla proroga provvede il presidente della regione sentito il presidente della provincia competente per territorio.

Articolo 47

Vacanza del seggio –

Surrogazione – Sospensione dalla carica

1. Il seggio di consigliere comunale che durante il mandato rimanga vacante, per qualsiasi causa anche se sopravvenuta, è attribuito al candidato che nella medesima lista segue immediatamente l'ultimo eletto. In caso di parità di voti è eletto il maggiore di età.

2. Nel caso di sospensione di un consigliere adottata ai sensi dell'articolo 11 del decreto legislativo 31 dicembre 2012, n. 235, il consiglio, nella prima adunanza successiva alla notifica del provvedimento di sospensione, procede alla temporanea sostituzione affidando la supplenza per l'esercizio delle funzioni di consigliere al candidato della stessa lista che ha riportato, dopo gli eletti, il maggior numero di voti. La supplenza ha termine con la cessazione della sospensione. Qualora sopravvenga la decadenza, si fa luogo alla surrogazione a norma del comma 1.

Articolo 48

Anagrafe degli amministratori comunali

1. È istituita presso la giunta regionale l'anagrafe degli amministratori comunali.

Mitglieder verloren hat und diese nicht gemäß Artikel 47 ersetzt wurden;

c) wenn die Gebietsänderung Schwankungen der Zahl der der Gemeinde zugewiesenen Ratsmitglieder nach sich zieht.

4. In Abweichung von den Bestimmungen laut Artikel 217 erfolgen die Wahlen in den Fällen laut Absatz 3 Buchstabe a) und c) innerhalb von 90 Tagen nach Durchführung der Amtshandlungen, die im Artikel 48 des mit DPR vom 20. März 1967, Nr. 223 in geltender Fassung genehmigten Einheitstextes vorgesehen sind. Diese Frist kann allein mit dem Ziel verlängert werden, die Wahlen mit dem ersten laut Gesetz vorgesehenen fälligen Wahltermin zusammenfallen zu lassen.

5. Die Frist wird durch den Präsidenten der Regionalregierung nach Anhören des gebietsmäßig zuständigen Landeshauptmanns verlängert.

Artikel 47

Unbesetzte Sitze –

Ersetzung – Amtsenthebung

1. Der Sitz eines Gemeinderatsmitglieds, der während der Amtszeit aus irgendeinem auch nachträglich eingetretenen Grund unbesetzt bleiben sollte, wird dem Kandidaten zugeteilt, der in der gleichen Liste unmittelbar dem letzten Gewählten folgt. Bei Stimmgleichheit gilt der ältere Kandidat als gewählt.

2. Im Falle der im Sinne des Artikels 11 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. Dezember 2012, Nr. 235 beschlossenen Amtsenthebung eines Gemeinderatsmitglieds nimmt der Gemeinderat in der ersten Sitzung nach der Zustellung der Enthebungsmaßnahme die zeitweilige Ersetzung vor, wobei er die Vertretung für die Ausübung der Befugnisse eines Ratsmitglieds dem Kandidaten der gleichen Liste überträgt, der nach den Gewählten die höchste Stimmenanzahl erhalten hat. Die zeitweilige Ersetzung endet mit der Beendigung der Amtsenthebung. Bei Eintreten des Amtsverfalls erfolgt die Ersetzung gemäß Absatz 1.

Artikel 48

Register der Gemeindeverwalter

1. Bei der Regionalregierung wird das Register der Gemeindeverwalter eingerichtet.

2. A tal fine i sindaci devono comunicare alla giunta regionale – ufficio elettorale – entro 10 giorni dall'adozione dei rispettivi provvedimenti deliberativi, la composizione del consiglio comunale, come risulta dopo la convalida degli eletti, e la composizione della giunta municipale con l'indicazione per ognuno dei componenti della carica ricoperta.

3. I sindaci devono inoltre restituire la scheda anagrafica di ogni singolo consigliere comunale, debitamente compilata e completa in ogni sua parte, secondo l'allegato A, che viene fornito dalla giunta regionale in occasione delle elezioni per il rinnovo del consiglio comunale.

4. I sindaci devono, infine, comunicare qualsiasi variazione avvenuta nel corso del quinquennio di carica del consiglio comunale nella composizione del consiglio stesso e in quella della giunta municipale, entro 10 giorni dall'adozione dei relativi provvedimenti, inviando nel contempo la scheda anagrafica del componente eventualmente subentrato.

5. Copia degli atti di cui ai commi 2, 3 e 4 deve essere inviata anche alla giunta provinciale competente per territorio.

Articolo 49

Attribuzioni del consiglio comunale

1. Il consiglio è l'organo di indirizzo e di controllo politico-amministrativo.

2. Il consiglio comunale discute e approva il documento programmatico del sindaco neo eletto.

3. Esso delibera:

- a) lo statuto dell'ente, delle aziende speciali e delle società a prevalente partecipazione del comune, i regolamenti, l'ordinamento degli uffici e dei servizi;
- b) i bilanci annuali e pluriennali e le relative variazioni, il rendiconto della gestione, i piani strategici, i documenti di programmazione, i piani di settore, i programmi di opere pubbliche e i relativi piani finanziari, i piani territoriali e urbanistici, nonché i programmi per la loro attuazione e le eventuali deroghe, i pareri da rendere nelle predette materie e quelli relativi ai piani di settore della provincia;
- c) i progetti preliminari nei casi fissati dallo statuto comunale;

2. Zu diesem Zweck müssen die Bürgermeister der Regionalregierung – Wahlamt – binnen 10 Tagen nach dem Erlass der entsprechenden Beschlüsse die Zusammensetzung des Gemeinderats, wie sie sich nach der Bestätigung der Gewählten ergibt, und die Zusammensetzung des Gemeindeausschusses mit Angabe des von jedem Mitglied bekleideten Amtes mitteilen.

3. Die Bürgermeister müssen außerdem für jedes Gemeinderatsmitglied den von der Regionalregierung anlässlich der Neuwahl des Gemeinderats bereitgestellten Personalbogen gemäß Anlage A vollständig ausgefüllt zurücksenden.

4. Schließlich müssen die Bürgermeister binnen 10 Tagen nach dem Erlass der entsprechenden Beschlüsse jedwede Änderung mitteilen, die im Laufe der fünfjährigen Amtszeit des Gemeinderats in der Zusammensetzung des Gemeinderats und des Gemeindeausschusses eingetreten ist, und gleichzeitig den Personalbogen des allfällig nachrückten Mitglieds übermitteln.

5. Eine Ausfertigung der Akten gemäß den Absätzen 2, 3 und 4 ist auch der gebietsmäßig zuständigen Landesregierung zu übermitteln.

Artikel 49

Aufgaben des Gemeinderats

1. Der Gemeinderat ist das politisch-administrative Leitungs- und Kontrollorgan.

2. Der Gemeinderat behandelt und genehmigt das programmatische Dokument des neu gewählten Bürgermeisters.

3. Er beschließt:

- a) die Satzung der Körperschaft, der Sonderbetriebe und der Gesellschaften mit Mehrheitsbeteiligung der Gemeinde, die Verordnungen, die Ordnung der Ämter und Dienste;
- b) die Jahres- und Mehrjahreshaushaltspläne sowie deren Änderungen, die Rechnungslegung, die Leitpläne, die Planungsdokumente, die Fachpläne, die Programme für öffentliche Arbeiten und die entsprechenden Finanzierungspläne, die Raumordnungs- und Bauleitpläne sowie die Pläne für deren Ausführung und die etwaigen Abweichungen von diesen, die abzugebenden Stellungnahmen in den vorgenannten Bereichen und zu den Fachplänen des Landes;
- c) die Vorprojekte in den in der Gemeinde-satzung vorgesehenen Fällen;

Articolo 68

Riduzione delle indennità di carica degli amministratori degli enti locali della regione

1. Al fine del contenimento della spesa pubblica e della riduzione dei costi della politica negli enti locali della regione, a decorrere dal mese successivo all'entrata in vigore della legge regionale 5 febbraio 2013, n. 1 le misure delle indennità di carica stabilite nel DPR n. 4/L del 2010 e successive modificazioni e quelle delle indennità per gli enti di cui all'articolo 7 del medesimo DPR, fissate con deliberazione della giunta provinciale di Bolzano sono ridotte del 7 per cento, con eventuale arrotondamento all'unità inferiore.

2. Le misure delle indennità rideterminate ai sensi del comma 1 sono confermate fino alla data del secondo turno elettorale generale successivo all'entrata in vigore della legge regionale n. 1 del 2013.

Articolo 69

Rimborso delle spese di viaggio

1. Agli amministratori e ai consiglieri comunali che in ragione del loro mandato si rechino fuori dal capoluogo del comune ove ha sede il rispettivo ente, previa autorizzazione del capo dell'amministrazione, nel caso di componenti degli organi esecutivi, o del presidente del consiglio, nel caso di consiglieri, sono dovuti esclusivamente il rimborso delle spese di viaggio e di soggiorno effettivamente sostenute nella misura e nei limiti previsti per il segretario comunale del rispettivo ente o nella misura e nei limiti comunque non superiori a questi, disposti con propria disciplina regolamentare.

2. La liquidazione del rimborso della spesa è effettuata dal responsabile della struttura competente, su richiesta dell'interessato corredata dell'autorizzazione, della documentazione delle spese di viaggio e soggiorno effettivamente sostenute e di una dichiarazione sulla durata e sulle finalità della missione.

Artikel 68

Kürzung der Amtsentschädigungen für die Verwalter der örtlichen Körperschaften der Region

1. Zwecks Eindämmung der öffentlichen Ausgaben und Senkung der Politikkosten in den örtlichen Körperschaften der Region werden das Ausmaß der Amtsentschädigungen laut DPR n. 4/L/2010 in geltender Fassung und das Ausmaß der mit Beschluss der Südtiroler Landesregierung festgesetzten Amtsentschädigungen laut Artikel 7 des genannten DPR ab dem auf das Inkrafttreten des Regionalgesetzes vom 5. Februar 2013, Nr. 1 folgenden Monat um 7 Prozent mit eventueller Abrundung auf die nächste ganze Zahl gekürzt.

2. Das im Sinne des Absatzes 1 neu festgesetzte Ausmaß der Amtsentschädigungen wird bis zum Datum des zweiten allgemeinen Wahltermins nach Inkrafttreten des Regionalgesetzes Nr. 1/2013 bestätigt.

Artikel 69

Rückerstattung der Reisekosten

1. Den Gemeindeverwaltern und den Gemeinderatsmitgliedern, die sich in Ausübung ihres Mandats außerhalb des Gemeindehauptortes, in dem die entsprechende Körperschaft ihren Sitz hat, mit vorheriger Ermächtigung seitens des Oberhauptes der Verwaltung – im Falle von Mitgliedern der Exekutivorgane – oder seitens des Vorsitzenden des Gemeinderats – im Falle von Ratsmitgliedern – begeben, steht ausschließlich die Rückerstattung der tatsächlich bestrittenen Reise- und Aufenthaltskosten zu, und zwar in Höhe und in den Grenzen der für den Gemeinsekretär der jeweiligen Körperschaft vorgesehenen Beträge oder in Höhe und in den Grenzen, die mit eigener Verordnung festgelegt werden und auf jeden Fall nicht höher als die für den Sekretär vorgesehenen Beträge sein dürfen.

2. Die Rückerstattung der Kosten wird vom Verantwortlichen der zuständigen Stelle auf Antrag des Betroffenen verfügt, wobei die Ermächtigung, die Unterlagen über die tatsächlich bestrittenen Reise- und Aufenthaltskosten und eine Erklärung über die Dauer und die Zwecke des Außendienstes beigelegt werden müssen.

Articolo 75

Eleggibilità alla carica di sindaco

1. Nelle province di Trento e Bolzano sono eleggibili a sindaco tutti i cittadini iscritti nelle liste elettorali di qualsiasi comune della repubblica, in possesso dei requisiti stabiliti per l'elezione a consigliere comunale.

2. Non è rieleggibile alla carica di sindaco chi abbia espletato il mandato per tre volte consecutive se non sono decorsi almeno trenta mesi dalla cessazione della medesima carica. Si considera mandato intero quello espletato per almeno trenta mesi.

Articolo 76

Cause di non candidabilità alla carica di consigliere comunale e di sindaco

1. Per quanto riguarda le cause di non candidabilità alla carica di consigliere comunale e di sindaco, si applicano le norme contenute nell'articolo 10 del decreto legislativo 31 dicembre 2012, n. 235.

Articolo 77

Ineleggibilità a consigliere comunale

1. Non sono eleggibili a consigliere comunale:

- a) nel territorio, nel quale esercitano il loro ufficio, gli ecclesiastici e i ministri di culto, che hanno giurisdizione e cura delle anime e coloro che ne fanno ordinariamente le veci;
- b) nel territorio, nel quale esercitano le loro funzioni, i magistrati addetti alla corte d'appello, ai tribunali e al tribunale amministrativo regionale, compresa l'autonoma sezione per la provincia di Bolzano, nonché i giudici di pace;
- c) nel territorio, nel quale esercitano le loro funzioni, i commissari del governo, i viceprefetti e i funzionari di pubblica sicurezza nonché gli ufficiali generali, gli ammiragli e gli ufficiali superiori delle forze armate dello stato;
- d) i funzionari e gli impiegati dello stato, che hanno compiti di vigilanza sui comuni, nonché quelli delle province di Trento e

Artikel 75

Wählbarkeit zum Amt des Bürgermeisters

1. In den Provinzen Trient und Bozen können alle Bürger zum Bürgermeister gewählt werden, die in den Wählerlisten jedweder Gemeinde der Republik eingetragen sind und die für die Wahl zum Gemeinderatsmitglied festgelegten Voraussetzungen erfüllen.

2. Wer das Amt des Bürgermeisters für drei aufeinander folgende Amtsperioden bekleidet hat, kann für dieses Mandat nicht wiedergewählt werden, wenn nicht mindestens dreißig Monate nach Ausscheiden aus dem Amt verstrichen sind. Als volles Mandat wird eine Amtsausübung von mindestens dreißig Monaten betrachtet.

Artikel 76

Gründe für die Nichtaufstellbarkeit als Gemeinderatsmitglied bzw. als Bürgermeister

1. Was die Gründe für die Nichtaufstellbarkeit als Gemeinderatsmitglied bzw. als Bürgermeister anbelangt, werden die Bestimmungen laut Artikel 10 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. Dezember 2012, Nr. 235 angewandt.

Artikel 77

Nichtwählbarkeit zum Gemeinderatsmitglied

1. Nicht zum Gemeinderatsmitglied wählbar sind:

- a) im Gebiet, in dem sie ihr Amt ausüben, die Geistlichen und Kultusdiener, die kirchliche Gewalt und Seelsorge innehaben, und jene, die sie in der Regel vertreten;
- b) im Gebiet, in dem sie ihre Befugnisse ausüben, die Richter des Oberlandesgerichts, der Landesgerichte und des Regionalen Verwaltungsgerichts, einschließlich der Autonomen Sektion für die Provinz Bozen, und die Friedensrichter;
- c) im Gebiet, in dem sie ihre Befugnisse ausüben, die Regierungskommissäre, die Vizepräsidenten und die Beamten der öffentlichen Sicherheit sowie die Generäle, Admiräle und die Höheren Offiziere der Streitkräfte des Staates;
- d) die Beamten und Angestellten des Staates, die mit Aufgaben der Aufsicht über die Gemeinden betraut sind, sowie jene der

Bolzano preposti a uffici o servizi che richiedono esercizio di funzioni di vigilanza o di controllo nei riguardi del comune;

- e) i dipendenti dei rispettivi comuni;
- f) gli amministratori e i dipendenti con funzioni di rappresentanza di istituto, consorzio o azienda dipendente dal comune, di unione di comuni o di istituzione di cui all'articolo 45 della legge regionale 4 gennaio 1993, n. 1;
- g) i legali rappresentanti e i dirigenti delle società per azioni con capitale superiore al 50 per cento del comune;
- h) gli amministratori e i dipendenti con funzioni di rappresentanza appartenenti al servizio sanitario provinciale;
- i) i legali rappresentanti e i dirigenti delle strutture convenzionate con il servizio sanitario provinciale aventi sede nel territorio della comunità comprensoriale, per i comuni della provincia di Bolzano, o della comunità, per i comuni della provincia di Trento, di cui fa parte il comune;
- l) i consiglieri comunali in carica in altro comune.

2. Le cause di ineleggibilità previste alle lettere a), b), c), d), e), f), g), h) ed i) del comma 1 non hanno effetto se l'interessato cessa dalle funzioni per dimissioni, trasferimento, revoca dell'incarico o del comando, collocamento in aspettativa non oltre l'ultimo giorno utile per la presentazione delle candidature.

3. La causa di ineleggibilità prevista alla lettera l) del comma 1 non ha effetto se gli interessati cessano dalle funzioni per dimissioni non oltre l'ultimo giorno utile per la presentazione delle candidature.

4. La pubblica amministrazione è tenuta ad adottare i provvedimenti di cui ai commi 2 e 3 entro 5 giorni dalla richiesta. Ove l'amministrazione non provveda, la domanda di dimissioni o aspettativa, accompagnata dalla effettiva cessazione dalle funzioni, ha effetto dal quinto giorno successivo alla presentazione.

5. Per cessazione dalle funzioni si intende la effettiva astensione da ogni atto inerente

Provinze Trient und Bozen, die Ämtern und Diensten zugeteilt sind, welche die Ausübung von Aufsichts- oder Kontrollbefugnissen gegenüber den Gemeinden erfordern;

- e) die Bediensteten der jeweiligen Gemeinde;
- f) die mit Vertretungsbefugnissen ausgestatteten Verwalter und Bediensteten von Anstalten, Konsortien oder Betrieben, die von der Gemeinde abhängig sind, bzw. von Gemeindenverbänden oder Einrichtungen laut Artikel 45 des Regionalgesetzes vom 4. Jänner 1993, Nr. 1;
- g) die gesetzlichen Vertreter und die Führungskräfte der Aktiengesellschaften, in denen der Kapitalanteil der Gemeinde mehr als 50 Prozent beträgt;
- h) die Verwalter und die Bediensteten mit Vertretungsbefugnissen, die dem Landesgesundheitsdienst angehören;
- i) die gesetzlichen Vertreter und die Führungskräfte von mit dem Landesgesundheitsdienst vertraglich gebundenen Einrichtungen, die ihren Sitz im Gebiet der Bezirksgemeinschaft – für die Gemeinden der Provinz Bozen – oder der Gemeinschaft – für die Gemeinden der Provinz Trient – haben, der die Gemeinde angehört;
- l) die in einer anderen Gemeinde amtierenden Gemeinderäte.

2. Die im Absatz 1 Buchstaben a), b), c), d), e), f), g), h) und i) vorgesehenen Nichtwählbarkeitsgründe haben keine Wirkung, wenn der Betroffene spätestens am letzten für die Vorlegung der Kandidatur gültigen Tag wegen Kündigung, Versetzung, Widerruf des Auftrags oder der Abordnung oder Versetzung in den Wartestand seine Funktionen niederlegt.

3. Der im Absatz 1 Buchstabe l) vorgesehene Nichtwählbarkeitsgrund hat keine Wirkung, wenn die Betroffenen spätestens am letzten für die Vorlegung der Kandidaturen gültigen Tag wegen Kündigung ihre Funktionen niederlegen.

4. Die öffentliche Verwaltung hat die Maßnahmen laut Absatz 2 und 3 binnen 5 Tagen nach der Antragstellung zu ergreifen. Falls die Verwaltung diese nicht ergreift, wird der Antrag auf Kündigung oder Wartestand, der mit der tatsächlichen Niederlegung der Funktionen einhergehen muss, ab dem fünften Tag nach der Vorlegung wirksam.

5. Als Niederlegung der Funktionen ist die tatsächliche Enthaltung von jeder mit dem

l'ufficio rivestito.

6. Le strutture convenzionate di cui alla lettera i) del comma 1 sono quelle indicate negli articoli 43 e 44 della legge 23 dicembre 1978, n. 833.

Articolo 78

Ineleggibilità a sindaco

1. È ineleggibile alla carica di sindaco:

- a) chi si trova in uno dei casi di ineleggibilità previsti dall'articolo 77;
- b) chi essendovi tenuto non ha reso il conto di una precedente gestione ovvero risulti debitore dopo aver reso il conto;
- c) il ministro di un culto;
- d) chi ha il coniuge, la persona unita civilmente, il convivente di fatto che abbia reso la dichiarazione anagrafica di cui all'articolo 4 e alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 13 del regolamento di cui al decreto del presidente della repubblica 30 maggio 1989, n. 223, ascendenti o discendenti, ovvero parenti o affini fino al secondo grado che ricoprano nell'amministrazione del comune il posto di segretario comunale.

Articolo 79

Incompatibilità di cariche

1. Non può ricoprire la carica di sindaco e di consigliere comunale:

- a) l'amministratore o il dipendente con poteri di rappresentanza di ente, associazione, istituto o azienda soggetti a vigilanza in cui vi sia almeno il 20 per cento di partecipazione da parte del comune o che dallo stesso riceva, in via continuativa, una sovvenzione in tutto o in parte facoltativa, quando la parte facoltativa superi nell'anno il 20 per cento del totale delle entrate dell'ente, associazione, istituto o azienda;
- b) colui che, come titolare, amministratore, dipendente con poteri di rappresentanza ha parte, direttamente o indirettamente, in

bekleideten Amt zusammenhängenden Amtshandlung zu verstehen.

6. Die vertraglich gebundenen Einrichtungen laut Absatz 1 Buchstabe i) sind jene, die in den Artikeln 43 und 44 des Gesetzes vom 23. Dezember 1978, Nr. 833 angeführt sind.

Artikel 78

Nichtwählbarkeit zum Bürgermeister

1. Nicht zum Bürgermeister wählbar ist:

- a) eine Person, für die einer der Unwählbarkeitsgründe laut Artikel 77 zutrifft;
- b) wer, sollte er dazu verpflichtet sein, die Rechnungslegung über eine vorhergehende Haushaltsführung nicht vorgelegt bzw. nach der Rechnungslegung noch Schulden hat;
- c) ein Kultusdiener;
- d) wer den Ehepartner, den eingetragenen Lebenspartner, den de facto Partner, der die meldeamtliche Erklärung laut Artikel 4 und laut Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung gemäß Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 223 vom 30. Mai 1989 abgegeben hat, Verwandte in auf- oder absteigender Linie oder sonstige Verwandte oder Verschwägte bis zum zweiten Grad hat, die in der Gemeindeverwaltung die Stelle eines Gemeindesekretärs bekleiden.

Artikel 79

Unvereinbarkeit von Ämtern

1. Das Amt des Bürgermeisters bzw. das Amt eines Gemeinderatsmitglieds darf nicht bekleiden:

- a) der Verwalter oder mit Vertretungsbefugnissen ausgestattete Bedienstete einer Körperschaft, Vereinigung, Anstalt oder eines Betriebes, die der Aufsicht von Seiten der Gemeinde unterliegen und in denen diese eine Beteiligung von mindestens 20 Prozent innehat bzw. die von dieser kontinuierlich eine ganz oder teilweise freiwillige Unterstützung erhalten, wenn der freiwillige Teil im Jahr 20 Prozent der Gesamteinnahmen der Körperschaft, der Vereinigung, der Anstalt oder des Betriebs überschreitet;
- b) wer als Inhaber, Verwalter, Bediensteter mit Vertretungsbefugnissen mittelbar oder unmittelbar an Diensten, der Eintreibung von

4-bis. Fatte salve specifiche norme di leggi regionali che contengano rinvii ad altre fonti per singole materie, nel caso in cui una fattispecie inerente l'ordinamento del personale dei comuni non sia disciplinata da disposizioni di legge regionale o di regolamento regionale o comunale o di contratto collettivo provinciale di lavoro, si applicano le disposizioni in tema di ordinamento del personale della rispettiva provincia autonoma ⁽²⁾.

Articolo 89

Indirizzo politico-amministrativo

1. La giunta, sulla base del documento programmatico approvato dal consiglio comunale, fissa gli obiettivi politico-amministrativi e verifica la rispondenza dei risultati della gestione amministrativa alle direttive generali impartite.

Articolo 90

Potere di organizzazione

1. Nell'ambito delle leggi e degli atti organizzativi, le determinazioni per l'organizzazione degli uffici e le misure inerenti l'organizzazione dei rapporti di lavoro sono assunte in via esclusiva dagli organi preposti alla gestione, tenuto conto nell'individuazione degli stessi organi di quanto eventualmente previsto nello statuto comunale ai sensi dell'articolo 5, con la capacità e i poteri del privato datore di lavoro, fatta salva la sola informazione ai sindacati, ove prevista nei contratti collettivi.

Articolo 91

Assunzioni a tempo indeterminato

1. L'accesso all'impiego avviene:

a) mediante concorso pubblico per esami, per titoli ed esami, per corso-concorso o per

4-bis. Unbeschadet spezifischer Gesetzesbestimmungen der Region, die für einzelne Sachbereiche auf andere Quellen verweisen, finden – sofern ein die Gemeindepersonalordnung betreffender Sachverhalt nicht durch Gesetzesbestimmungen der Region oder Verordnung der Region oder der Gemeinde oder jeweiligen Landestarifvertrag geregelt ist – die Bestimmungen in Sachen Ordnung des Personals der jeweiligen Autonomen Provinz Anwendung. ⁽²⁾

Artikel 89

Politisch-administrative Ausrichtung

1. Der Gemeindeausschuss bestimmt aufgrund des vom Gemeinderat genehmigten programmatischen Dokuments die politisch-administrativen Zielsetzungen und überprüft die Übereinstimmung der Verwaltungsführung mit den erteilten allgemeinen Richtlinien.

Artikel 90

Organisationsbefugnis

1. Im Rahmen der Gesetze und der organisatorischen Maßnahmen werden die Entscheidungen bezüglich der Organisation der Ämter und die Maßnahmen betreffend die Organisation der Arbeitsverhältnisse ausschließlich von den zuständigen Verwaltungsorganen mit der Fähigkeit und den Befugnissen eines privaten Arbeitgebers – unbeschadet lediglich der Mitteilung an die Gewerkschaften, sofern in den Tarifverträgen vorgesehen – getroffen. Bei der Bestimmung genannter Verwaltungsorgane sind die in der Gemeindegliederung im Sinne des Artikels 5 eventuell vorgesehenen Bestimmungen zu berücksichtigen.

Artikel 91

Einstellungen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis

1. Die Aufnahme in den Dienst erfolgt gemäß nachstehenden Modalitäten:

a) durch öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen, nach Bewertungsunterlagen und

⁽²⁾ Comma aggiunto dall'articolo 1 comma 1 lettera b) della legge regionale 8 agosto 2018, n. 6.

⁽²⁾ Der Absatz wurde durch Art. 1 Abs. 1 Buchst. b) des Regionalgesetzes vom 8. August 2018, Nr. 6 hinzugefügt.

selezione mediante lo svolgimento di prove volte all'accertamento della professionalità richiesta secondo quanto stabilito dal regolamento organico del personale dipendente. Nella scelta del sistema di concorso il regolamento organico tiene conto dei particolari requisiti di studio e professionali previsti per i diversi profili professionali all'interno delle qualifiche funzionali;

- b) per le qualifiche e i profili per i quali è richiesto il solo requisito della scuola dell'obbligo, anche mediante prova selettiva seguendo apposita graduatoria pubblica, formata sulla base della valutazione di soli titoli e, se previsto nel bando, della valutazione della situazione familiare e dello stato di disoccupazione del candidato. In alternativa, il regolamento organico può prevedere l'assunzione all'impiego mediante avviamento degli iscritti nelle liste di collocamento presenti negli uffici circoscrizionali del lavoro;
- c) mediante l'utilizzo dell'istituto della mobilità del personale del pubblico impiego. I comuni rendono pubbliche le disponibilità dei posti in organico da ricoprire attraverso passaggio diretto di personale da altro ente;
- d) qualora ne sussista l'interesse per l'amministrazione, mediante inquadramento del personale comandato dopo almeno un anno di servizio presso il comune, con il consenso del dipendente e dell'amministrazione di appartenenza;
- e) qualora ne sussista l'interesse per l'amministrazione, mediante la riammissione in servizio di personale cessato, sulla base della disciplina regolamentare fissata dall'ente.

2. Con le medesime procedure e modalità di cui al comma 1 viene reclutato il personale a tempo parziale.

3. Sono in ogni caso fatte salve le disposizioni previste dalle leggi statali per l'assunzione degli appartenenti alle categorie protette.

4. I comuni possono prevedere particolari procedure per l'assunzione di soggetti portatori di handicap o in situazioni di disagio sociale

Prüfungen, durch Ausleselehrgang oder durch Auswahlverfahren mittels Durchführung von Prüfungen zur Feststellung der erforderlichen Sach- und Fachkenntnis gemäß den in der Personalordnung festgelegten Vorschriften. Bei der Wahl der Wettbewerbsart werden in der Personalordnung die besonderen für die verschiedenen Berufsbilder innerhalb der Funktionsränge vorgesehenen schulischen und beruflichen Voraussetzungen berücksichtigt;

- b) für die Funktionsränge und Berufsbilder, für die lediglich das Abschlusszeugnis der Pflichtschule erforderlich ist, auch durch eine Auswahlprüfung, wobei nach der eigens dazu bestimmten öffentlichen Rangordnung vorzugehen ist, die aufgrund lediglich der Bewertungsunterlagen und – sofern in der Ausschreibung vorgesehen – unter Berücksichtigung der familiären Situation und der eventuellen Arbeitslosigkeit des Bewerbers aufgestellt wird. Alternativ dazu kann die Personalordnung vorsehen, dass die Personen, die in den bei den Bezirksarbeitsämtern geführten Arbeitslosenlisten eingetragen sind, eingestellt werden können;
- c) durch Inanspruchnahme des Rechtsinstituts der Mobilität des Personals des öffentlichen Dienstes. Die Gemeinden geben die Verfügbarkeit freier Planstellen öffentlich bekannt, die durch direkten Übergang von Personal anderer Körperschaften zu besetzen sind;
- d) sofern es im Interesse der Gemeindeverwaltung liegt, durch Einstufung des seit mindestens einem Jahr zur Gemeinde abgeordneten Personals nach Zustimmung des betreffenden Bediensteten und der Herkunftsverwaltung;
- e) sofern es im Interesse der Gemeindeverwaltung liegt, durch Wiedereinstellung von aus dem Dienst ausgeschiedenem Personal gemäß der von der Körperschaft festgelegten Regelung.

2. Das Personal mit Teilzeitbeschäftigung wird gemäß den Verfahren und Modalitäten laut Absatz 1 in den Dienst aufgenommen.

3. Die in den Staatsgesetzen betreffend die Einstellung der Angehörigen der geschützten Kategorien enthaltenen Bestimmungen bleiben auf jeden Fall unberührt.

4. Die Gemeinden können besondere Verfahren zur Einstellung von Personen mit Behinderung oder in sozialer Notlage durch

attraverso tirocini guidati sulla base delle disposizioni legislative in materia emanate dalle province autonome di Trento e di Bolzano.

Articolo 92
*Rapporti di lavoro
a tempo determinato
e a tempo parziale*

1. I comuni possono prevedere nei regolamenti organici la costituzione di rapporti di lavoro a tempo determinato e a tempo parziale secondo i criteri e i limiti indicati dai contratti collettivi di lavoro, nel rispetto delle disposizioni previste dal decreto legislativo 15 giugno 2015, n. 81 e successive modificazioni. Per la gestione delle sostituzioni, alle assunzioni a tempo determinato del personale assistenziale, educativo e ausiliario degli asili nido e delle scuole materne, al fine di consentire la costante erogazione del servizio socio-educativo, in presenza delle esigenze connesse al corretto funzionamento dello stesso e alla continuità educativa, si applica l'esclusione prevista dall'articolo 29, comma 2, lettera c) del decreto legislativo n. 81 del 2015 e dall'articolo 36, comma 5-*quinquies*, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. In ogni caso la violazione di disposizioni imperative riguardanti l'assunzione o l'impiego di lavoratori non può comportare la costituzione di rapporti di lavoro a tempo indeterminato, ferma restando ogni responsabilità o sanzione ⁽³⁾

2. I dipendenti con rapporto di lavoro a tempo parziale concesso per esigenze familiari hanno precedenza nella copertura dei posti vacanti a tempo pieno della medesima qualifica o categoria.

3. Nei comuni interessati da mutamenti demografici stagionali in relazione a flussi turistici o a particolari manifestazioni a carattere periodico, al fine di assicurare il mantenimento di adeguati livelli quantitativi e qualitativi di servizi pubblici, il regolamento organico può prevedere particolari modalità di selezione per

gezielte Praktika aufgrund der einschlägigen Gesetzesbestimmungen der Autonomen Provinzen Trient und Bozen vorsehen.

Artikel 92
*Befristete Arbeitsverhältnisse
und Arbeitsverhältnisse
mit Teilzeitbeschäftigung*

1. Die Gemeinden können in den Personalordnungen gemäß den in den Tarifverträgen enthaltenen Kriterien und Grenzen befristete Arbeitsverhältnisse sowie Arbeitsverhältnisse mit Teilzeitbeschäftigung unter Beachtung der Bestimmungen laut gesetzesvertretendem Dekret vom 15. Juni 2015, Nr. 81 in geltender Fassung vorsehen. In Bezug auf die Verwaltung des Ersatzpersonals gilt bei Einstellungen mit befristetem Arbeitsverhältnis von Betreuungs-, Erziehungs- und Hilfspersonal der Kinderhorte und Kindergärten zur ständigen Gewährleistung der soziopädagogischen Dienstleistungen zwecks deren reibungslosen Ablaufs und der pädagogischen Kontinuität der im Artikel 29 Absatz 2 Buchstabe c) des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 81/2015 und im Artikel 36 Absatz 5-*quinquies* des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 in geltender Fassung vorgesehene Ausschluss. Auf jeden Fall dürfen durch die Verletzung zwingender Bestimmungen betreffend die Einstellung oder die Beschäftigung von Arbeitnehmenden keine unbefristeten Arbeitsverhältnisse – unbeschadet jeglicher Verantwortung oder Strafe – entstehen. ⁽³⁾

2. Die Bediensteten mit einem aus Familiengründen gewährten Arbeitsverhältnis mit Teilzeitbeschäftigung haben den Vorrang bei der Besetzung der freien Vollzeitstellen in derselben Funktionsebene oder Kategorie.

3. Zum Zwecke der Beibehaltung angemessener quantitativer und qualitativer Leistungen der öffentlichen Dienste kann die Personalordnung in den Gemeinden, die saisonbedingte Schwankungen in der Einwohnerzahl in Zusammenhang mit Touristenströmen oder besonderen periodisch

⁽³⁾ Comma modificato dall'articolo 1 comma 1 lettera c) della legge regionale 8 agosto 2018, n. 6.

⁽³⁾ Der Absatz wurde durch Art. 1 Abs. 1 Buchst. c) des Regionalgesetzes vom §8. August 2018, Nr. 6 geändert.

Articolo 156

Commissione giudicatrice di concorsi per sedi segretarili

1. La commissione giudicatrice dei concorsi comunali per la nomina a segretario generale e a segretario comunale è nominata dal consiglio comunale ed è composta:

- a) dal sindaco o da un assessore da lui delegato, quale presidente;
- b) da un docente universitario di discipline giuridiche o da un esperto in materie giuridico-amministrative;
- c) da un funzionario appartenente alla carriera dirigenziale o a qualifica funzionale non inferiore alla nona della regione o della provincia autonoma territorialmente competente;
- d) da due segretari comunali di qualifica almeno pari a quella della sede messa a concorso, scelti su una terna proposta dalle organizzazioni sindacali della categoria.

2. Funge da segretario della commissione un funzionario appartenente a qualifica funzionale non inferiore alla settima, dipendente dalla regione o dalla provincia autonoma territorialmente competente.

3. La composizione della commissione per la provincia di Bolzano deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quale risulta dall'ultimo censimento generale della popolazione.

Articolo 157

Periodo di prova

1. Ogni segretario espleta una sola volta in tutta la sua carriera il periodo di prova.

2. Per la disciplina del periodo di prova trovano applicazione le disposizioni contenute nell'articolo 102, comma 1.

3. Al segretario comunale di nuova nomina, che abbia prestato servizio di ruolo presso un altro comune, deve essere riconosciuto a ogni effetto sia il periodo di prova che l'anzianità acquisita nelle funzioni di segretario comunale.

Artikel 156

Prüfungskommission von Wettbewerben für Sekretariatssitze

1. Die Prüfungskommission der Gemeindegewerbewerbe für die Ernennung zum Generalsekretär und zum Gemeindesekretär wird vom Gemeinderat ernannt. Ihr gehören an:

- a) der Bürgermeister oder ein von ihm bevollmächtigter Gemeindereferent als Vorsitzender;
- b) ein Universitätsprofessor für Rechtswissenschaften oder ein Sachverständiger in Rechts- und Verwaltungssachen;
- c) ein Beamter der Region oder der gebietsmäßig zuständigen Autonomen Provinz im Führungsrang oder mindestens im neunten Funktionsrang;
- d) zwei Gemeindesekretäre, die in einem Rang eingestuft sind, der mindestens dem Rang des ausgeschriebenen Sekretariatssitzes entspricht, und die unter drei von den Fachgewerkschaften vorgeschlagenen Personen ausgewählt werden.

2. Ein Beamter der Region oder der gebietsmäßig zuständigen Autonomen Provinz, der mindestens im siebten Funktionsrang eingestuft sein muss, übt die Obliegenheiten des Schriftführers der Kommission aus.

3. In der Provinz Bozen muss die Zusammensetzung der Prüfungskommission der Stärke der Sprachgruppen entsprechen, wie sie aus der letzten allgemeinen Volkszählung hervorgeht.

Artikel 157

Probezeit

1. Jeder Gemeindesekretär leistet die Probezeit im Laufe seiner gesamten Laufbahn nur ein einziges Mal.

2. Für die Regelung der Probezeit gelten die Bestimmungen laut Artikel 102 Absatz 1.

3. Dem neu ernannten Gemeindesekretär, der bei einer anderen Gemeinde planmäßigen Dienst geleistet hat, muss für jede Wirkung sowohl die Probezeit als auch das als Gemeindesekretär erreichte Dienstalter anerkannt werden.

Articolo 192
Potere sostitutivo

1. Qualora i comuni, sebbene invitati a provvedere entro congruo termine, ritardino od omettano di compiere atti obbligatori per legge, o quando non siano in grado di adottarli a causa dell'obbligo di astensione in capo alla maggioranza dei componenti il consiglio o la giunta comunale, la giunta provinciale vi provvede a mezzo di un commissario. Il termine assegnato non può essere inferiore a 30 giorni, salvo deroga motivata per i casi di urgenza.

2. Alle spese per il commissario provvede l'ente interessato.

Articolo 193
*Scioglimento e sospensione
del consiglio comunale*

1. I consigli comunali vengono sciolti, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 54, primo comma, numero 5) dello statuto speciale, con decreto del presidente della provincia, su conforme deliberazione della giunta:

- a) quando compiano atti contrari alla costituzione o gravi e persistenti violazioni di legge;
- b) quando non possa essere assicurato il normale funzionamento degli organi e dei servizi per le seguenti cause:
 - 1) approvazione della mozione di sfiducia ai sensi dell'articolo 63 o dimissioni del sindaco e di tutti i componenti della giunta;
 - 2) dimissioni, impedimento permanente, rimozione, decadenza o decesso del sindaco;
 - 3) per i soli comuni della provincia di Bolzano, mancata elezione della giunta entro 30 giorni dalla proclamazione degli eletti, mancata sostituzione della giunta dimissionaria entro 30 giorni dalla data di presentazione delle dimissioni o mancata sostituzione dell'assessore entro 90 giorni dalla data di cessazione per qualsiasi causa dalle funzioni;

Artikel 192
Ersatzbefugnis

1. Wenn die Gemeinden gesetzlich obligatorische Maßnahmen hinauszögern oder unterlassen und trotz Aufforderung nicht innerhalb einer angemessenen Frist tätig werden oder wenn sie infolge der Enthaltungspflicht der Mehrheit der Mitglieder des Gemeinderats oder des Gemeindeausschusses diese nicht ergreifen können, so setzt die Landesregierung zu diesem Zweck einen Kommissär ein. Die gesetzte Frist muss mindestens 30 Tage betragen; in dringenden Fällen sind Abweichungen von dieser Bestimmung zulässig.

2. Die Ausgaben für den Kommissär trägt die betroffene Körperschaft.

Artikel 193
*Auflösung und Enthebung
des Gemeinderats*

1. Die Gemeinderäte werden auf übereinstimmenden Beschluss der Landesregierung mit Dekret des Landeshauptmanns unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 54 Absatz 1 Ziffer 5) des Sonderstatuts aufgelöst,

- a) wenn sie verfassungswidrige Handlungen oder schwere und fortdauernde Gesetzesverletzungen begehen;
- b) wenn die normale Tätigkeit der Organe und Dienste aus folgenden Gründen nicht gewährleistet werden kann:
 - 1) Genehmigung des Misstrauensantrags im Sinne des Artikels 63 oder Rücktritt des Bürgermeisters und sämtlicher Mitglieder des Gemeindeausschusses;
 - 2) Rücktritt, dauernde Verhinderung, Absetzung, Amtsverfall oder Ableben des Bürgermeisters;
 - 3) nur für die Gemeinden der Provinz Bozen: nicht erfolgte Wahl des Gemeindeausschusses innerhalb von 30 Tagen nach der Bekanntgabe der Gewählten oder nicht erfolgte Ersetzung des zurückgetretenen Gemeindeausschusses innerhalb von 30 Tagen ab dem Tag, an dem der Rücktritt eingereicht wurde, oder nicht erfolgte Ersetzung des zurückgetretenen Gemeindereferenten innerhalb von 90 Tagen ab dem Tag des Ausscheidens aus dem Amt aus welchem Grund auch immer;

- 4) riduzione dell'organo assembleare per impossibilità di surroga alla metà dei componenti del consiglio;
 - 5) dimissioni della metà più uno dei consiglieri assegnati, non computando a tal fine il sindaco, prodotte contestualmente ovvero rese anche con atti separati purché contemporaneamente presentati al protocollo dell'ente;
- c) quando non sia approvato nei termini il bilancio.
2. Nella ipotesi di cui alla lettera c) del comma 1, trascorso il termine entro il quale il bilancio deve essere approvato senza che sia stato predisposto dalla giunta il relativo schema, la giunta provinciale nomina un commissario affinché lo predisponga d'ufficio per sottoporlo al consiglio. In tal caso, e comunque quando il consiglio non abbia approvato nei termini di legge lo schema di bilancio predisposto dalla giunta, assegna al consiglio, con lettera notificata ai singoli consiglieri, un termine non superiore a 20 giorni per la sua approvazione, decorso il quale si sostituisce, mediante apposito commissario, all'amministrazione inadempiente.
3. Nei casi diversi da quelli previsti dal numero 2) della lettera b) del comma 1, con il decreto di scioglimento si provvede alla nomina di un commissario che esercita le funzioni di sindaco, giunta e consiglio.
4. Il rinnovo del consiglio nelle ipotesi di scioglimento avviene nel primo turno elettorale utile previsto dalla legge.
5. I consiglieri cessati dalla carica per effetto dello scioglimento continuano a esercitare, fino alla nomina dei successori, gli incarichi esterni loro eventualmente attribuiti.
6. Il decreto di scioglimento del consiglio comunale e di nomina del commissario straordinario è pubblicato nel bollettino ufficiale della regione; dell'adozione del decreto di scioglimento è data immediata comunicazione al consiglio provinciale.
7. Iniziata la procedura di cui al comma 1 e in attesa del decreto di scioglimento, la giunta
- 4) Reduzierung der Mitgliederzahl der Versammlung auf die Hälfte wegen der Unmöglichkeit, die Ratsmitglieder zu ersetzen;
 - 5) Rücktritt der Hälfte plus eines der zugewiesenen Ratsmitglieder, wobei der Bürgermeister nicht mit gezählt wird, wenn sie ihren Rücktritt zusammen einreichen oder durch getrennte, jedoch beim Protokoll der Körperschaft gleichzeitig abgegebene Akte erklären;
- c) wenn der Haushaltsvoranschlag nicht fristgerecht verabschiedet wurde.
2. Ist in dem Fall laut Absatz 1 Buchstabe c) die Frist für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags verstrichen, ohne dass der Gemeindevorstand den diesbezüglichen Entwurf erstellt hat, so ernennt die Landesregierung einen Kommissär, der den Entwurf von Amts wegen erstellt und dem Gemeinderat unterbreitet. In diesem Fall, und auf jeden Fall wenn der Gemeinderat den vom Gemeindevorstand erstellten Entwurf des Haushaltsvoranschlags nicht innerhalb der gesetzlichen Frist genehmigt hat, setzt die Landesregierung dem Gemeinderat mit einem jeden Ratsmitglied zugestellten Schreiben eine Frist von höchstens 20 Tagen für dessen Genehmigung; nach Ablauf dieser Frist nimmt die Landesregierung über einen Kommissär die Aufgabe der untätigen Verwaltung wahr.
3. In den Fällen, die im Absatz 1 Buchstabe b) Ziffer 2) nicht vorgesehen sind, wird mit dem Auflösungsdekret ein Kommissär ernannt, der die Befugnisse des Bürgermeisters, des Gemeindevorstandes und des Gemeinderats ausübt.
4. Die Neuwahl des Gemeinderats im Falle seiner Auflösung erfolgt zum erstmöglichen gesetzlich vorgesehenen Wahltermin.
5. Die Ratsmitglieder, die durch die Auflösung des Gemeinderats ihr Amt verloren haben, behalten die ihnen eventuell übertragenen externen Aufträge bis zur Ernennung ihrer Nachfolger bei.
6. Das Dekret über die Auflösung des Gemeinderats und über die Ernennung des außerordentlichen Kommissärs wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht; der Landtag ist unverzüglich über den Erlass des Auflösungsdekrets zu unterrichten.
7. Nach Einleitung des Verfahrens laut Absatz 1 und bis zum Erlass des Auflösungs-

provinciale, per motivi di grave e urgente necessità, può sospendere, per un periodo comunque non superiore a 90 giorni, il consiglio comunale e nominare un commissario per la provvisoria amministrazione dell'ente.

8. Restano riservati allo stato i provvedimenti straordinari dovuti a motivi di ordine pubblico e quando si riferiscono a comuni con popolazione superiore a 20.000 abitanti.

Articolo 194

Destituzione, sospensione provvisoria e decadenza

1. Con decreto del presidente della provincia, su conforme deliberazione della giunta, il sindaco, i presidenti dei consorzi, i componenti dei consigli e delle giunte, i presidenti dei consigli circoscrizionali possono essere rimossi quando compiano atti contrari alla costituzione o per gravi e persistenti violazioni di legge.

2. In attesa del decreto, la giunta provinciale può sospendere gli amministratori di cui al comma 1, qualora gravi motivi lo rendano necessario.

3. Restano riservati allo stato i provvedimenti straordinari di cui sopra allorché siano dovuti a gravi motivi di ordine pubblico e quando si riferiscono ad amministratori di comuni con popolazione superiore a 20.000 abitanti.

4. Le disposizioni contenute negli articoli 10 e 11 del decreto legislativo 31 dicembre 2012, n. 235 si applicano ai candidati alle elezioni comunali e circoscrizionali, ai sindaci, assessori e consiglieri comunali, presidente e componente del consiglio circoscrizionale, presidenti e componenti dei consigli di amministrazione dei consorzi, presidenti e componenti dei consigli e delle giunte delle unioni di comuni, presidenti e consiglieri di amministrazione delle aziende speciali e delle istituzioni di cui all'articolo 45 della legge regionale 4 gennaio 1993, n. 1 e successive modificazioni.

dekrets kann die Landesregierung, wenn dies aus schwerwiegenden und dringenden Gründen erforderlich ist, den Gemeinderat für einen Zeitraum von höchstens 90 Tagen entheben und einen Kommissär zur vorläufigen Verwaltung der Körperschaft ernennen.

8. Die außerordentlichen Maßnahmen bleiben dem Staat vorbehalten, wenn sie aus Gründen der öffentlichen Ordnung getroffen werden müssen und wenn sie Gemeinden mit mehr als 20.000 Einwohnern betreffen.

Artikel 194

Enthebung, provisorische Enthebung und Amtsverfall

1. Mit Dekret des Landeshauptmanns auf entsprechenden Beschluss der Landesregierung können der Bürgermeister, die Vorsitzenden der Konsortien, die Mitglieder der Gemeinderäte und der Gemeindeausschüsse und die Vorsitzenden der Stadtviertelräte ihres Amts enthoben werden, wenn sie verfassungswidrige Handlungen oder schwere und fortdauernde Gesetzesverletzungen begehen.

2. Bis zum Erlass des Dekrets kann die Landesregierung, falls es schwerwiegende Gründe erfordern, die Mandatsträger laut Absatz 1 provisorisch ihres Amts entheben.

3. Die oben angeführten außerordentlichen Maßnahmen bleiben dem Staat vorbehalten, wenn sie aus schwerwiegenden Gründen der öffentlichen Ordnung getroffen werden müssen und wenn sie Mandatäre von Gemeinden mit mehr als 20.000 Einwohnern betreffen.

4. Die Bestimmungen laut Artikel 10 und 11 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. Dezember 2012, Nr. 235 gelten für die Kandidaten der Gemeinde- und Stadtviertelratswahlen, die Bürgermeister, die Gemeindeferenten, die Gemeinderatsmitglieder, die Vorsitzenden und die Mitglieder des Stadtviertelrats, die Vorsitzenden und die Mitglieder der Verwaltungsräte der Konsortien, die Präsidenten und die Mitglieder der Räte und der Ausschüsse der Gemeindenverbunde, die Präsidenten und die Mitglieder der Verwaltungsräte der Sonderbetriebe und der Einrichtungen laut Artikel 45 des Regionalgesetzes vom 4. Jänner 1993, Nr. 1 in geltender Fassung.

Articolo 219

Indizione dei comizi elettorali – Pubblicazione del manifesto

1. Il presidente della regione, d'intesa col commissario del governo per la provincia interessata e col presidente della corte di appello di Trento, e sentito il presidente della provincia, fissa con decreto, non oltre il sessantesimo giorno precedente quello della votazione, la data delle elezioni per ciascun comune e la partecipa al sindaco, il quale, con manifesto da pubblicarsi 45 giorni prima di tale data, ne dà avviso agli elettori.

2. Il presidente della regione comunica inoltre il decreto al presidente della commissione elettorale circondariale o sottocommissione elettorale circondariale.

3. Qualora, per sopravvenute cause di forza maggiore, non possa farsi luogo alle elezioni per la data fissata dal decreto di convocazione dei comizi, il presidente della regione può disporre il rinvio con proprio decreto, da rendersi noto con manifesto del sindaco.

4. Detto rinvio non può superare il termine di 60 giorni, fermi restando, in ogni caso, i termini per l'attuazione delle operazioni ancora non compiute. Le operazioni già compiute rimangono valide, eccettuate quelle successive all'insediamento del seggio.

5. La nuova data viene fissata dal presidente della regione d'intesa con il commissario del governo per la provincia interessata e col presidente della corte d'appello di Trento e sentita la giunta provinciale, e viene portata a conoscenza degli elettori con manifesto del sindaco.

Articolo 220

Protezione di contrassegni tradizionali

1. I partiti o raggruppamenti politici organizzati possono depositare presso la presidenza della provincia, non prima delle ore 8.00 del quarantacinquesimo e non oltre le ore 20.00 del quarantaquattresimo giorno antecedente quello della votazione, i propri contrassegni con i quali dichiarano di voler distinguere le loro liste nelle

Artikel 219

Ausschreibung der Wahl – Veröffentlichung des Plakats mit der Wahlkundmachung

1. Im Einvernehmen mit dem Regierungskommissär für die betroffene Provinz und dem Präsidenten des Oberlandesgerichts Trient sowie nach Anhören des Landeshauptmanns setzt der Präsident der Region spätestens bis zum sechzigsten Tag vor dem Wahltag mit Dekret den Wahltermin für jede Gemeinde fest und teilt diesen dem Bürgermeister mit, der ihn mittels Veröffentlichung des Plakats mit der Wahlkundmachung 45 Tage vor dem Wahltag den Wahlberechtigten bekannt gibt.

2. Der Präsident der Region übermittelt das Dekret ferner dem Vorsitzenden der Bezirkswahlkommission bzw. Bezirkswahlunterkommission.

3. Kann die Wahl aus nachträglich eingetretenen Gründen höherer Gewalt nicht zu dem im Wahlausschreibungsdekret festgesetzten Datum stattfinden, so kann der Präsident der Region mit Dekret, das mit einer Kundmachung des Bürgermeisters bekannt zu geben ist, den Aufschub der Wahl verfügen.

4. Der Aufschub darf die Dauer von 60 Tagen nicht überschreiten, wobei die Fristen für die Durchführung der noch nicht erledigten Amtshandlungen auf jeden Fall aufrecht bleiben. Die bereits durchgeführten Amtshandlungen bleiben – mit Ausnahme der nach Einsetzung der Wahlbehörde erledigten – gültig.

5. Das neue Datum wird vom Präsidenten der Region im Einvernehmen mit dem Regierungskommissär für die betroffene Provinz und mit dem Präsidenten des Oberlandesgerichts Trient sowie nach Anhören der Landesregierung festgesetzt und den Wahlberechtigten mittels Kundmachung des Bürgermeisters zur Kenntnis gebracht.

Artikel 220

Schutz traditioneller Listenzeichen

1. Die Parteien oder politisch organisierten Gruppen können beim Präsidium der Landesregierung ab 8.00 Uhr des fünfundvierzigsten Tages bis spätestens 20.00 Uhr des vierundvierzigsten Tages vor dem Wahltag ihre Listenzeichen hinterlegen, mit denen sie bei der Wahl der Gemeinderäte der Provinz ihre Listen

elezioni dei consigli comunali della provincia.

2. Tale deposito deve essere fatto dal segretario regionale o provinciale o, in caso di mancanza, assenza o impedimento di questi, dal presidente regionale o provinciale del partito o raggruppamento politico, oppure da persona da loro incaricata con mandato autentificato da notaio. Qualora tali organi non fossero previsti dai relativi statuti o per qualsiasi ragione non fossero in carica, il deposito può essere effettuato e il relativo mandato può essere conferito dal dirigente regionale o provinciale del partito o raggruppamento politico. La carica dei depositanti, rispettivamente dei mandanti, deve essere comprovata con attestazioni dei rispettivi segretari e presidenti nazionali, nel caso di organizzazione nazionale, oppure con estratti autentici dei relativi verbali di nomina, nel caso di organizzazione locale.

3. Il contrassegno, anche colorato e riprodotto su foglio bianco formato protocollo, deve essere presentato in triplice esemplare.

4. Non è ammessa la presentazione di contrassegni identici o confondibili con quelli presentati in precedenza e ammessi al deposito, ovvero con quelli riproducenti simboli usati tradizionalmente da altri partiti.

5. Non è ammessa inoltre la presentazione da parte di partiti o raggruppamenti politici di contrassegni riproducenti simboli o elementi caratterizzanti di simboli che, per essere usati tradizionalmente da altri partiti o raggruppamenti politici presenti in consiglio provinciale, possono trarre in errore l'elettore.

6. Non è neppure ammessa la presentazione di contrassegni riproducenti immagini o soggetti religiosi.

7. Qualora i partiti o raggruppamenti politici presentino un contrassegno non conforme alle norme di cui ai commi 4, 5 e 6, il presidente della provincia ricusa il ricevimento e fissa al depositante il termine di ventiquattro ore per l'eventuale presentazione di altro contrassegno.

8. Del ricevimento il presidente della provincia rilascia al depositante dichiarazione scritta sul retro di un esemplare del contrassegno medesimo.

kennzeichnen wollen.

2. Die Hinterlegung muss vom Regional- oder Landessekretär oder bei dessen Fehlen, Abwesenheit oder Verhinderung vom Regional- oder Landesvorsitzenden der Partei oder politischen Gruppe oder von einer Person vorgenommen werden, welche die Genannten mit einer notariell beglaubigten Vollmacht beauftragt haben. Sind diese Organe in den jeweiligen Satzungen nicht vorgesehen oder sind sie aus welchem Grund auch immer nicht im Amt, so kann der Regional- oder Landesleiter der Partei oder politischen Gruppe die Hinterlegung vornehmen bzw. die diesbezügliche Vollmacht erteilen. Das vom Hinterleger bzw. vom Vollmachtgeber bekleidete Amt muss durch eine vom jeweiligen Nationalsekretär oder -vorsitzenden ausgestellte Bescheinigung – wenn es sich um eine gesamtstaatliche Organisation handelt – oder durch einen beglaubigten Auszug aus dem jeweiligen Ernennungsprotokoll – wenn es sich um eine örtliche Organisation handelt – nachgewiesen werden.

3. Das auch in Farbe auf weißem Bogen im Protokollformat wiedergegebene Listenzeichen ist in dreifacher Ausfertigung vorzulegen.

4. Nicht zulässig ist die Vorlegung von Listenzeichen, die mit Listenzeichen identisch oder leicht verwechselbar sind, welche bereits vorgelegt und zur Hinterlegung zugelassen wurden, bzw. traditionell von anderen Parteien verwendete Symbole wiedergeben.

5. Die Parteien oder politischen Gruppen dürfen keine Listenzeichen vorlegen, die Symbole oder Bestandteile enthalten, die für Symbole kennzeichnend sind, welche traditionell von im Landtag vertretenen Parteien oder politischen Gruppen verwendet werden und somit die Wähler irreführen können.

6. Nicht zulässig ist auch die Vorlegung von Listenzeichen, die religiöse Sinnbilder oder Gegenstände wiedergeben.

7. Legen Parteien oder politische Gruppen ein den Bestimmungen der Absätze 4, 5 und 6 nicht entsprechendes Listenzeichen vor, so verweigert der Landeshauptmann die Annahme und setzt dem Hinterleger eine Frist von vierundzwanzig Stunden für die eventuelle Vorlegung eines anderen Listenzeichens.

8. Der Landeshauptmann bestätigt dem Hinterleger den Empfang des Listenzeichens, indem er eine diesbezügliche schriftliche Erklärung auf der Rückseite einer Ausfertigung desselben anbringt.

9. Il presidente della provincia trasmette copia dei contrassegni ricevuti a tutte le commissioni elettorali circondariali o sottocommissioni elettorali circondariali della provincia e contemporaneamente dà avviso al pubblico dei contrassegni depositati presso la giunta provinciale, a mezzo di manifesti da affiggersi in ogni comune non oltre il trentasettesimo giorno antecedente quello della votazione. I contrassegni sono riportati sul manifesto in senso orizzontale secondo l'ordine stabilito, mediante sorteggio, dal presidente della provincia. A tale sorteggio possono assistere, qualora lo richiedano, i rappresentanti dei partiti o raggruppamenti politici che hanno depositato il proprio contrassegno.

Articolo 221

Elettori residenti all'estero

1. Gli elettori residenti all'estero sono informati della indizione dei comizi elettorali per mezzo di cartoline-avviso spedite agli interessati dal comune con il mezzo postale più rapido.

Articolo 222

Liste elettorali di sezione

1. La commissione elettorale circondariale o sottocommissione elettorale circondariale trasmette al sindaco le liste elettorali di sezione non oltre il decimo giorno anteriore a quello di votazione.

Articolo 223

Accertamento della esistenza e del buono stato dei materiali di arredamento

1. Entro 10 giorni dalla pubblicazione del decreto di convocazione dei comizi, il sindaco o un assessore da lui delegato, con l'assistenza del segretario comunale, accerta l'esistenza e il buono stato delle urne, dei tavoli, dei tramezzi, cabine e di quant'altro necessario per l'arredamento delle varie sezioni.

Articolo 224

Composizione dell'ufficio elettorale di sezione

1. In ciascuna sezione è costituito un ufficio elettorale composto di un presidente, di quattro

9. Der Landeshauptmann übermittelt allen Bezirkswahlkommissionen bzw. Bezirkswahlunterkommissionen der Provinz eine Abschrift der erhaltenen Listenzeichen und gibt gleichzeitig mit Plakaten, die in jeder Gemeinde spätestens am siebenunddreißigsten Tag vor dem Wahltag anzuschlagen sind, die bei der Landesregierung hinterlegten Listenzeichen öffentlich bekannt. Die Listenzeichen werden auf dem Plakat horizontal in der vom Landeshauptmann mittels Auslosung festgelegten Reihenfolge angeführt. Der Auslosung können auf Antrag die Vertreter der Parteien oder politischen Gruppen beiwohnen, die ihr Listenzeichen hinterlegt haben.

Artikel 221

Im Ausland wohnhafte Wahlberechtigte

1. Die im Ausland wohnhaften Wahlberechtigten werden über die Wahlauschreibung durch Mitteilungskarten informiert, die ihnen von der Gemeinde auf dem schnellsten Postwege zugesandt werden.

Artikel 222

Sprengelwählerlisten

1. Die Bezirkswahlkommission bzw. Bezirkswahlunterkommission übermittelt dem Bürgermeister die Sprengelwählerlisten spätestens bis zum zehnten Tag vor dem Wahltag.

Artikel 223

Feststellung des Vorhandenseins und des guten Zustands der Einrichtungsgegenstände

1. Binnen 10 Tagen nach der Veröffentlichung des Wahlausschreibungsdekrets stellt der Bürgermeister oder ein von ihm bevollmächtigter Gemeindereferent unter dem Beistand des Gemeindesekretärs das Vorhandensein und den guten Zustand der Wahlurnen, der Tische, der Zwischenwände, der Wahlkabinen und der sonstigen für die Ausstattung der verschiedenen Wahlsprengel notwendigen Gegenstände fest.

Artikel 224

Zusammensetzung der Sprengelwahlbehörde

1. In jedem Sprengel wird eine Wahlbehörde eingerichtet, die aus einem Vorsitzenden, vier

devono essere sottoscritte da almeno:

- a) 200 elettori nei comuni con più di 40.000 abitanti;
- b) 175 elettori nei comuni con più di 20.000 abitanti;
- c) 100 elettori nei comuni con più di 10.000 abitanti;
- d) 60 elettori nei comuni con più di 5.000 abitanti;
- e) 30 elettori nei comuni con più di 2.000 abitanti;
- f) 20 elettori nei comuni fino a 2.000 abitanti.

2. Il numero dei presentatori non può eccedere di oltre la metà le cifre indicate nel comma 1.

3. Nessuna sottoscrizione è richiesta per le candidature alla carica di sindaco.

4. Nei comuni della provincia di Bolzano con popolazione fino a 15.000 abitanti, possono essere presentate liste di candidati alla sola carica di consigliere comunale.

5. La popolazione del comune è determinata in base ai risultati dell'ultimo censimento generale della popolazione.

6. I presentatori devono essere elettori iscritti nelle liste elettorali del comune con diritto al voto per l'elezione del consiglio comunale e la loro firma è autenticata anche cumulativamente in un solo atto dai soggetti e secondo le modalità stabilite dall'articolo 14, della legge 21 marzo 1990, n. 53 e successive modificazioni.

7. Ciascun elettore non può sottoscrivere più di una dichiarazione di presentazione di lista.

8. Le sottoscrizioni e le relative autenticazioni sono nulle se anteriori al centottantesimo giorno precedente il termine finale fissato per la presentazione delle candidature.

Articolo 236

*Sottoscrizione delle liste di partiti
e gruppi rappresentati in consiglio provinciale
o nella camera dei deputati*

1. Per la presentazione di liste da parte di partiti o raggruppamenti politici che, con il medesimo contrassegno, hanno presentato candidature e

das Amt des Bürgermeisters enthalten und von mindestens

- a) 200 Wahlberechtigten in den Gemeinden mit mehr als 40.000 Einwohnern;
- b) 175 Wahlberechtigten in den Gemeinden mit mehr als 20.000 Einwohnern;
- c) 100 Wahlberechtigten in den Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern;
- d) 60 Wahlberechtigten in den Gemeinden mit mehr als 5.000 Einwohnern;
- e) 30 Wahlberechtigten in den Gemeinden mit mehr als 2.000 Einwohnern;
- f) 20 Wahlberechtigten in den Gemeinden bis zu 2.000 Einwohnern

unterzeichnet werden.

2. Die Anzahl der Listeneinbringer darf die Zahlen laut Absatz 1 um nicht mehr als die Hälfte überschreiten.

3. Für die Kandidaturen für das Amt des Bürgermeisters ist keine Unterschriftenleistung vorgesehen.

4. In den Gemeinden der Provinz Bozen bis zu 15.000 Einwohnern dürfen Listen mit Kandidaten vorgelegt werden, die nur für das Amt eines Gemeinderatsmitglieds kandidieren.

5. Die Einwohnerzahl der Gemeinde wird auf der Grundlage der Ergebnisse der letzten allgemeinen Volkszählung bestimmt.

6. Die Listeneinbringer müssen Wähler sein, die in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen und bei der Wahl des Gemeinderats wahlberechtigt sind; ihre Unterschriften sind – auch kumulativ in einem einzigen Akt – von den Personen und gemäß den Modalitäten laut Artikel 14 des Gesetzes vom 21. März 1990, Nr. 53 in geltender Fassung zu beglaubigen.

7. Jeder Wahlberechtigte darf nur eine Erklärung über die Vorlegung einer Liste unterzeichnen.

8. Die Unterschriften und die entsprechenden Beglaubigungen sind ungültig, wenn sie vor dem hundertachtzigsten Tag vor der für die Vorlegung der Kandidaturen festgelegten Frist geleistet bzw. vorgenommen wurden.

Artikel 236

*Unterzeichnung der Listen von im Landtag
oder in der Abgeordnetenversammlung vertretenen
Parteien und Gruppen*

1. Für die Vorlegung von Listen seitens Parteien oder politischer Gruppen, die bei der letzten Landtagswahl oder bei der letzten Wahl

hanno ottenuto un seggio nelle ultime elezioni del rispettivo consiglio provinciale o della camera dei deputati non sono richieste sottoscrizioni. La dichiarazione di presentazione della lista è sottoscritta dai soggetti individuati e con le modalità previste per il deposito dei contrassegni tradizionali. Qualora sia stato effettuato il deposito del contrassegno presso la presidenza della provincia, la dichiarazione di presentazione della lista è sottoscritta dal soggetto munito della delega indicata nell'articolo 242, comma 4.

2. La sottoscrizione prevista dal comma 1 deve essere autenticata dai soggetti e con le modalità indicati all'articolo 14, della legge 21 marzo 1990, n. 53 "Misure urgenti atte a garantire maggiore efficienza al procedimento elettorale" e successive modificazioni.

3. La commissione o sottocommissione elettorale circondariale in sede di esame delle candidature ai sensi del comma 1 dell'articolo 244 verifica che la lista sia sottoscritta secondo quanto previsto dal comma 1 dichiarandola invalida se non lo sia.

Articolo 237

Presentazione delle candidature nei comuni con popolazione fino a 3.000 abitanti della provincia di Trento

1. Nei comuni con popolazione fino a 3.000 abitanti della provincia di Trento, con la lista dei candidati al consiglio comunale e con il programma amministrativo, deve essere anche presentato, presso l'ufficio del segretario comunale competente, il nome e cognome del candidato alla carica di sindaco.

2. Nessuna lista può comprendere un numero di candidati superiore al numero dei componenti del consiglio da eleggere, né inferiore a tre quarti. Qualora il numero dei candidati da comprendere in ogni lista contenga una cifra decimale superiore a cinquanta, esso è arrotondato all'unità superiore.

3. I candidati, contrassegnati da numeri arabi progressivi, devono essere elencati con l'indicazione del cognome, nome, luogo e data di nascita ed eventualmente l'indicazione del soprannome o del nome volgare.

4. Nessuno può presentarsi come candidato

der Abgeordnetenkommer mit demselben Listenzeichen Kandidaturen vorgelegt und einen Sitz erhalten haben, ist keine Unterschriftenleistung notwendig. Die Erklärung über die Vorlegung der Liste muss von den Personen und gemäß den Modalitäten unterzeichnet werden, die für die Hinterlegung der traditionellen Listenzeichen vorgesehen sind. Wurde das Listenzeichen beim Präsidium der Landesregierung hinterlegt, so wird die Erklärung über die Vorlegung der Liste von der mit der Vollmacht laut Artikel 242 Absatz 4 ausgestatteten Person unterzeichnet.

2. Die Unterschriften laut Absatz 1 müssen von den Personen und gemäß den Modalitäten laut Artikel 14 des Gesetzes vom 21. März 1990, Nr. 53 „Dringende Maßnahmen hinsichtlich eines wirkungsvolleren Wahlablaufs“ in geltender Fassung beglaubigt werden.

3. Die Bezirkswahlkommission bzw. Bezirkswahlunterkommission stellt im Rahmen der Überprüfung der Kandidaturen gemäß Artikel 244 Absatz 1 fest, ob die Liste entsprechend den Bestimmungen laut Absatz 1 unterzeichnet wurde, und erklärt sie für ungültig, falls dies nicht der Fall sein sollte.

Artikel 237

Vorlegung der Kandidaturen in den Gemeinden der Provinz Trient bis zu 3.000 Einwohnern

1. In den Gemeinden der Provinz Trient bis zu 3.000 Einwohnern müssen beim Amt des zuständigen Gemeindesekretärs zusammen mit der Liste der Kandidaten für den Gemeinderat und dem Arbeitsprogramm auch der Vor- und Zuname des Kandidaten für das Amt des Bürgermeisters vorgelegt werden.

2. Keine Liste darf eine Anzahl von Kandidaten umfassen, die höher als die Anzahl der zu wählenden Ratsmitglieder ist oder unter drei Vierteln dieser Anzahl liegt. Enthält die Anzahl der in jeder Liste einzuschließenden Kandidaten Dezimalstellen über fünfzig, so ist diese Anzahl auf die nächsthöhere ganze Zahl aufzurunden.

3. Die mit fortlaufenden arabischen Zahlen gekennzeichneten Kandidaten müssen mit Angabe des Zu- und Vornamens, Geburtsortes und -datums sowie eventuell des Übernamens oder Vulgonamens angeführt werden.

4. Niemand darf als Kandidat für das Amt

TITOLO VII DISPOSIZIONI FINALI

Articolo 336 *Norma finanziaria*

1. Per le finalità previste agli articoli 19, 34, 143, 149, 227, 298, 299 e 334 si provvede per gli esercizi 2018-2020 con gli stanziamenti già autorizzati. Per gli anni successivi si provvede con la legge di bilancio.

Articolo 337 *Abrogazioni*

1. Sono abrogate le disposizioni indicate nella colonna B dell'allegato L/1.

2. Sono inoltre abrogati:

- a) l'articolo 35 della legge regionale 7 novembre 1950, n. 16;
- b) l'articolo 88 della legge regionale 6 aprile 1956, n. 5;
- c) l'articolo 23 della legge regionale 10 agosto 1974, n. 6;
- d) l'articolo 4 della legge regionale 7 maggio 1976, n. 4;
- e) la legge regionale 14 agosto 1986, n. 4;
- f) il capo XIII della legge regionale 4 gennaio 1993, n. 1 e successive modificazioni a eccezione dell'articolo 66;
- g) il Titolo III della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4 e successive modificazioni;
- h) il Titolo III della legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni;
- i) l'articolo 17, commi da 1 a 27, da 29 a 33, da 35 a 43, da 46 a 57, da 60 a 85, da 87 a 97 e l'articolo 19, commi da 1 a 7, 10, 11 e 23 della legge regionale 23 ottobre 1998, n. 10 e successive modificazioni;
- l) gli articoli 55, 62 e 67 della legge regionale 22 dicembre 2004, n. 7;
- m) l'articolo 9 della legge regionale 22 febbraio 2008, n. 2;
- n) l'articolo 11 della legge regionale 26 aprile 2010, n. 1;
- o) gli articoli 19 e 23 della legge regionale 25 maggio 2012, n. 2;
- p) gli articoli 22 e 24 della legge regionale 5 febbraio 2013, n. 1;
- q) l'articolo 27 della legge regionale 9 dicembre 2014, n. 11;

VII. TITEL SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 336 *Finanzbestimmung*

1. Für die Zielsetzungen laut Artikel 19, 34, 143, 149, 227, 298, 299 und 334 wird für die Haushaltsjahre 2018-2020 durch die bereits genehmigten Ansätze gesorgt. Für die darauf folgenden Haushaltsjahre wird durch Haushaltsgesetz gesorgt.

Artikel 337 *Aufhebungen*

1. Die in der Spalte B der Anlage L/1 angeführten Bestimmungen werden aufgehoben.

2. Aufgehoben werden ferner:

- a) Artikel 35 des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16;
- b) Artikel 88 des Regionalgesetzes vom 6. April 1956, Nr. 5;
- c) Artikel 23 des Regionalgesetzes vom 10. August 1974, Nr. 6;
- d) Artikel 4 des Regionalgesetzes vom 7. Mai 1976, Nr. 4;
- e) das Regionalgesetz vom 14. August 1986, Nr. 4;
- f) das Kapitel XIII des Regionalgesetzes vom 4. Jänner 1993, Nr. 1 in geltender Fassung, mit Ausnahme des Artikels 66;
- g) der III. Titel des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 in geltender Fassung;
- h) der III. Titel des Regionalgesetzes vom 30. November 1994, Nr. 3 in geltender Fassung;
- i) Artikel 17 Absätze 1-27, 29-33, 35-43, 46-57, 60-85, 87-97 und Artikel 19 Absätze 1-7, 10, 11 und 23 des Regionalgesetzes vom 23. Oktober 1998, Nr. 10 in geltender Fassung;
- l) die Artikel 55, 62 und 67 des Regionalgesetzes vom 22. Dezember 2004, Nr. 7;
- m) Artikel 9 des Regionalgesetzes vom 22. Februar 2008, Nr. 2;
- n) Artikel 11 des Regionalgesetzes vom 26. April 2010, Nr. 1;
- o) die Artikel 19 und 23 des Regionalgesetzes vom 25. Mai 2012, Nr. 2;
- p) die Artikel 22 und 24 des Regionalgesetzes vom 5. Februar 2013, Nr. 1;
- q) Artikel 27 des Regionalgesetzes vom 9. Dezember 2014, Nr. 11;

- r) l'articolo 3 della legge regionale 1 febbraio 2016, n. 1;
s) l'articolo 4 della legge regionale 28 settembre 2016, n. 8.

3. Restano in vigore gli articoli 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 32, 33, 121, 122, 124, 125 e 126 del DPGR 12 luglio 1984, n. 12/L.

4. Restano in vigore le disposizioni in materia di revisione economico-finanziaria contenute nel DPGR 27 ottobre 1999, n. 8/L.

Articolo 338

Norma finale

1. Quando norme o provvedimenti fanno riferimento alle disposizioni espressamente abrogate dall'articolo 337, comma 1, o alle corrispondenti disposizioni indicate nella colonna C dell'allegato L/1 il riferimento si intende alle relative disposizioni della presente legge, come riportate nella colonna A dello stesso allegato L/1.

2. Restano fermi i termini fissati nelle disposizioni abrogate dall'articolo 337 per l'adeguamento degli statuti e dei regolamenti e per l'adozione di atti, in relazione alle norme riunite nella presente legge.

Articolo 339

Pubblicazione ed entrata in vigore della legge

1. La presente legge sarà pubblicata nel bollettino ufficiale della regione ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione, avendo effetto dal 15 giugno 2018.

2. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

- r) Artikel 3 des Regionalgesetzes vom 1. Februar 2016, Nr. 1;

- s) Artikel 4 des Regionalgesetzes vom 28. September 2016, Nr. 8.

3. Die Artikel 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 32, 33, 121, 122, 124, 125 und 126 des DPRA vom 12. Juli 1984, Nr. 12/L bleiben in Kraft.

4. Die im DPRA vom 27. Oktober 1999, Nr. 8/L enthaltenen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der wirtschaftlich-finanziellen Prüfung bleiben in Kraft.

Artikel 338

Schlussbestimmung

1. Sofern Bestimmungen oder Maßnahmen auf die durch Artikel 337 Absatz 1 ausdrücklich aufgehobenen Bestimmungen oder auf die entsprechenden Bestimmungen laut Spalte C der Anlage L/1 Bezug nehmen, so ist der Bezug als auf die entsprechenden Bestimmungen dieses Gesetzes, wie sie in der Spalte A derselben Anlage L/1 angeführt sind, zu verstehen.

2. Die in den durch Artikel 337 aufgehobenen Bestimmungen festgesetzten Fristen für die Anpassung der Satzungen und der Verordnungen sowie für den Erlass von Maßnahmen in Zusammenhang mit den in diesem Gesetz enthaltenen Bestimmungen bleiben aufrecht.

Artikel 339

Veröffentlichung und Inkrafttreten des Gesetzes

1. Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft, wobei es ab 15. Juni 2018 wirksam ist.

2. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung als Gesetz der Region zu sorgen.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

LEGGE REGIONALE 27 FEBBRAIO 1997, N. 3

**Interventi di promozione e sostegno al welfare
complementare regionale^{1 2 3}**

Art. 01⁴ (Finalità)

1. In attuazione dell'articolo 6 dello Statuto speciale di autonomia, nonché delle norme di attuazione approvate con decreto del Presidente della Repubblica 6 gennaio 1978, n. 58 e successive modificazioni, la Regione promuove il risparmio previdenziale e l'accesso alle forme di assistenza mutualistica, nonché di sanità integrativa, che abbiano tra le proprie finalità anche la tutela della non autosufficienza, al fine di dare sicurezza e serenità durante la vita e nella vecchiaia a tutti/e i/le cittadini/e del territorio. In particolare la Regione interviene a sostenere e a promuovere in maniera equa, sostenibile e trasparente la previdenza complementare in ogni sua forma a favore dei/delle cittadini/e iscritti/e a Fondi pensione, siano questi negoziali o aperti, territoriali o nazionali.

¹ In B.U. 4 marzo 1997, n. 11.

² Si veda il DPREg. 7 ottobre 2015, n. 75 e s.m. concernente “Regolamento in materia di sostegno della previdenza complementare”.

³ Titolo dapprima modificato dall'art. 7, comma 1, lett. a), della l.r. 3 agosto 2015, n. 22 e, successivamente, sostituito dall'art. 1, comma 1, lett. a), della l.r. 7 agosto 2018, n. 4.

⁴ Articolo inserito dall'art. 1, comma 1, lett. b), della l.r. 7 agosto 2018, n. 4.

sensi dell'articolo 1-*bis*, con le limitazioni e le modalità determinate con regolamento di attuazione e comunque nei limiti delle risorse di cui all'articolo 9, la restituzione del capitale e rendimenti comparabili o corrispondenti al tasso di rivalutazione del TFR ai sensi dell'articolo 2120 del Codice civile.¹³

Art. 2¹⁴

Art. 3 (Società di servizi e consulenza)

1. La Regione contribuisce, mediante adeguati mezzi e strutture, anche comportanti l'istituzione di appositi organismi secondo le norme di diritto comune, al sostegno e alla promozione della previdenza complementare.¹⁵

2. In particolare la Regione è autorizzata a costituire, coinvolgendo eventualmente gli Istituti di credito locali e qualificati operatori del settore, una Società di servizi e consulenza, denominata Centro pensioni complementari regionali, per la gestione amministrativa dei Fondi di cui all'articolo 1, per la cura dei rapporti con gli enti affiliati e con i soggetti aderenti e per il coordinamento dell'attività dei Fondi stessi, ivi compresi i rapporti con gli enti gestori. La Regione

¹³ Comma sostituito dall'art. 5, comma 1, lett. b), della l.r. 27 luglio 2017, n. 7.

¹⁴ Articolo abrogato dall'art. 1, comma 1, lett. e), della l.r. 7 agosto 2018, n. 4.

¹⁵ Comma dapprima modificato dall'art. 5, comma 1, lett. c), della l.r. 27 luglio 2017, n. 7 e successivamente dall'art. 1, comma 1, lett. f), punto 1.1, della l.r. 7 agosto 2018, n. 4.

deve in ogni caso mantenere il controllo della Società mediante detenzione della maggioranza delle quote societarie.

2-bis. La società di cui al comma 2, sulla base degli indirizzi della Regione o degli enti soci nell'ambito del controllo analogo è tenuta a:

- a) offrire, tramite apposita convenzione con i Fondi pensione, servizi di carattere amministrativo-contabile ai soggetti residenti in regione iscritti ai Fondi pensione stessi al fine di abbattere i relativi costi;
 - b) offrire ai soggetti residenti in regione iscritti ai Fondi pensione non convenzionati con la società stessa un sostegno alternativo all'offerta dei servizi amministrativi-contabili di cui alla lettera a) al fine di abbattere i relativi costi;
 - c) effettuare gli interventi di cui all'articolo 6 finalizzati ad incentivare l'adesione alla previdenza complementare o a sostenerne la contribuzione;
 - d) investire strumentalmente, utilizzando anche gestori terzi, le risorse finanziarie ricevute dalla Regione ai sensi dell'articolo 9 e dagli altri enti pubblici territoriali per la realizzazione dei fini pubblicistici-istituzionali di cui alla presente legge;
 - e) offrire servizi e consulenze tecniche connessi alla materia della previdenza in genere, nonché connessi con la gestione amministrativa, contabile e liquidativa, a Fondi sanitari integrativi, Fondi per la non autosufficienza e organismi simili;
 - f) realizzare studi, ricerche e progetti volti alla costituzione di forme di tutela sociale, anche per il tramite del risparmio previdenziale;
-
-

- g) realizzare progetti volti al finanziamento e/o alla copertura di misure in caso di non autosufficienza anche per il tramite del risparmio previdenziale o attraverso enti ed organismi, anche associativi o mutualistici;
- h) attuare un programma di informazione, promozione e di educazione finanziaria, al fine di incrementare al massimo le adesioni ai Fondi pensione e raggiungere il maggior grado possibile di copertura di previdenza complementare per tutta la popolazione del Trentino e dell'Alto Adige, nonché di favorire la definizione da parte dei/delle singoli/e iscritti/e di un volume di risparmio previdenziale congruo con le aspettative degli/delle stessi/e per quanto attiene i trattamenti pensionistici complementari;
- i) eseguire ogni ulteriore incarico di volta in volta conferito dalla Regione e dalle Province autonome.¹⁶

3.¹⁷

3-bis. Agli appalti conferiti dal Centro pensioni complementari regionali si applicano, in quanto compatibili con la natura dell'organismo di diritto pubblico, le norme richiamate dall'articolo 2 della legge regionale 22 luglio 2002, n. 2 concernente "Disposizioni per l'assestamento del bilancio di previsione della Regione Trentino-Alto Adige (legge finanziaria).¹⁸

¹⁶ Comma inserito dall'art. 1, comma 1, lett. f), punto 1.2, della l.r. 7 agosto 2018, n. 4.

¹⁷ Comma abrogato dall'art. 1, comma 1, lett. f), punto 1.3, della l.r. 7 agosto 2018, n. 4.

¹⁸ Comma aggiunto dall'art. 2, comma 1, della l.r. 19 settembre 2008, n. 8 (legge finanziaria).

4. All'uopo lo statuto del Centro pensioni complementari regionali contiene adeguati strumenti di consultazione e di coinvolgimento delle parti sociali e delle Province autonome.

Art. 4 (Incompatibilità)

1. Chi ha svolto il mandato di Consigliere regionale non può ricoprire l'incarico di Presidente della Società di servizi e consulenza di cui all'articolo 3, tranne il caso in cui siano trascorsi almeno 10 anni dal termine del mandato di Consigliere.

Art. 5 (Riscossione dei contributi tramite l'Agenzia delle Entrate)¹⁹

1.²⁰

1-bis. La Regione può affidare in convenzione la riscossione dei contributi destinati ai Fondi pensione costituiti su base territoriale regionale, ovvero ai fondi pensione da essa gestiti, istituiti o promossi, all'Agenzia delle Entrate che vi provvede mediante il sistema dei versamenti unitari di cui al decreto legislativo 9 luglio 1997, n. 241, nonché alle Province Autonome che possono provvedere anche tramite i propri organismi o soggetti idonei. Con il regolamento di attuazione della presente legge sono stabiliti i criteri e le modalità per l'applicazione del presente comma, in particolare per l'attribuzione delle entrate a ciascun fondo e per la

¹⁹ Rubrica sostituita dall'art. 1, comma 1, lett. g), punto 1.1, della l.r. 7 agosto 2018, n. 4.

²⁰ Comma abrogato dall'art. 1, comma 1, lett. g), punto 1.2, della l.r. 7 agosto 2018, n. 4.

REGIONALGESETZ VOM 27. FEBRUAR 1997, NR. 3

**Maßnahmen zur Förderung und Unterstützung
der zusätzlichen Welfare-Leistungen der Region^{1 2 3}**

Art. 01⁴ Zielsetzungen

(1) In Umsetzung des Art. 6 des Sonderautonomiestatuts sowie der mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 6. Jänner 1978, Nr. 58 in geltender Fassung genehmigten Durchführungsbestimmungen fördert die Region das Vorsorgesparen und den Zugang zu den Vorsorgeformen auf Gegenseitigkeit sowie den Formen der ergänzenden Gesundheitsfürsorge, zu deren Zielsetzungen auch der Schutz bei Pflegebedürftigkeit gehört, um allen Bürgerinnen und Bürgern der Region im Laufe ihres Lebens und im Alter Sicherheit und Unbeschwertheit zu gewährleisten. Insbesondere ergreift die Region gerechte, nachhaltige und transparente Maßnahmen zur Unterstützung und Förderung der Zusatzvorsorge in jedweder Form zugunsten der Bürgerinnen und Bürger, die Mitglieder von Rentenfonds sind, unabhängig davon, ob es sich dabei um kollektivvertragliche oder offene bzw. örtliche oder gesamtstaatliche Rentenfonds handelt.

¹ Im ABl. vom 4. März 1997, Nr. 11.

² Siehe das DPREg. vom 5. Mai 2005, Nr. 8/L, mit dem der koordinierte Text der in diesem Regionalgesetz enthaltenen Bestimmungen genehmigt werden. Siehe auch das DPREg. vom 7. September 2010, Nr. 11/L.

³ Der Titel wurde durch den Art. 7 Abs. 1 Buchst. a) des RG vom 3. August 2015, Nr. 22 geändert und durch den Art. 1 Abs. 1 Buchst. a) des RG vom 7. August 2018, Nr. 4 ersetzt.

⁴ Der Artikel wurde durch den Art. 1 Abs. 1 Buchst. b) des RG vom 7. August 2018, Nr. 4 eingefügt.

seitens der Region vergleichbar sind oder diesem entsprechen

(1) Die Region kann über ihre Strukturen den bei den laut Art. 1-*bis* errichteten oder geförderten Rentenfonds versicherten Personen – gemäß den mit Durchführungsverordnung festzulegenden Beschränkungen und Modalitäten und jedenfalls in den Grenzen der Ressourcen laut Art. 9 – die Rückerstattung des Kapitals sowie Renditen, die mit dem Aufwertungssatz der Abfertigung im Sinne des Art. 2120 des Zivilgesetzbuches vergleichbar sind oder diesem entsprechen, garantieren.¹³

Art. 2¹⁴

Art. 3 Dienstleistungs- und Beratungsgesellschaft

(1) Die Region trägt durch die Bereitstellung angemessener Mittel und Strukturen – dazu gehört eventuell auch die Gründung eigener Einrichtungen gemäß den Bestimmungen des Gemeinrechts – zur Unterstützung und Förderung der Zusatzvorsorge bei.¹⁵

(2) Die Region ist insbesondere ermächtigt, eventuell unter Miteinbeziehung örtlicher Kreditanstalten und qualifizierter Unternehmen des Sektors eine Dienstleistungs- und Beratungsgesellschaft, „Zentrum für regionale Zusatzrenten“ genannt, für die verwaltungsmäßige Führung der Fonds gemäß Art. 1, für die Beziehungen zu angegliederten Körperschaften

¹³ Der Absatz wurde durch den Art. 5 Abs. 1 Buchst. b) des RG vom 27. Juli 2017, Nr. 7 ersetzt.

¹⁴ Der Artikel wurde durch den Art. 1 Abs. 1 Buchst. e) des RG vom 7. August 2018, Nr. 4 aufgehoben.

¹⁵ Der Absatz wurde durch den Art. 5 Abs. 1 Buchst. c) des RG vom 27. Juli 2017, Nr. 7 und durch den Art. 1 Abs. 1 Buchst. f) Z. 1.1. des RG vom 7. August 2018, Nr. 4 geändert.

und Versicherten sowie für die Koordinierung der Tätigkeit in Zusammenhang mit den Fonds, einschließlich der Beziehungen zu den verwaltenden Körperschaften, ins Leben zu rufen. Die Region muss auf jeden Fall die Kontrolle über die Gesellschaft mittels der Mehrheit des Gesellschaftsanteils beibehalten.

(2-bis) Die Gesellschaft laut Abs. 2 muss auf der Grundlage der Richtlinien der Region oder der an der Gesellschaft teilhabenden Körperschaften im Rahmen der analogen Kontrolle:

- a) aufgrund einer spezifischen Vereinbarung mit den Rentenfonds deren in der Region wohnhaften Mitgliedern Verwaltungs- und Buchhaltungsdienstleistungen zwecks Eindämmung der entsprechenden Kosten anbieten;
 - b) den in der Region wohnhaften Mitgliedern von mit der Gesellschaft nicht vertragsgebundenen Rentenfonds eine Alternative zum Angebot der Verwaltungs- und Buchhaltungsdienstleistungen laut Buchst. a) anbieten, um die entsprechenden Kosten einzudämmen;
 - c) die Maßnahmen laut Art. 6 umsetzen, um den Beitritt zur Zusatzvorsorge zu fördern oder die Beitragszahlung zu unterstützen;
 - d) die von der Region im Sinne des Art. 9 und von den anderen öffentlichen Gebietskörperschaften erhaltenen Geldmittel für die Verwirklichung der öffentlich-rechtlichen institutionellen Ziele laut diesem Gesetz auch über Drittverwalter investieren;
 - e) Dienstleistungen und fachliche Beratung in Sachen Vorsorge im Allgemeinen sowie in Sachen Verwaltung, Buchhaltung und Zahlungstechnik an ergänzende Gesundheitsfonds, Pflegefonds und ähnliche Einrichtungen anbieten;
-
-

- f) Studien, Forschungen und Projekte durchführen, um Formen des Sozialschutzes auch durch das Vorsorgespargen zu entwickeln;
- g) Projekte zur Finanzierung und/oder Deckung von Maßnahmen für Pflegefälle auch durch das Vorsorgespargen oder durch Körperschaften und Einrichtungen – auch assoziativen Charakters oder auf Gegenseitigkeitsbasis – verwirklichen;
- h) ein Programm zur Information, Förderung und Vermittlung von Finanzwissen umsetzen, um die höchstmögliche Anzahl von Beitritten zu den Rentenfonds sowie eine möglichst weite Zusatzrentendeckung der Trentiner und der Südtiroler Bevölkerung zu erreichen und um den einzelnen Mitgliedern die Wahl eines Vorsorgespargenvolumens zu erleichtern, das ihren Erwartungen im Hinblick auf die Zusatzrente entspricht;
- i) jeden weiteren von der Region und den Autonomen Provinzen erteilten Auftrag erfüllen.¹⁶

(3)¹⁷

(3-bis) Auf die vom Zentrum für regionale Zusatzrenten vergebenen Aufträge finden, sofern mit der Eigenschaft einer Einrichtung öffentlichen Rechts vereinbar, die Bestimmungen laut Art. 2 des Regionalgesetzes vom 22. Juli 2002, Nr. 2 betreffend „Bestimmungen betreffend den Nachtragshaushalt der Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz)“ Anwendung.¹⁸

(4) Zu diesem Zweck sieht die Satzung des Zentrums für regionale Zusatzrenten geeignete Mittel der Beratung und der

¹⁶ Der Absatz wurde durch den Art. 1 Abs. 1 Buchst. f) Z. 1.2. des RG vom 7. August 2018, Nr. 4 eingefügt.

¹⁷ Der Absatz wurde durch den Art. 1 Abs. 1 Buchst. f) Z. 1.3. des RG vom 7. August 2018, Nr. 4 aufgehoben.

¹⁸ Der Absatz wurde durch den Art. 2 Abs. 1 des RG vom 19. September 2008, Nr. 8 (Finanzgesetz) eingefügt.

Miteinbeziehung der Sozialpartner und der Autonomen Provinzen vor.

Art. 4 Unvereinbarkeit

(1) Wer das Mandat eines Regionalratsabgeordneten ausgeübt hat, kann das Amt eines Präsidenten der im Art. 3 vorgesehenen Dienstleistungs- und Beratungsgesellschaft nur dann ausüben, wenn mindestens 10 Jahre seit Beendigung des Mandates verfließen sind.

Art. 5 Einhebung der Beiträge über die Agentur der Einnahmen¹⁹

(1)²⁰

(1-*bis*) Die Region kann – mittels Vereinbarung – die Einhebung der Beiträge, die für die auf regionaler Ebene errichteten Rentenfonds oder für die von derselben Region verwalteten, errichteten oder geförderten Rentenfonds bestimmt sind, der Agentur für Einnahmen anvertrauen, die dafür durch das System der einmaligen Einzahlungen gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 9. Juli 1997, Nr. 241 sorgt, sowie die Autonomen Provinzen damit beauftragen, die dafür auch durch ihre eigenen Einrichtungen oder geeigneten Rechtssubjekte sorgen. Mit der Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz werden die Kriterien und Modalitäten für die Anwendung dieses Absatzes festgelegt, insbesondere für die Zuweisung der Einnahmen an einen jeden Fonds und für die

¹⁹ Die Überschrift wurde durch den Art. 1 Abs. 1 Buchst. g) Z. 1.1. des RG vom 7. August 2018, Nr. 4 ersetzt.

²⁰ Der Absatz wurde durch den Art. 1 Abs. 1 Buchst. g) Z. 1.2. des RG vom 7. August 2018, Nr. 4 aufgehoben.

LEGGE REGIONALE 15 LUGLIO 2009, N. 3

Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione¹

CAPO I
BILANCIO DI PREVISIONE E LEGGI DI SPESA

Art. 1 (Finalità)

1. La presente legge disciplina gli strumenti di programmazione finanziaria e l'ordinamento contabile della Regione in attuazione delle disposizioni dello Statuto di autonomia.

Art. 2²

Art. 3 (Leggi regionali di spesa)

1. I disegni di legge che comportano nuove o maggiori spese o minori entrate ne indicano l'ammontare e la copertura finanziaria agli effetti del bilancio vigente alla data di approvazione.³

¹ In B.U. 21 luglio 2009, n. 30, Suppl. n. 1.

² Articolo abrogato dall'art. 25, comma 1, della l.r. 23 novembre 2015, n. 25.

³ Comma modificato dall'art. 2, comma 1, lettera a), della l.r. 23 novembre 2015, n. 25.

provvede, ove possibile, alla rimozione d'ufficio delle irregolarità e alla correzione degli errori, dandone comunicazione all'ufficio competente.

CAPO VII-BIS⁷¹

COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

Art. 34-bis⁷² (Istituzione del Collegio dei revisori dei conti)

1. È istituito il Collegio dei revisori dei conti della Regione, di seguito denominato “Collegio”, quale organo di vigilanza sulla regolarità contabile, finanziaria ed economica della gestione dell'ente. Il Collegio opera, nel quadro dell'ordinamento finanziario del titolo VI dello Statuto, in raccordo con la competente Sezione di controllo della Corte dei conti.

2. Il Collegio è composto da tre membri effettivi e da due membri supplenti, nominati dalla Giunta regionale, a seguito di sorteggio, con le modalità previste dall'articolo 34-quater, da un elenco istituito presso la Segreteria generale della Regione. Le funzioni di Presidente sono svolte dal componente che risulti aver ricoperto il maggior numero di incarichi di revisore presso enti territoriali e, in caso di ugual numero di incarichi, ha rilevanza la maggior dimensione demografica degli enti presso i quali l'incarico è stato svolto. I membri supplenti subentrano ai membri effettivi in caso di cessazione anticipata dall'incarico

⁷¹ Il Capo VII-BIS è stato inserito dall'art. 1, comma 1, della l.r. 26 luglio 2016, n. 7.

⁷² Articolo inserito dall'art. 2, comma 1, della l.r. 26 luglio 2016, n. 7.

secondo modalità stabilite con la deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 34-quater e durano in carica per il periodo restante per il quale il Collegio è nominato.

3. La composizione del Collegio si adegua alle norme vigenti in materia di rispetto della consistenza dei gruppi linguistici e di rispetto dell'equilibrio fra i generi.

4. Nell'elenco di cui al comma 2 sono iscritti, a domanda, coloro i quali risultano essere in possesso di tutti i seguenti requisiti:

- a) iscrizione sul registro dei revisori legali di cui al decreto legislativo 27 gennaio 2010, n. 39 (Attuazione della direttiva 2006/43/CE, relativa alle revisioni legali dei conti annuali e dei conti consolidati, che modifica le direttive 78/660/CEE e 83/349/CEE, e che abroga la direttiva 84/253/CEE) da almeno 5 anni;
- b) esperienza almeno quinquennale maturata nello svolgimento di incarichi di revisore dei conti o di responsabile dei servizi economici e finanziari presso enti territoriali o loro associazioni con popolazione superiore ai 5.000 abitanti, nonché presso gli enti previsti dall'articolo 79, comma 3, dello Statuto;
- c) acquisizione di almeno dieci crediti formativi in materia di contabilità pubblica;
- d) requisiti di onorabilità, professionalità e indipendenza previsti dall'articolo 2387 del codice civile.

5. Non possono essere nominati componenti del Collegio:

- a) i Consiglieri regionali in carica, i membri della Giunta regionale, gli amministratori e i dirigenti degli enti di cui all'articolo 79, comma 3, dello Statuto, nonché il coniuge, i parenti e gli affini entro il secondo grado degli stessi e
-
-

coloro che hanno ricoperto tali incarichi nei due anni precedenti;

- b) i membri della competente Sezione di controllo della Corte dei conti;
- c) i dipendenti della Regione, delle Province autonome di Trento e di Bolzano, e degli enti di cui all'articolo 79, comma 3, dello Statuto;
- d) i parlamentari, i ministri e i sottosegretari del Governo, i membri delle istituzioni europee, i titolari di uffici direttivi dei partiti politici e dei sindacati a livello nazionale, regionale e provinciale, nonché coloro che hanno ricoperto tali incarichi nei due anni precedenti;
- e) coloro che si trovano nelle condizioni previste dall'articolo 2382 del codice civile;
- f) il lavoratore privato o pubblico collocato in quiescenza ai sensi dell'articolo 5 della legge regionale 12 dicembre 2014, n. 12.

6. I componenti effettivi del Collegio non possono svolgere incarichi di consulenza e collaborazione presso la Regione, le Province autonome di Trento e di Bolzano o presso gli enti di cui all'articolo 79, comma 3, dello Statuto. I predetti componenti non possono inoltre svolgere i medesimi incarichi presso società nelle quali la Regione o le Province, anche congiuntamente, abbiano una partecipazione superiore al 20 per cento del capitale sociale. L'incarico di revisore presso la Regione non è compatibile con l'incarico di revisore presso le Province autonome di Trento e di Bolzano o gli enti di cui all'articolo 79, comma 3, dello Statuto.

7. Il Collegio dura in carica tre anni a decorrere dalla data di nomina e i suoi componenti possono essere riconfermati per un

solo mandato consecutivo. Al rinnovo del Collegio provvede la Giunta regionale entro il termine di scadenza.

8. I componenti del Collegio cessano anticipatamente dall'incarico in caso di:

- a) dimissioni;
- b) decadenza a seguito della perdita dei requisiti o di incompatibilità sopravvenuta;
- c) revoca per gravi inadempienze ai doveri d'ufficio.

Art. 34-ter⁷³ (Funzioni del Collegio dei revisori dei conti)

1. Il Collegio svolge funzioni di revisione economico-finanziaria e, in particolare:

- a) esprime parere obbligatorio, consistente in un motivato giudizio di congruità, di coerenza e di attendibilità delle previsioni, in ordine alle proposte di legge di stabilità, di approvazione del bilancio di previsione, di assestamento del bilancio e di variazione del bilancio;
- b) esprime parere obbligatorio sulla proposta di legge di approvazione del rendiconto generale; attesta la corrispondenza del rendiconto alle risultanze della gestione; verifica l'esistenza delle attività e delle passività, la correttezza dei risultati finanziari, economici e patrimoniali della gestione; formula rilievi, considerazioni e proposte tendenti a conseguire efficienza ed economicità della gestione;
- c) effettua verifiche periodiche di cassa;
- d) vigila, mediante rilevazioni a campione, sulla regolarità contabile, finanziaria ed economica della gestione

⁷³ Articolo inserito dall'art. 2, comma 1, della l.r. 26 luglio 2016, n. 7.

REGIONALGESETZ VOM 15. JULI 2009, NR. 3

**Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen
der Region¹**

**I. KAPITEL
HAUSHALTSVORANSCHLAG UND
AUSGABENGESETZE**

Art. 1 Zielsetzungen

(1) Mit diesem Gesetz werden die Instrumente für die Finanzplanung und die Buchhaltungsordnung der Region in Anwendung der Bestimmungen des Autonomiestatuts geregelt.

Art. 2²

Art. 3 Regionalgesetze zur Regelung der Ausgaben

(1) In den Gesetzentwürfen, die neue Ausgaben, Mehrausgaben oder Mindereinnahmen mit sich bringen, sind für die Wirkungen des zum Zeitpunkt der Genehmigung geltenden Haushalts das Ausmaß und die finanzielle Deckung anzugeben.³

¹ Im ABl. vom 21. Juli 2009, Nr. 30, Beibl. Nr. 1.

² Der Artikel wurde durch den Art. 25 Abs. 1 des RG vom 23. November 2015, Nr. 25 aufgehoben.

³ Der Absatz wurde durch den Art. 2 Abs. 1 Buchst. a) des RG vom 23. November 2015, Nr. 25 geändert.

(10) Sollte das für die buchhalterische Kontrolle zuständige Amt Ordnungswidrigkeiten oder Fehler in den überprüften Akten feststellen, sorgt es – wenn möglich – von Amts wegen für die Beseitigung der Ordnungswidrigkeiten und für die Richtigstellung der Fehler und benachrichtigt das zuständige Amt.

KAPITEL VII-BIS⁷¹

RECHNUNGSPRÜFERKOLLEGIUM

Art. 34-bis⁷² Errichtung des Rechnungsprüferkollegiums

(1) Als Organ zur Aufsicht über die buchhalterische, finanzielle und wirtschaftliche Ordnungsmäßigkeit der Verwaltung der Region wird das Rechnungsprüferkollegium der Region errichtet, in der Folge als „Kollegium“ bezeichnet. Das Kollegium übt seine Funktionen im Rahmen der im VI. Abschnitt des Sonderstatuts geregelten Finanzordnung in Absprache mit der zuständigen Kontrollsektion des Rechnungshofes aus.

(2) Das Kollegium setzt sich aus drei Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern zusammen, die von der Regionalregierung gemäß den im Art. 34-*quater* vorgesehenen Modalitäten nach erfolgter Auslosung aus den beim Generalsekretariat der Region eingerichteten Verzeichnis ernannt werden. Die Aufgaben des Präsidenten werden von dem Mitglied übernommen, das die

⁷¹ Das Kapitel VII-*bis* wurde durch den Art. 1 Abs. 1 des RG vom 26. Juli 2016, Nr. 7 eingefügt.

⁷² Der Artikel wurde durch den Art. 2 Abs. 1 des RG vom 26. Juli 2016, Nr. 7 eingefügt.

größte Anzahl an Aufträgen als Rechnungsprüfer bei Gebietskörperschaften aufweist, und im Fall derselben Anzahl an Aufträgen ist die Bevölkerungszahl der Körperschaften, bei denen der Auftrag ausgeübt wurde, ausschlaggebend. Die Ersatzmitglieder ersetzen die Mitglieder bei vorzeitigem Ausscheiden aus dem Amt gemäß den Modalitäten, die mit Beschluss der Regionalregierung laut Art. 34-*quater* festgelegt werden, und bleiben für den restlichen Zeitraum, für den das Kollegium ernannt wurde, im Amt.

(3) Die Zusammensetzung des Kollegiums richtet sich nach den geltenden Bestimmungen im Bereich der Berücksichtigung der Stärke der Sprachengruppen und des Gleichgewichts beider Geschlechter.

(4) Auf Antrag werden jene Personen in das Verzeichnis laut Abs. 2 eingetragen, die sämtliche nachstehende Voraussetzungen erfüllen:

- a) Eintragung in das Verzeichnis der Abschlussprüfer laut gesetzvertretendem Dekret vom 27. Jänner 2010, Nr. 39 (Umsetzung der Richtlinie 2006/43/EG über die Abschlussprüfungen von Jahresabschlüssen und konsolidierten Abschlüssen, zur Änderung der Richtlinien 78/660/EWG und 83/349/EWG und zur Aufhebung der Richtlinie 84/253/EWG) seit mindestens 5 Jahren;
- b) mindestens fünfjährige Erfahrung in der Ausübung von Aufträgen als Rechnungsprüfer oder Verantwortlicher für Wirtschafts- und Finanzdienste bei Gebietskörperschaften oder deren Vereinigungen mit einer Bevölkerung von mehr als 5.000 Einwohnern sowie bei Körperschaften laut Art. 79 Abs. 3 des Sonderstatuts;

- c) Erwerb von mindestens zehn Punkten Bildungsguthaben im Bereich des öffentlichen Rechnungswesens;
- d) die im Art. 2387 des Zivilgesetzbuchs vorgesehenen Voraussetzungen der Ehrbarkeit, Professionalität und Unabhängigkeit.

(5) Folgende Personen dürfen nicht zu Mitgliedern des Kollegiums ernannt werden:

- a) Regionalratsabgeordnete, Mitglieder der Regionalregierung, Verwalter und Führungskräfte der Körperschaften laut Art. 79 Abs. 3 des Sonderstatuts und Personen, die diese Ämter in den vorhergehenden zwei Jahren bekleidet haben, sowie deren Ehepartner, Verwandte und Verschwägte bis zum zweiten Grad;
- b) Mitglieder der zuständigen Kontrollsektion des Rechnungshofs;
- c) Bedienstete der Region, der Autonomen Provinzen Trient und Bozen und der Körperschaften laut Art. 79 Abs. 3 des Sonderstatuts;
- d) Parlamentsmitglieder, Minister und Staatssekretäre der Regierung, Mitglieder der Europäischen Institutionen, Inhaber von Führungspositionen in politischen Parteien und Gewerkschaften auf staatlicher, regionaler und Landesebene sowie Personen, die diese Ämter in den vorhergehenden zwei Jahren bekleidet haben;
- e) Personen, für die einer der Gründe laut Artikel 2382 des Zivilgesetzbuchs zutrifft;
- f) in den Ruhestand versetzte Arbeitnehmer des privaten und öffentlichen Sektors im Sinne des Art. 5 des Regionalgesetzes vom 12. Dezember 2014, Nr. 12.

(6) Die Mitglieder des Kollegiums dürfen keine Beratungs- und Mitarbeitsaufträge bei der Region, bei den Autonomen Provinzen Trient und Bozen oder bei den Körperschaften laut

Art. 79 Abs. 3 des Sonderstatuts ausüben. Außerdem dürfen sie genannte Aufträge nicht bei Gesellschaften, an denen die Region oder die Provinzen – auch gemeinsam – mit mehr als 20 Prozent am Gesellschaftskapital beteiligt sind, ausüben. Der Auftrag als Rechnungsprüfer bei der Region ist unvereinbar mit dem Auftrag als Rechnungsprüfer bei den Autonomen Provinzen Trient und Bozen oder bei den Körperschaften laut Art. 79 Abs. 3 des Sonderstatuts.

(7) Das Kollegium bleibt ab dem Datum der Ernennung drei Jahre im Amt und seine Mitglieder können für ein einziges Folgemandat bestätigt werden. Die Regionalregierung nimmt vor Mandatsende die Neuernennung des Kollegiums vor.

(8) Die Mitglieder des Kollegiums scheiden in folgenden Fällen vorzeitig aus dem Amt:

- a) Rücktritt;
- b) Ausschluss infolge des Verlusts der Voraussetzungen oder nachträglich eingetretener Unvereinbarkeit;
- c) Widerruf aufgrund schwerwiegender Nichterfüllung der Amtspflichten.

Art. 34-ter⁷³ Aufgaben des Rechnungsprüferkollegiums

(1) Dem Kollegium obliegen die wirtschaftlich-finanzielle Prüfung und insbesondere Folgendes:

- a) es gibt eine obligatorische Stellungnahme zu den Gesetzentwürfen zum Stabilitätsgesetz, zur Genehmigung des Haushaltsvoranschlags, zum Nachtragshaushalt und zur Haushaltsänderung in Form einer begründeten Beurteilung der Angemessenheit, der

⁷³ Der Artikel wurde durch den Art. 2 Abs. 1 des RG vom 26. Juli 2016, Nr. 7 eingefügt.

LEGGE REGIONALE 23 NOVEMBRE 1979, N. 5

**Determinazione delle indennità spettanti
ai membri della Giunta regionale¹**

Art. 1

Ai membri della Giunta regionale è attribuita una indennità di funzione costituita da una percentuale degli emolumenti spettanti ai Consiglieri regionali, ai sensi del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 e successive modifiche, determinata nelle seguenti misure:

- a) al Presidente della Giunta regionale il 31 per cento;
- b) agli Assessori effettivi il 20 per cento;
- c) agli Assessori supplenti il 10 per cento.²

Agli Assessori supplenti, ai quali sono delegate dal Presidente della Giunta regionale, in modo continuativo, la liquidazione e l'ordinazione di spesa, compete, per la durata della delega stessa, l'indennità di carica fissata per gli Assessori effettivi.

Qualora un Assessore regionale ricopra contemporaneamente l'incarico di Presidente o Vicepresidente di uno dei Consigli provinciali o di membro di una Giunta provinciale, l'indennità di carica, di cui al presente articolo, viene ridotta del 60 per cento.

¹ In B.U. 4 dicembre 1979, n. 60.

² Comma sostituito dal comma 4 dell'art. 1 della l.r. 16 novembre 2009, n. 8 e, successivamente, modificato dal comma 2 dell'art. 6 della l.r. 11 luglio 2014, n. 5.

Art. 4

Ai membri della Giunta regionale è consentito per i viaggi di servizio l'uso del proprio automezzo. In tali casi spetta loro l'indennità chilometrica di cui agli articoli 8 e 9 della legge regionale 4 settembre 1974, n. 10, e successive modificazioni ed integrazioni, ed alle relative norme regolamentari.

Art. 5

Le indennità ed i compensi di cui agli articoli precedenti sono corrisposti ai membri della Giunta regionale con decorrenza dalla data della rispettiva elezione e per tutto il periodo di effettiva durata nelle singole cariche.

Art. 6

Le disposizioni contenute nella presente legge si applicano con decorrenza dal 1° maggio 1979.

Art. 7

Le leggi regionali 20 agosto 1959, n. 16 e 21 gennaio 1963, n. 7 sono abrogate.

Art. 8³

1. La Regione rimborsa, su richiesta e presentazione delle necessarie documentazioni, le spese legali, peritali e di giudizio sostenute dal Presidente della Regione, Vicepresidente, dagli

³ Articolo sostituito dall'art. 6, comma 1, della l.r. 8 agosto 2018, n. 6.

Assessori regionali e dai loro delegati per la difesa in giudizi civili, penali, amministrativi e contabili nei quali sono stati coinvolti per fatti o cause connessi all'adempimento del mandato e all'esercizio delle proprie pubbliche funzioni nel caso di conclusione del giudizio con sentenza passata in giudicato che escluda responsabilità dell'interessato.

2. Il rimborso delle spese di cui al comma 1 è limitato a quelle sostenute dall'interessato per un solo difensore, per l'eventuale domiciliatario e per un consulente tecnico. Dalle spese devono essere detratte le somme acquisite dall'interessato dalle controparti in giudizio e da quanto eventualmente ottenuto da assicurazione.

3. Il rimborso delle spese è dovuto anche nel caso in cui l'interessato sia stato prosciolto in istruttoria o abbia usufruito di amnistia intervenuta prima di esaurito accertamento giudiziale del reato o nel caso in cui le procedure civile, penale, amministrativa e contabile si concludano senza ricognizione definitiva di alcuna responsabilità a seguito di condono o prescrizione o archiviazione. Il rimborso delle spese è dovuto anche in caso di accertamento di colpa lieve, di compensazione di spese e di liquidazione delle medesime in misura inferiore a quelle dovute, in base alle tariffe professionali.

4. Le norme dei precedenti commi si applicano anche ai dipendenti della Regione.

5. Le disposizioni dei precedenti commi si applicano anche a soggetti esterni alla Regione, in qualità di membri di Commissioni, Comitati o altri organi istituiti presso la Regione.

REGIONALGESETZ VOM 23. NOVEMBER 1979, NR. 5

Festsetzung der Bezüge für die Mitglieder des Regionalausschusses¹

Art. 1

Den Mitgliedern des Regionalausschusses wird eine Amtsentschädigung bezahlt, die folgenden Prozentsatz der den Regionalratsabgeordneten im Sinne des Art. 2 Abs. 1 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995, mit seinen nachfolgenden Änderungen, zustehenden Bezüge umfasst:

- a) Präsident der Region: 31 Prozent;
- b) wirkliche Assessoren: 20 Prozent;
- c) Ersatzassessoren: 10 Prozent.²

Den Ersatzassessoren, die vom Präsidenten des Regionalausschusses ständig zur Liquidierung und Anordnung von Ausgaben bevollmächtigt sind, steht für die Dauer dieser Vollmacht die für die wirklichen Assessoren festgelegte Amtszulage zu.

Falls ein Regionalassessor gleichzeitig das Amt eines Präsidenten oder Vizepräsidenten eines der Landtage oder das Amt eines Mitgliedes eines Landesausschusses ausübt, wird die mit diesem Artikel vorgesehene Amtszulage auf sechzig vom Hundert herabgesetzt.

¹ Im ABl. vom 4. Dezembere 1979, Nr. 60.

² Der Absatz wurde durch den Art. 1 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 16. November 2009, Nr. 8 ersetzt und durch den Art. 6 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 11. Juli 2014, Nr. 5 geändert.

Art. 8³

(1) Die Region erstattet auf Antrag und gegen Vorlegung der erforderlichen Belege die Anwalts-, Gutachter- und Verfahrenskosten, die der Präsident der Region, der Vizepräsident, die Regionalassessoren und die von ihnen bevollmächtigten Personen zur eigenen Verteidigung in Verfahren betreffend Zivil-, Straf-, Verwaltungs- und Buchhaltungssachen bestritten haben, in die sie wegen Tatsachen oder aus Gründen, die mit der Erfüllung ihres Mandates bzw. mit der Ausübung ihrer öffentlichen Funktionen zusammenhängen, verwickelt waren, sofern das Verfahren mit einem rechtskräftigen Urteil abgeschlossen wird, das ihre Verantwortung ausschließt.

(2) Die Kostenrückerstattung laut Abs. 1 beschränkt sich auf die Kosten, die vom Betroffenen für einen einzigen Verteidiger, den eventuellen Zustellungsbevollmächtigten und einen Sachverständigen bestritten wurden. Von den Ausgaben sind die Beträge abzuziehen, die der Betroffene von den Gegenparteien und eventuell von Versicherungen erhalten hat.

(3) Die Kostenrückerstattung steht auch dann zu, wenn das Untersuchungsverfahren gegen den Betroffenen eingestellt wurde oder dieser eine vor der endgültigen gerichtlichen Feststellung der Straftat eingetretene Amnestie in Anspruch genommen hat oder wenn die Verfahren betreffend Zivil-, Straf-, Verwaltungs- und Buchhaltungssachen ohne endgültige Feststellung der Verantwortung wegen Straferlass oder Verjährung oder Einstellung des Verfahrens abgeschlossen werden. Die Kostenrückerstattung steht gemäß den Berufstarifen auch in den Fällen zu, in denen eine leichte Fahrlässigkeit festgestellt wurde, die Kosten aufgerechnet bzw. in einem geringeren als dem geschuldeten Betrag festgelegt wurden.

³ Der Artikel wurde durch den Art. 6 Abs. 1 des RG vom 8. August 2018, Nr. 6 ersetzt.

(4) Die Bestimmungen laut vorstehenden Absätzen gelten auch für die Bediensteten der Region.

(5) Die Bestimmungen laut den vorstehenden Absätzen gelten auch für jene verwaltungsfremde Personen, welche die Funktion als Mitglied in Kommissionen, Beiräten oder anderen bei der Region eingesetzten Organen ausüben.

Art. 9

Die sich aus der Anwendung dieses Gesetzes ergehende Ausgabe, für die ein jährliches Ausmaß von 20 Millionen Lire angenommen wird, wird durch entsprechende Kürzung der im Kap. 670 »Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen« des Ausgabenvoranschlages für das Jahr 1979 verfügbaren Beträge gedeckt.

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

Registrazione Tribunale di Trento: n. 290 del 10.3.1979

Iscrizione al ROC n. 10512 dell'1.10.2004 - Indirizzo della Redazione:

Trento, via Gazzoletti 2 - Direttore responsabile: Dr. Alexander Steiner

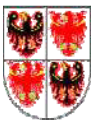
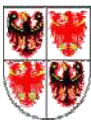
AMTSBLATT DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL

Eintragung beim Landesgericht Trient: Nr. 290 vom 10.3.1979

Eintragung im ROC Nr. 10512 vom 1.10.2004 - Adresse der Redaktion:

Trient, via Gazzoletti 2 - Verantwortlicher Direktor: Dr. Alexander Steiner

ANNO 69°
SEZIONE GENERALE69. JAHRGANG
ALLGEMEINE SEKTION**BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT**

DELLA  DER
REGIONE AUTONOMA  AUTONOMEN REGION
TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

7 marzo 2017
Supplemento n. 3**10**7. März 2017
Beiblatt Nr. 3**SOMMARIO**

Anno 2017

PARTE 1**Norme di attuazione dello Statuto speciale**

Stato - Regione Trentino-Alto Adige

Stato - Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

[180697]

DECRETO LEGISLATIVO

del 7 febbraio 2017, n. 16

Norme di attuazione dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige recanti disposizioni in materia di delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari

P. 2

INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2017

1. TEIL**Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut**

Staat - Region Trentino-Südtirol

Staat - Autonome Region Trentino-Südtirol

[180697]

GESETZESVERTRETENDES DEKRET

vom 7. Februar 2017, Nr. 16

Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol für die Delegierung von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisations-tätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter

S. 2

180697

**Norme di attuazione dello Statuto speciale - Parte 1 -
Anno 2017****Stato - Regione Trentino-Alto Adige****Stato - Regione Autonoma Trentino-Alto Adige****DECRETO LEGISLATIVO**

del 7 febbraio 2017, n. 16

Norme di attuazione dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige recanti disposizioni in materia di delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari

(GU n. 43 del 21.02.2017)

In vigore dal 8.03.2017

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Visto l'articolo 87, comma quinto, della Costituzione;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, recante approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige;

Visto l'articolo 1, comma 515, della legge 27 dicembre 2013, n. 147, recante «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge di stabilità 2014)», e successive modificazioni;

Visto l'articolo 1, comma 410, della legge 23 dicembre 2014, n. 190, recante «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge di stabilità 2015)»;

Sentita la Commissione paritetica per le norme di attuazione, prevista dall'articolo 107, comma 1, del citato decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la deliberazione del Consiglio dei ministri, adottata nella riunione del 29 dicembre 2016;

Sulla proposta del Presidente del Consiglio dei ministri e del Ministro per gli affari regionali, di concerto con i Ministri della giustizia, dell'economia e delle finanze e per la semplificazione e la pubblica amministrazione;

**Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut - 1.
Teil - Jahr 2017****Staat - Region Trentino-Südtirol****Staat - Autonome Region Trentino-Südtirol****GESETZESVERTRETENDES DEKRET**

vom 7. Februar 2017, Nr. 16

Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol für die Delegation von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter

(GBI. vom 21.02.2017, Nr. 43)

Datum des Inkrafttretens: 08.03.2017

Aufgrund des Art. 87 Abs. 5 der Verfassung;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“;

Aufgrund des Art. 1 Abs. 515 des Gesetzes vom 27. Dezember 2013, Nr. 147 „Bestimmungen über die Erstellung des Jahres- und Mehrjahreshaushalts des Staates (Stabilitätsgesetz 2014)“ i.d.g.F.;

Aufgrund des Art. 1 Abs. 410 des Gesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 190 „Bestimmungen über die Erstellung des Jahres- und Mehrjahreshaushalts des Staates (Stabilitätsgesetz 2015)“;

Nach Anhören der im Art. 107 Abs. 1 des genannten Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 vorgesehenen paritätischen Kommission für die Durchführungsbestimmungen;

Aufgrund des in der Sitzung vom 29. Dezember 2016 erlassenen Beschlusses des Ministerrates;

Auf Vorschlag des Präsidenten des Ministerrates und des Ministers für Regionalangelegenheiten im Einvernehmen mit dem Justizminister, dem Minister für Wirtschaft und Finanzen und dem Minister für die Vereinfachung und die öffentliche Verwaltung;

Emana
il seguente decreto legislativo:

Art. 1

Delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari

1. A decorrere dal 1° gennaio 2017 sono delegate alla Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol, per il suo ambito territoriale, le funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari, con esclusione di quelle relative al personale di magistratura e al personale amministrativo dirigenziale.

Ferme le competenze del Ministro della giustizia previste dall'articolo 110 della Costituzione e previa intesa con lo stesso, la Regione può subdelegare, per il rispettivo territorio, alle province autonome di Trento e di Bolzano le funzioni di cui al primo periodo come precisate nei commi successivi.

2. Le funzioni di cui al comma 1 comprendono:

- a) l'organizzazione amministrativa e la gestione giuridica ed economica del personale amministrativo, secondo i criteri e nei limiti indicati nei commi 5, 6 e 7;
- b) la messa a disposizione, la manutenzione e la gestione degli immobili destinati a sedi di uffici giudiziari nel distretto, tenuto conto di quanto previsto dal comma 13 con riferimento alle competenze riservate alle Province in materia di beni immobili;
- c) la fornitura delle attrezzature, degli arredi e dei servizi funzionali agli immobili necessari al funzionamento degli uffici giudiziari.

3. Le funzioni di cui al comma 1 non comprendono i servizi inerenti ai sistemi informativi automatizzati, all'elaborazione e gestione delle statistiche e alla tenuta dei casellari giudiziari.

4. La Regione, nell'esercizio delle funzioni di

erlässt
DER PRÄSIDENT DER REPUBLIK
das nachstehende gesetzvertretende
Dekret:

Art. 1

Delegierung von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichte

(1) Ab dem 1. Jänner 2017 werden der Region Trentino-Südtirol – bezogen auf ihr Gebiet – die Befugnisse betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichte mit Ausnahme jener betreffend das richterliche Personal sowie das Verwaltungspersonal in Führungspositionen delegiert.

Unbeschadet der im Art. 110 der Verfassung vorgesehenen Zuständigkeiten des Justizministers und nach Einvernehmen mit demselben kann die Region die im ersten Satz genannten und in den nachstehenden Absätzen präzisierten Befugnisse den Autonomen Provinzen Trient und Bozen im jeweiligen Gebiet weiterdelegieren.

(2) Die Befugnisse laut Abs. 1 umfassen:

- a) die Verwaltungsorganisation und die dienst- und besoldungsrechtliche Verwaltung des Verwaltungspersonals gemäß den unter Abs. 5, 6 und 7 angeführten Kriterien und Grenzen;
- b) die Bereitstellung, Instandhaltung und Verwaltung der innerhalb des Sprengels als Sitz von Gerichten bestimmten Liegenschaften unter Beachtung der Bestimmungen laut Abs. 13 mit Bezug auf die den Provinzen in Sachen Liegenschaften vorbehaltenen Zuständigkeiten;
- c) die Bereitstellung der für die Tätigkeit der Gerichte erforderlichen Gerätschaften, Einrichtungsgegenstände und Dienste für die Liegenschaftsverwaltung.

(3) Die Befugnisse laut Abs. 1 umfassen nicht die Dienste betreffend die digitalen Informationssysteme, die Verarbeitung und Verwaltung der Statistiken sowie die Führung der Strafregister.

(4) Die Region kann bei der Ausübung der

cui al comma 2, può avvalersi dei servizi e delle strutture delle province autonome di Trento e di Bolzano che vi provvedono, in relazione ai rispettivi territori, sulla base di apposita convenzione che assicura l'adeguatezza alle esigenze degli uffici giudiziari degli immobili adibiti a sedi degli stessi e, in particolare, gli standard e gli interventi individuati negli accordi con il Ministro della giustizia e con il Ministro dell'economia e delle finanze di cui al comma 7.

5. Spettano al personale amministrativo di cui al presente articolo le attribuzioni che le norme statali demandano al personale degli uffici giudiziari che riveste le corrispondenti qualifiche; resta ferma la dipendenza funzionale del medesimo dai magistrati dell'ufficio. La Regione provvede all'amministrazione e alla gestione del personale sulla base di un protocollo operativo approvato dal Ministero della giustizia, sentiti i dirigenti degli uffici giudiziari del distretto. Con il medesimo procedimento, al protocollo di cui al periodo precedente sono apportate, su iniziativa della Regione o del Ministro della giustizia, le eventuali modifiche che si rendono necessarie.

6. Con separato accordo, la Regione e il Ministero della giustizia istituiscono una commissione mista, con prevalenza e presidenza della componente statale, alla quale affidare il potere disciplinare sul personale amministrativo in servizio presso gli uffici giudiziari. La partecipazione alla commissione avviene a titolo gratuito; le eventuali spese di missione restano a carico dell'amministrazione di appartenenza di ciascun componente. L'esercizio dell'azione disciplinare spetta alle direzioni generali del Ministero della giustizia interessate.

7. La Regione e le Province, fermo quanto previsto dall'articolo 8, comma 4-bis, del decreto legislativo 7 settembre 2012, n. 155, stipulano appositi accordi a carattere pluriennale con il Ministro della giustizia e con il Ministro dell'economia e delle finanze, sentiti gli uffici giudiziari interessati e in coerenza con i programmi annuali di cui all'articolo 4 del decreto legislativo 25 luglio 2006, n. 240, volti a individuare gli standard e i parametri di servizio per l'esercizio delle funzioni delegate a condizione dell'invarianza degli oneri per il bilancio dello Stato, anche ai fini della quantificazione degli oneri finanziari, con particolare riguardo a:

a) le dotazioni organiche del personale ammi-

Befugnisse laut Abs. 2 auf die Dienste und Strukturen der Autonomen Provinzen Trient und Bozen im jeweiligen Gebiet zurückgreifen, und zwar aufgrund einer entsprechenden Vereinbarung, welche die Bedarfsangemessenheit der als Sitz der Gerichtsämter bestimmten Liegenschaften und insbesondere die in den Übereinkommen mit dem Justizminister und dem Minister für Wirtschaft und Finanzen gemäß Abs. 7 festgelegten Standards und Maßnahmen gewährleistet.

(5) Dem Verwaltungspersonal laut diesem Artikel obliegen die Aufgaben, die gemäß den staatlichen Bestimmungen dem Personal der Gerichtsämter in den entsprechenden Funktionsrängen zugewiesen sind; unbeschadet bleibt die funktionale Abhängigkeit dieses Personals von den Richtern des Gerichtsamts. Die Region sorgt für die Personalverwaltung und -führung auf der Grundlage eines vom Justizministerium nach Anhören der Führungskräfte der Gerichtsämter im Sprengel genehmigten Tätigkeitsprotokolls. Eventuell erforderliche Änderungen des besagten Tätigkeitsprotokolls werden auf Initiative der Region oder des Justizministers nach demselben Verfahren vorgenommen.

(6) Mit einem getrennten Übereinkommen errichten die Region und das Justizministerium eine gemischte Kommission, in der die staatlichen Vertreter Mehrheit und Vorsitz haben, welche die Disziplinarbefugnis in Bezug auf das bei den Gerichtsämtern Dienst leistende Verwaltungspersonal ausübt. Die Teilnahme an den Treffen der Kommission wird nicht vergütet; eventuelle Außendienstvergütungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung der Mitglieder. Die Einleitung eines Disziplinarverfahrens obliegt den jeweiligen Generaldirektionen des Justizministeriums.

(7) Unbeschadet der Bestimmungen laut Art. 8 Abs. 4-bis des gesetzesvertretenden Dekrets vom 7. September 2012, Nr. 155 schließen die Region und die Provinzen entsprechende mehrjährige Übereinkommen mit dem Justizminister und dem Minister für Wirtschaft und Finanzen nach Anhören der betroffenen Gerichtsämter und im Einklang mit den Jahresprogrammen laut Art. 4 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 25. Juli 2006, Nr. 240 ab, um die Leistungsstandards und -parameter für die Ausübung der delegierten Befugnisse unter der Bedingung unveränderter Ausgaben zu Lasten des Staatshaushaltes – auch zwecks Quantifizierung der Kosten – festzulegen, und zwar insbesondere in Bezug auf:

a) die Stellenpläne des Verwaltungspersonals

nistrativo degli uffici giudiziari del distretto;

- b) gli standard di funzionalità, sotto il profilo quantitativo e qualitativo, da assicurare con riguardo ai servizi, alle attrezzature e agli arredi;
- c) gli interventi da realizzare con riferimento agli immobili destinati a sedi di uffici giudiziari del distretto secondo quanto previsto dal comma 13.

8. Il personale a tempo indeterminato in servizio a qualsiasi titolo alla data di entrata in vigore del presente articolo presso gli uffici giudiziari del distretto è inquadrato nel ruolo del personale della Regione, fatto salvo l'assenso dell'amministrazione di appartenenza se diversa dall'amministrazione della giustizia, con l'applicazione del contratto collettivo vigente dell'amministrazione di destinazione, salvo che non eserciti, entro centoventi giorni dall'entrata in vigore della presente disposizione, il diritto di opzione per rimanere alle dipendenze dell'amministrazione di appartenenza. Per i due anni successivi alla data di inquadramento nei ruoli regionali, ad una aliquota del personale trasferito non superiore al venti per cento del totale viene garantito il diritto di precedenza nei concorsi pubblici e nei processi di mobilità attivati sul territorio nazionale dall'amministrazione della giustizia. La Regione subentra nei contratti relativi a rapporti di lavoro a tempo determinato. Entro novanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente disposizione è definita d'intesa tra la Regione e i Ministeri competenti, previa concertazione con le organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative del personale amministrativo interessato, la tabella di equiparazione per l'inquadramento del personale. Dal 1° gennaio 2017 e fino alla decorrenza dei provvedimenti di inquadramento nel ruolo regionale, il personale è messo a disposizione, per l'esercizio delle funzioni delegate, della Regione, che provvede al rimborso alle amministrazioni di appartenenza degli oneri sostenuti.

9. Al personale trasferito è assicurato il rispetto della posizione di inquadramento giuridico e del trattamento economico fondamentale in godimento con riferimento alle sole voci fisse e continuative, non correlate allo specifico profilo d'impiego nell'ente di provenienza. L'eventuale differenza tra quest'ultimo e quello previsto dal contratto collettivo regionale è conservata a titolo di assegno personale riassorbibile. Il servizio prestato nei ruoli di provenienza è considerato utile agli effetti giuridici e della progressione

der Gerichtsämter im Sprengel;

- b) die quantitativen und qualitativen Funktionalitätsstandards, die in Bezug auf Dienste, Gerätschaften und Einrichtungsgegenstände zu gewährleisten sind;
- c) die an den als Sitz von Gerichtsämtern im Sprengel bestimmten Liegenschaften gemäß Abs. 13 durchzuführenden Arbeiten.

(8) Das Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis, das auf welcher Grundlage auch immer zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Artikels bei den Gerichtsämtern im Sprengel Dienst leistet, wird – vorbehaltlich der Zustimmung der Herkunftsverwaltung, sofern es sich nicht um die Justizverwaltung handelt – in den Stellenplan der Region unter Anwendung des bei der aufnehmenden Verwaltung geltenden Tarifvertrags eingestuft, außer es optiert binnen einhundertzwanzig Tagen ab Inkrafttreten dieser Bestimmung für das Verbleiben bei der Herkunftsverwaltung. In den zwei Jahren nach der Einstufung in die Stellenpläne der Region wird einem Teil des übergegangenen Personals, der zwanzig Prozent der Gesamtzahl nicht überschreiten darf, das Recht auf Vorrang bei den öffentlichen Wettbewerben und den Mobilitätsverfahren zugesichert, die von der Justizverwaltung im Staatsgebiet ausgeschrieben werden. Die Region tritt in die befristeten Arbeitsverträge ein. Binnen neunzig Tagen ab Inkrafttreten dieser Bestimmung legen die Region und die zuständigen Ministerien einvernehmlich und nach Absprache mit den repräsentativsten Gewerkschaften des betroffenen Verwaltungspersonals die Gleichstellungstabelle zur Einstufung des Personals fest. Ab 1. Jänner 2017 und bis zum Geltungsbeginn der Maßnahmen zur Einstufung in den Stellenplan der Region wird das Personal – zwecks Ausübung der delegierten Befugnisse – der Region zur Verfügung gestellt, die den Herkunftsverwaltungen die bestrittenen Kosten erstattet.

(9) Dem übergegangenen Personal wird die Beibehaltung der dienstrechtlichen Stellung und der bezogenen Grundbesoldung mit Bezug lediglich auf die fixen und ständigen, nicht mit dem spezifischen Aufgabenbereich in der Herkunftsverwaltung zusammenhängenden Besoldungselemente gewährleistet. Die eventuelle Differenz zwischen genannter Grundbesoldung und der im Tarifvertrag der Region vorgesehenen Besoldung wird als verrechenbare persönliche Zulage beibehalten. Der in den Herkunftsstellenplänen geleis-

economica; è conservata l'eventuale retribuzione individuale di anzianità nella misura in godimento all'atto del passaggio.

10. Il personale a tempo indeterminato che, ai sensi del comma 8, chiede di non essere inquadrato nei ruoli della Regione, qualora in posizione di comando, è restituito all'amministrazione di appartenenza entro sessanta giorni.

11. A seguito dell'inquadramento nei ruoli della Regione del personale amministrativo a tempo indeterminato in servizio a qualsiasi titolo presso gli uffici giudiziari del distretto, le vigenti dotazioni organiche delle amministrazioni di appartenenza sono conseguentemente ridotte in misura corrispondente alle unità di personale trasferito che non abbia esercitato il diritto di opzione nel termine previsto dal comma 8.

12. Le attrezzature, gli arredi e i beni mobili strumentali all'esercizio delle funzioni delegate sono trasferiti alla Regione con le modalità previste dal decreto del Presidente della Repubblica 20 gennaio 1973, n. 115. La Regione subentra nei contratti in corso relativi alle funzioni di cui alle lettere b) e c) del comma 2 fino alla rispettiva scadenza. Dal 1° gennaio 2017 e fino alla comunicazione da parte del Ministero di apposito atto ricognitivo dei contratti nei quali subentra la Regione, la stessa provvede al rimborso all'amministrazione della giustizia degli oneri sostenuti.

13. Gli immobili di proprietà dello Stato adibiti a sedi di uffici giudiziari, anche destinati per l'esercizio delle funzioni dei giudici di pace, sono trasferiti alle Province con le modalità previste dal medesimo decreto del Presidente della Repubblica n. 115 del 1973 con vincolo di destinazione per lo svolgimento delle funzioni considerate da questo articolo. Sono a carico delle Province gli oneri relativi alla manutenzione straordinaria, alle ristrutturazioni nonché agli ampliamenti concernenti i predetti immobili. Ferma restando la titolarità della Provincia autonoma di Trento degli immobili adibiti a sedi di uffici giudiziari già trasferiti in proprietà alla stessa antecedentemente alla data di entrata in vigore di questo articolo, sono a carico della medesima Provincia gli oneri previsti dal periodo precedente. In caso di estinzione della delega resta ferma la retrocessione allo Stato, senza corrispettivo, degli immobili trasferiti per effetto del presente decreto,

tate Dienst gilt für die dienstrechtlichen Zwecke und für die Gehaltsentwicklung; die eventuelle Dienstalterszulage wird in dem zum Zeitpunkt des Übergangs bezogenen Betrag beibehalten.

(10) Das Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis, das im Sinne des Abs. 8 darum ersucht, nicht in die Stellenpläne der Region eingestuft zu werden, kehrt – sofern es abgeordnet ist – binnen sechzig Tagen zur Herkunftsverwaltung zurück.

(11) Infolge der Einstufung in die Stellenpläne der Region des Verwaltungspersonals mit unbefristetem Arbeitsvertrag, das auf welcher Grundlage auch immer bei den Gerichtsämtern im Sprengel Dienst leistet, werden die geltenden Planstellen der Herkunftsverwaltungen um die Anzahl des übergegangenen Personals gekürzt, das das Optionsrecht nicht innerhalb der im Abs. 8 vorgesehenen Frist in Anspruch genommen hat.

(12) Die zur Ausübung der delegierten Befugnisse dienenden Gerätschaften, Einrichtungsgegenstände und beweglichen Güter werden der Region gemäß den im Dekret des Präsidenten der Republik vom 20. Jänner 1973, Nr. 115 vorgesehenen Modalitäten übertragen. Die Region tritt in die laufenden Verträge betreffend die Befugnisse laut Abs. 2 Buchst. b) und c) bis zum jeweiligen Vertragsablauf ein. Ab 1. Jänner 2017 und bis das Ministerium die Anerkennungsurkunde betreffend die Verträge übermittelt, in welche die Region eintritt, erstattet die Region der Justizverwaltung die bestrittenen Kosten.

(13) Die als Sitz von Gerichtsämtern – auch von Friedensgerichten – dienenden Liegenschaften im Eigentum des Staates werden gemäß den im Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 115/1973 vorgesehenen Modalitäten den Provinzen übertragen und für die Ausübung der in diesem Artikel angeführten Befugnisse zweckgebunden. Die Ausgaben für die außerordentliche Instandhaltung, den Umbau sowie die Erweiterung der vorgenannten Liegenschaften gehen zu Lasten der Provinzen. Unbeschadet der Tatsache, dass die Autonome Provinz Trient Inhaberin der als Sitz von Gerichtsämtern dienenden Liegenschaften ist, die bereits vor Inkrafttreten dieses Artikels in ihr Eigentum übergegangen waren, gehen die im vorstehenden Satz genannten Ausgaben zu Lasten der Provinz. Bei eventuellem Erlöschen der Delegation sind die aufgrund dieses Dekrets übertragenen Liegenschaften dem Staat unentgeltlich in dem tatsächlichen und rech-

nello stato di fatto e di diritto in cui si trovano all'atto di adozione del provvedimento di estinzione.

14. Ai fini dell'esercizio delle funzioni delegate con il presente articolo, la Regione e le Province applicano le normative regionali e provinciali secondo quanto previsto dallo Statuto e dalle relative norme di attuazione.

15. Gli oneri relativi alla delega di cui al comma 1 sono assunti in capo alla Regione ovvero, in caso di subdelega, alle Province autonome, mediante scomputo dal contributo in termini di saldo netto da finanziare previsto dall'articolo 79 dello Statuto e dall'articolo 1, comma 410, della legge 23 dicembre 2014, n. 190, anche per gli effetti dell'articolo 1, comma 515, della legge 27 dicembre 2013, n. 147. I predetti oneri sono ripartiti tra la Regione e le Province mediante l'accordo previsto dall'articolo 1, comma 410, della legge n. 190 del 2014 e dall'articolo 79, comma 4-bis, dello Statuto. La disciplina prevista da questo comma si applica anche con riferimento agli oneri assunti dalle Province ai sensi del comma 13 nonché con riguardo agli oneri derivanti dal rimborso delle spese di cui ai commi 8 e 12.

16. In sede di prima applicazione del presente decreto, l'onere finanziario è determinato in misura corrispondente alla media dell'onere sostenuto dallo Stato per la medesima funzione nel triennio 2013-2015. Tenuto conto degli accordi di cui al comma 7, i predetti oneri sono aggiornati mediante intese tra la Regione, le Province, il Ministero della giustizia e il Ministero dell'economia e delle finanze sulla base della variazione delle spese finalizzate alla giustizia civile e penale sul bilancio dello Stato. Ai fini della neutralità per il bilancio dello Stato, la dotazione finanziaria del Ministero della giustizia sarà ridotta in misura corrispondente all'onere individuato e posto a carico della regione Trentino-Alto Adige e delle province autonome di Trento e di Bolzano sia in sede di prima applicazione sia in sede di aggiornamento mediante intese sulla base della variazione delle spese finalizzate alla giustizia civile e penale sul bilancio dello Stato. Il Ministero dell'economia e delle finanze è autorizzato ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni di bilancio per la riduzione degli stanziamenti dei capitoli di spesa interessati.

17. Gli oneri di cui ai commi 15 e 16

tlichen Zustand rückabzutreten, im dem sie sich zum Zeitpunkt des Erlasses der Maßnahme betreffend das Erlöschen befinden.

(14) Für die Ausübung der mit diesem Artikel delegierten Befugnisse wenden die Region und die Provinzen die Regional- und Landesgesetze gemäß Statut und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen an.

(15) Die Kosten betreffend die Delegation laut Abs. 1 werden von der Region oder – im Falle einer Weiterdelegation – von den Autonomen Provinzen durch Verrechnung mit dem Beitrag bezüglich des zu finanzierenden Nettosaldos laut Art. 79 des Statutes und Art. 1 Abs. 410 des Gesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 190 auch für die Wirkungen des Art. 1 Abs. 515 des Gesetzes vom 27. Dezember 2013, Nr. 147 übernommen. Vorgenannte Kosten werden unter der Region und den Provinzen aufgrund der im Art. 1 Abs. 410 des Gesetzes Nr. 190/2014 und im Art. 79 Abs. 4-bis des Statuts vorgesehenen Vereinbarung aufgeteilt. Die in diesem Absatz vorgesehene Regelung gilt auch für die von den Provinzen im Sinne des Abs. 13 übernommenen Ausgaben sowie für die Ausgaben, die sich aus der Rückerstattung der Kosten laut Abs. 8 und 12 ergeben.

(16) Bei Erstanwendung dieses Dekrets werden die Kosten entsprechend dem Durchschnitt der vom Staat für dieselben Befugnisse im Dreijahreszeitraum 2013-2015 bestrittenen Ausgaben festgelegt. Unter Berücksichtigung der Übereinkommen laut Abs. 7 werden vorgenannte Kosten durch Einvernehmen zwischen der Region, den Provinzen, dem Justizministerium und dem Ministerium für Wirtschaft und Finanzen aufgrund der Änderungen bei den für die Zivil- und Strafrecht im Haushalt des Staates bestimmten Ausgaben aktualisiert. In Hinblick auf die Haushaltsneutralität für den Staat wird die Finanzausstattung des Justizministeriums um den der Region Trentino-Südtirol und den Autonomen Provinzen Bozen und Trient angelasteten Betrag sowohl bei Erstanwendung dieses Dekrets als auch bei der einvernehmlichen Aktualisierung aufgrund der Änderungen bei den für die Zivil- und Strafrecht im Haushalt des Staates bestimmten Ausgaben gekürzt. Das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen wird ermächtigt, mit eigenen Dekreten die erforderlichen Haushaltsänderungen zur Kürzung der Ansätze in den betreffenden Ausgabenkapiteln vorzunehmen.

(17) Die Kosten laut Abs. 15 und 16 umfas-

comprendono anche quelli relativi alle spese obbligatorie di cui all'articolo 1, comma 526, della legge 23 dicembre 2014, n. 190, quantificati con riferimento all'intera annualità.

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserito nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 7 febbraio 2017

MATTARELLA

Gentiloni Silveri, Presidente del Consiglio dei ministri

Costa, Ministro per gli affari regionali

Orlando, Ministro della giustizia

Padoan, Ministro dell'economia e delle finanze

Madia, Ministro per la semplificazione e la pubblica amministrazione

Visto, il Guardasigilli: Orlando

sen auch die Pflichtausgaben laut Art. 1 Abs. 526 des Gesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 190, die mit Bezug auf das gesamte Jahr berechnet werden.

Dieses Dekret ist mit dem Staatssiegel zu versehen und in die amtliche Vorschriftensammlung der Republik Italien aufzunehmen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Erlassen in Rom, am 7. Februar 2017

MATTARELLA

Gentiloni Silveri, Präsident des Ministerrats

Costa, Minister für regionale Angelegenheiten

Orlando, Justizminister

Padoan, Minister für Wirtschaft und Finanzen

Madia, Ministerin für die Vereinfachung und die öffentliche Verwaltung

Gesehen, der Siegelbewahrer: Orlando

Avvertenza:

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto dall'amministrazione competente per materia, ai sensi dell'art. 10, commi 2 e 3, del testo unico delle disposizioni sulla promulgazione delle leggi, sull'emanazione dei decreti del Presidente della Repubblica e sulle pubblicazioni ufficiali della Repubblica italiana, approvato con D.P.R. 28 dicembre 1985, n. 1092, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificate o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Note alle premesse:

- L'art. 87 della Costituzione, al comma quinto, conferisce, al Presidente della Repubblica il potere di promulgare le leggi e di emanare i decreti aventi valore di legge ed i regolamenti.

- Il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 (Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige), è pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 20 novembre 1972, n. 301.

La legge 27 dicembre 2013, n. 147 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato - legge di stabilità 2014), è pubblicata nella Gazzetta Ufficiale 27 dicembre 2013, n. 302, supplemento ordinario. Il testo vigente del comma 515 dell'art. 1 è il seguente:

«515. Mediante intese tra lo Stato, la regione Valle d'Aosta e le province autonome di Trento e di Bolzano, da concludere entro il 30 giugno 2015, o con apposite norme di attuazione degli statuti di autonomia sono definiti gli ambiti per il trasferimento o la delega delle funzioni statali e dei relativi oneri finanziari riferiti, in particolare, ai servizi ferroviari di interesse locale per la Valle d'Aosta, alle Agenzie fiscali dello Stato e alle funzioni amministrative, organizzative e di supporto riguardanti la magistratura ordinaria, tributaria e amministrativa, con esclusione di quelle relative al personale di magistratura, nonché al Parco nazionale dello Stelvio, per le province autonome di Trento e di Bolzano.

Con apposite norme di attuazione si provvede al completamento del trasferimento o della delega delle funzioni statali oggetto dell'intesa. Laddove non già attribuiti, l'assunzione di oneri avviene in luogo e nei limiti delle riserve di cui al comma 508, e computata quale concorso al riequilibrio della finanza pubblica nei termini dello stesso comma. Con i predetti accordi o

Hinweis:

Die hier veröffentlichten Anmerkungen wurden von der für diesen Sachbereich zuständigen Verwaltung im Sinne des Art. 10 Abs. 2 und 3 des mit DPR vom 28. Dezember 1985, Nr. 1092 genehmigten Einheitstextes der Bestimmungen über die Verkündung der Gesetze, den Erlass der Dekrete des Präsidenten der Republik und die offiziellen Veröffentlichungen der Republik Italien zu dem einzigen Zweck verfasst, das Verständnis der geänderten Gesetzesbestimmungen oder der Gesetzesbestimmungen, auf die verwiesen wird, zu erleichtern. Gültigkeit und Rechtswirksamkeit der angeführten Gesetze und Rechtsvorschriften bleiben unberührt.

Anmerkungen zu den Prämissen:

- Der Art. 87 Abs. 5 der Verfassung erkennt dem Präsidenten der Republik die Befugnis zu, die Gesetze zu verkünden sowie die Dekrete mit Gesetzeskraft und die Verordnungen zu erlassen.

- Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“ wurde im Gesetzblatt der Republik vom 20. November 1972, Nr. 301 veröffentlicht.

Das Gesetz vom 27. Dezember 2013, Nr. 147 „Bestimmungen über die Erstellung des Jahres- und Mehrjahreshaushalts des Staates (Stabilitätsgesetz 2014)“ wurde im ordentlichen Beiblatt zum Gesetzblatt der Republik vom 27. Dezember 2013, Nr. 302 veröffentlicht. Der Art. 1 Abs. 515 lautet in der geltenden Fassung wie folgt:

„(515) Mit innerhalb 30. Juni 2015 abzuschließenden Einvernehmen zwischen dem Staat, der Region Aostatal und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen oder mit spezifischen Durchführungsbestimmungen zu den Autonomiestatuten werden die Bereiche für die Übertragung oder die Delegierung der staatlichen Befugnisse und der damit verbundenen Ausgaben festgelegt, mit besonderem Bezug auf die Eisenbahndienste von lokalem Interesse für das Aostatal, auf die Steueragenturen des Staates, auf die Verwaltungs-, Organisations- und Unterstützungsfunktionen betreffend die ordentliche, die Steuer- und die Verwaltungsgerichtsbarkeit – mit Ausnahme der Aufgaben des richterlichen Personals – sowie auf den Nationalpark Stilsfer Joch für die Autonomen Provinzen Trient und Bozen.

Die Übertragung oder die Delegierung der staatlichen Befugnisse, die Gegenstand des Einvernehmens sind, wird durch spezifische Durchführungsbestimmungen vervollständigt. Die Übernahme der Ausgaben erfolgt, sofern dieselben nicht schon zugewiesen wurden, anstelle und in den Grenzen der Vorbehalte laut Abs. 508 und wird als Beteiligung am Ausgleich der

con norme di attuazione, lo Stato, la regione Valle d'Aosta, le province autonome di Trento e di Bolzano e la regione Trentino-Alto Adige individuano gli standard minimi di servizio e di attività che lo Stato, per ciascuna delle funzioni trasferite o delegate, si impegna a garantire sul territorio provinciale o regionale con riferimento alle funzioni i cui oneri sono sostenuti dalle province o dalla regione, nonché i parametri e le modalità per la quantificazione e l'assunzione degli oneri. Ai fini di evitare disparità di trattamento, duplicazioni di costi e di attività sul territorio nazionale, in ogni caso è escluso il trasferimento e la delega delle funzioni delle Agenzie fiscali di cui al primo periodo sia in relazione ad ambiti di materia relativi a concessioni statali e alle reti di acquisizione del gettito tributario sia con riferimento:

- 1) alle disposizioni che riguardano tributi armonizzati o applicabili su base transnazionale;
- 2) ai contribuenti di grandi dimensioni;
- 3) alle attività strumentali alla conoscenza dell'andamento del gettito tributario;
- 4) alle procedure telematiche di trasmissione dei dati e delle informazioni alla anagrafe tributaria.

Deve essere assicurato in ogni caso il coordinamento delle attività di controllo sulla base di intese, nel quadro di accordi tra il Ministro dell'economia e delle finanze e i presidenti della regione Valle d'Aosta, delle province autonome di Trento e di Bolzano e della regione Trentino-Alto Adige, tra i direttori delle Agenzie delle entrate e delle dogane e dei monopoli e le strutture territoriali competenti. Sono riservate all'Amministrazione centrale le relazioni con le istituzioni internazionali.

Con apposite norme di attuazione si provvede al Completamento del trasferimento o della delega delle funzioni statali oggetto dell'intesa.».

- La legge 23 dicembre 2014, n. 190 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato - legge di stabilità 2015), è pubblicata nella Gazzetta Ufficiale 29 dicembre 2014, n. 300, supplemento ordinario. Il testo vigente del comma 410 dell'art. 1 è il seguente:

«410. Il contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare della regione Trentino-Alto Adige e delle province autonome di Trento e di Bolzano, stabilito quale concorso al pagamento degli oneri del debito pubblico, è determinato per la regione

öffentlichen Finanzen im Sinne desselben Absatzes berechnet. Mit den oben genannten Einvernehmen oder mit Durchführungsbestimmungen bestimmen der Staat, die Region Aostatal, die Autonomen Provinzen Trient und Bozen und die Region Trentino-Südtirol die Mindestleistungs- und Mindesttätigkeitsstandards, die der Staat auf dem Gebiet der Provinz oder der Region in Bezug auf die übertragenen oder delegierten Befugnisse gewährleisten muss, wobei die diesbezüglichen Ausgaben von den Provinzen oder von der Region bestritten werden, sowie die Parameter und Modalitäten für die Quantifizierung und die Übernahme der Ausgaben. Um Ungleichbehandlungen bzw. verdoppelte Kosten und Tätigkeiten im Staatsgebiet zu vermeiden, sind auf jeden Fall die Übertragung und die Delegierung der Befugnisse der Steueragenturen laut erstem Satz ausgeschlossen, die sowohl die Sachbereiche in Zusammenhang mit staatlichen Konzessionen und den Netzwerken zur Erhebung der Steuereinnahmen als auch die nachstehenden Sachbereiche betreffen:

1. Bestimmungen, die harmonisierte oder auf transnationaler Grundlage zu erhebende Steuern betreffen;
2. Großsteuerzahler;
3. Tätigkeiten, die der Kenntnis der Entwicklung der Steuereinnahmen dienlich sind;
4. telematische Verfahren zur Übertragung von Daten und Informationen an die Steuerdatenbank.

Im Rahmen von Abkommen zwischen dem Minister für Wirtschaft und Finanzen und den Präsidenten der Region Aostatal, der Autonomen Provinzen Trient und Bozen und der Region Trentino-Südtirol ist auf jeden Fall die Koordinierung der Kontrolltätigkeiten durch Einvernehmen zwischen den Direktoren der Agenturen der Einnahmen sowie der Agenturen für Zoll und Monopole und den zuständigen Stellen im jeweiligen Gebiet zu gewährleisten. Die Beziehungen zu den internationalen Einrichtungen sind der Zentralverwaltung vorbehalten.

Die Übertragung oder die Delegierung der staatlichen Befugnisse, die Gegenstand des Einvernehmens ist, wird durch spezifische Durchführungsbestimmungen vervollständigt.“.

- Das Gesetz vom 23. Dezember 2014, Nr. 190 „Bestimmungen über die Erstellung des Jahres- und Mehrjahreshaushalts des Staates (Stabilitätsgesetz 2015)“ wurde im ordentlichen Beiblatt zum Gesetzblatt der Republik vom 29. Dezember 2014, Nr. 300 veröffentlicht. Der Art. 1 Abs. 410 lautet in der geltenden Fassung wie folgt:

„(410) Der Beitrag der Region Trentino-Südtirol und der Autonomen Provinzen Trient und Bozen zu den öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo, der als Beteiligung an der Deckung der Staatsschulden vorgesehen wurde, wird für die

Trentino-Alto Adige in 14,812 milioni di euro per l'anno 2014 e 15,091 milioni di euro per ciascuno degli anni dal 2015 al 2017, per la provincia autonoma di Trento in 334,813 milioni di euro per l'anno 2014 e 413,4 milioni di euro per ciascuno degli anni dal 2015 al 2017 e per la provincia autonoma di Bolzano in 549,917 milioni di euro per l'anno 2014, 476,4 milioni di euro per l'anno 2015 e 477,2 milioni di euro per ciascuno degli anni dal 2016 al 2017. Le province e la regione possono concordare l'attribuzione alla regione di una quota del contributo.».

- Il testo vigente dell'art. 107 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 (Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige), è il seguente:

«Art. 107. - Con decreti legislativi saranno emanate le norme di attuazione del presente statuto, sentita una commissione paritetica composta di dodici membri di cui sei in rappresentanza dello Stato, due del Consiglio regionale, due del Consiglio provinciale di Trento e due di quello di Bolzano. Tre componenti devono appartenere al gruppo linguistico tedesco.

In seno alla commissione di cui al precedente comma è istituita una speciale commissione per le norme di attuazione relative alle materie attribuite alla competenza della provincia di Bolzano, composta di sei membri, di cui tre in rappresentanza dello Stato e tre della provincia.

Uno dei membri in rappresentanza dello Stato deve appartenere al gruppo linguistico tedesco; uno di quelli in rappresentanza della provincia deve appartenere al gruppo linguistico italiano.».

Note all'art. 1:

- Il testo dell'art. 110 della Costituzione è il seguente:

«Art. 110. - Ferme le competenze del Consiglio superiore della magistratura, spettano al Ministero della giustizia l'organizzazione e il funzionamento dei servizi relativi alla giustizia.».

- Il decreto legislativo 7 settembre 2012, n. 155 (Nuova organizzazione dei tribunali ordinari e degli uffici del pubblico ministero, a norma dell'art. 1, comma 2, della legge 14 settembre 2011, n. 148), è pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale 12 settembre 2012, n. 213, supplemento ordinario. Il testo vigente del comma 4-bis dell'art. 8 è il seguente:

Region Trentino-Südtirol auf 14,812 Millionen Euro für das Jahr 2014 und auf 15,091 Millionen Euro für jedes der Jahre von 2015 bis 2017, für die Autonome Provinz Trient auf 334,813 Millionen Euro für das Jahr 2014 und auf 413,4 Millionen Euro für jedes der Jahre von 2015 bis 2017 und für die Autonome Provinz Bozen auf 549,917 Millionen Euro für das Jahr 2014, auf 476,4 Millionen Euro für das Jahr 2015 und auf 477,2 Millionen Euro jeweils für das Jahr 2016 und 2017 festgelegt. Die Provinzen und die Region können vereinbaren, dass ein Anteil des Beitrags von der Region übernommen wird.“.

- Der Art. 107 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“ lautet in der geltenden Fassung wie folgt:

„Art. 107 - Die Durchführungsbestimmungen zu diesem Statut werden mit gesetzesvertretenden Dekreten nach Einholen der Stellungnahme einer paritätischen Kommission erlassen. Sie besteht aus zwölf Mitgliedern, davon sechs als Vertreter des Staates, zwei als Vertreter des Regionalrats, zwei als Vertreter des Landtags des Trentino und zwei als Vertreter des Südtiroler Landtags. Drei Mitglieder müssen der deutschen Sprachgruppe angehören.

Innerhalb der Kommission gemäß vorhergehendem Absatz wird eine Sonderkommission für die Durchführungsbestimmungen gebildet, die sich auf die der Zuständigkeit der Provinz Bozen zuerkannten Sachgebiete beziehen; sie besteht aus sechs Mitgliedern, davon drei in Vertretung des Staates und drei in Vertretung des Landes.

Eines der Mitglieder in Vertretung des Staates muss der deutschen Sprachgruppe, eines der Mitglieder in Vertretung des Landes muss der italienischen Sprachgruppe angehören.“.

Anmerkungen zum Art. 1:

- Der Art. 110 der Verfassung lautet wie folgt:

„Art. 110 - Unter Wahrung der Zuständigkeit des Obersten Gerichtsrates steht dem Justizminister die Organisation und Führung der Dienste der Rechtspflege zu.“.

- Das gesetzesvertretende Dekret vom 7. September 2012, Nr. 155 „Neue Organisation der ordentlichen Gerichte und der Ämter des Staatsanwalts im Sinne des Art. 1 Abs. 2 des Gesetzes vom 14. September 2011, Nr. 148“ wurde im ordentlichen Beiblatt zum Gesetzblatt der Republik vom 12. September 2012, Nr. 213 veröffentlicht. Der Art. 8 Abs. 4-bis lautet in der geltenden Fassung wie folgt:

«4-bis. In via sperimentale, il Ministro della giustizia può disporre, nell'ambito di apposite convenzioni stipulate con le regioni e le province autonome, che vengano utilizzati, per il tempo necessario, gli immobili adibiti a servizio degli uffici giudiziari periferici e delle sezioni distaccate soppressi per l'esercizio di funzioni giudiziarie nelle relative sedi. Le spese di gestione e manutenzione degli immobili e di retribuzione del personale di servizio oggetto delle convenzioni sono integralmente a carico del bilancio della regione.».

- Il decreto legislativo 25 luglio 2006, n. 240 (Individuazione delle competenze dei magistrati capi e dei dirigenti amministrativi degli uffici giudiziari nonché decentramento su base regionale di talune competenze del Ministero della giustizia, a norma degli articoli 1, comma 1, lettera a), e 2, comma 1, lettere s) e t) e 12, della legge 25 luglio 2005, n. 150), è pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 29 luglio 2006, n. 175, supplemento ordinario.

- Il testo vigente dell'art. 4 è il seguente:

«Art. 4 (*Programma delle attività annuali*).

1. Entro trenta giorni dalle determinazioni adottate, per quanto di rispettiva competenza, dal direttore regionale o interregionale di cui all'art. 8, dal direttore tecnico di cui all'art. 5, per i distretti di Roma, Milano, Napoli e Palermo, o dagli organi dell'amministrazione centrale, a seguito dell'emanazione della direttiva del Ministro della giustizia di cui all'art. 14 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e, comunque, non oltre il 15 febbraio di ciascun anno, il magistrato capo dell'ufficio giudiziario ed il dirigente amministrativo ad esso preposto redigono, tenendo conto delle risorse disponibili ed indicando le priorità, il programma delle attività da svolgersi nel corso dell'anno. Il programma può essere modificato, durante l'anno, su concorde iniziativa del magistrato capo e del dirigente, per sopravvenute esigenze dell'ufficio giudiziario.

2. In caso di mancata predisposizione o esecuzione del programma di cui al comma 1, oppure di mancata adozione di modifiche divenute indispensabili per la funzionalità dell'ufficio giudiziario, il Ministro della giustizia fissa un termine perentorio entro il quale il magistrato capo dell'ufficio giudiziario ed il dirigente amministrativo ad esso preposto debbono provvedere ad adottare gli atti o i provvedimenti necessari. Qualora l'inerzia permanga, il Ministro, per gli adempimenti urgenti, incarica il presidente della Corte di appello del distretto di appartenenza dell'ufficio giudiziario inerte ed il dirigente del relativo ufficio, o provvede direttamente in caso di inerzia delle Corti di appello e della Corte di cassazione.».

„(4-bis) Der Justizminister kann versuchsweise im Rahmen spezieller mit den Autonomen Regionen und Provinzen abgeschlossener Vereinbarungen verfügen, dass die Liegenschaften der abgeschafften peripheren Gerichtsämter und Außenstellen der Landesgerichte für die notwendige Zeit zwecks Ausübung der Gerichtstätigkeit bei den jeweiligen Amtssitzen benutzt werden können. Die Ausgaben betreffend den Betrieb und die Instandhaltung der Liegenschaften sowie die Besoldung des aufgrund der Vereinbarung Dienst leistenden Personals gehen gänzlich zu Lasten des Regionalhaushaltes.“.

- Das gesetzesvertretende Dekret vom 25. Juli 2006, Nr. 240 „Festlegung der Zuständigkeiten der vorstehenden Richter und der Verwaltungsdirektoren der Gerichtsämter sowie Dezentralisierung einiger Zuständigkeiten des Justizministeriums auf regionaler Ebene im Sinne des Art. 1 Abs. 1 Buchst. a), des Art. 2 Abs. 1 Buchst. s) und t) und des Art. 12 des Gesetzes vom 25. Juli 2005, Nr. 150“ wurde im ordentlichen Beiblatt zum Gesetzblatt der Republik vom 29. Juli 2006, Nr. 175 veröffentlicht.

- Der Art. 4 lautet in der geltenden Fassung wie folgt:

„Art. 4 (*Jährliches Tätigkeitsprogramm*)

(1) Binnen dreißig Tagen ab den Entscheidungen, die infolge des Erlasses der Richtlinie des Justizministers laut Art. 14 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 für den jeweiligen Zuständigkeitsbereich vom regionalen oder interregionalen Direktor laut Art. 8, vom technischen Direktor laut Art. 5 für die Sprengel Rom, Mailand, Neapel und Palermo oder von den Organen der Zentralverwaltung genehmigt werden, jedoch auf jeden Fall bis spätestens 15. Februar eines jeden Jahres erstellen der dem Gerichtsamt vorstehende Richter und der dem Gerichtsamt vorstehende Verwaltungsdirektor ein Programm der im Laufe des Jahres durchzuführenden Tätigkeiten, wobei die verfügbaren Ressourcen zu berücksichtigen und die Prioritäten anzugeben sind. Das Programm kann aufgrund eintretender Erfordernisse des Gerichtsamts im Laufe des Jahres auf einvernehmliche Veranlassung des vorstehenden Richters und des Direktors geändert werden.

(2) Wird das Programm laut Abs. 1 nicht erstellt oder umgesetzt oder werden die für den Betrieb des Gerichtsamts unerlässlich gewordenen Änderungen nicht eingeführt, so legt der Justizminister eine bindende Frist fest, innerhalb der der dem Gerichtsamt vorstehende Richter und der dem Gerichtsamt vorstehende Verwaltungsdirektor die erforderlichen Akte oder Maßnahmen erlassen müssen. Bei fortbestehender Untätigkeit beauftragt der Minister den Präsidenten des Oberlandesgerichts des Gerichtssprengels, zu dem das Gerichtsamt gehört, und den Direktor des jeweiligen Amtes mit den dringenden Amtshandlungen oder er nimmt diese direkt vor, falls das Oberlandesgericht und der Kassationsgerichtshof untätig bleiben.“.

- Il decreto del presidente della Repubblica 20 gennaio 1973, n. 115 (Norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di trasferimento alle province autonome di Trento e di Bolzano dei beni demaniali e patrimoniali dello Stato e della Regione), è pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 18 aprile 1973, n. 101, supplemento ordinario.

Il testo vigente dell'art. 79 dello statuto è il seguente:

«Art. 79. - 1. Il sistema territoriale regionale integrato, costituito dalla regione, dalle province e dagli enti di cui al comma 3, concorre, nel rispetto dell'equilibrio dei relativi bilanci ai sensi della legge 24 dicembre 2012, n. 243, al conseguimento degli obiettivi di finanza pubblica, di perequazione e di solidarietà e all'esercizio dei diritti e dei doveri dagli stessi derivanti, nonché all'osservanza dei vincoli economici e finanziari derivanti dall'ordinamento dell'Unione europea:

- a) con l'intervenuta soppressione della somma sostitutiva dell'imposta sul valore aggiunto all'importazione e delle assegnazioni a valere su leggi statali di settore;
- b) con l'intervenuta soppressione della somma spettante ai sensi dell'art. 78;
- c) con il concorso finanziario ulteriore al riequilibrio della finanza pubblica mediante l'assunzione di oneri relativi all'esercizio di funzioni statali, anche delegate, definite d'intesa con il Ministero dell'economia delle finanze, nonché con il finanziamento di iniziative e di progetti, relativi anche ai territori confinanti, complessivamente in misura pari a 100 milioni di euro annui a decorrere dall'anno 2010 per ciascuna provincia.

L'assunzione di oneri opera comunque nell'importo di 100 milioni di euro annui anche se gli interventi nei territori confinanti risultino per un determinato anno di un importo inferiore a 40 milioni di euro complessivi;

- d) con le modalità di coordinamento della finanza pubblica definite al comma 3.

2. Le misure di cui al comma 1 possono essere modificate esclusivamente con la procedura prevista dall'art. 104 e fino alla loro eventuale modificazione costituiscono il concorso agli obiettivi di finanza pubblica di cui al comma 1.

3. Fermo restando il coordinamento della finanza pubblica da parte dello Stato ai sensi dell'art. 117 della Costituzione, le province provvedono al coordinamento della finanza pubblica provinciale, nei confronti degli enti locali, dei propri enti e organismi strumentali pubblici e privati e di quelli degli enti locali, delle

- Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 20. Jänner 1973, Nr. 115 „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol auf dem Gebiet der Übertragung des öffentlichen Gutes und des Vermögens des Staates und der Region auf die autonomen Provinzen Trient und Bozen“ wurde im ordentlichen Beiblatt zum Gesetzblatt der Republik vom 18. April 1973, Nr. 101 veröffentlicht.

Der Art. 79 des Statuts lautet in der geltenden Fassung wie folgt:

„Art. 79 – (1) Das integrierte regionale Territorial-system, das aus der Region, den Provinzen und den Körperschaften laut Abs. 3 besteht, trägt unter Beachtung der Ausgeglichenheit der jeweiligen Haushalte im Sinne des Gesetzes vom 24. Dezember 2012, Nr. 243 zur Erreichung der Ziele der öffentlichen Finanzen und der Ausgleichs- und Solidaritätsgrundsätze, zur Ausübung der daraus abgeleiteten Rechte und Pflichten sowie zur Erfüllung der aus der Ordnung der Europäischen Union herrührenden wirtschaftlichen und finanziellen Verpflichtungen wie folgt bei:

- a) mit der vorgenommenen Abschaffung des Ersatzbetrages für die Mehrwertsteuer auf die Einfuhr und der Zuweisungen aus staatlichen Sektorengesetzen;
- b) mit der vorgenommenen Abschaffung des nach Art. 78 zustehenden Betrags;
- c) mit dem weiteren finanziellen Beitrag zum Ausgleich der öffentlichen Finanzen durch die Übernahme von finanziellen Verpflichtungen aus der Ausübung staatlicher, auch delegierter Funktionen, die im Einvernehmen mit dem Ministerium für Wirtschaft und Finanzen festgelegt werden, sowie ab dem Jahre 2010 mit der Finanzierung von Initiativen und Projekten, die auch angrenzende Gebiete einbeziehen, durch jede Provinz mit insgesamt 100 Millionen Euro jährlich.

Die Übernahme der Kosten von 100 Millionen jährlich gilt auch dann, wenn die Kosten für die Maßnahmen in den angrenzenden Gebieten für ein bestimmtes Jahr weniger als insgesamt 40 Millionen Euro betragen;

- d) mit den im Abs. 3 vorgesehenen Modalitäten der Koordinierung der öffentlichen Finanzen.

(2) Die Maßnahmen laut Abs. 1 können nur mit dem Verfahren laut Art. 104 geändert werden und bis zur allfälligen Änderung bilden sie den Beitrag zur Erreichung der Ziele der öffentlichen Finanzen laut Abs. 1.

(3) Unbeschadet der staatlichen Befugnis zur Koordinierung der öffentlichen Finanzen im Sinne des Art. 117 der Verfassung koordinieren die Provinzen die öffentlichen Finanzen des Landes gegenüber den örtlichen Körperschaften, den Anstalten und den öffentlichen und privaten instrumentalen Einrichtungen der

aziende sanitarie, delle università, incluse quelle non statali di cui all'art. 17, comma 120, della legge 15 maggio 1997, n. 127, delle camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura e degli altri enti od organismi a ordinamento regionale o provinciale finanziati dalle stesse in via ordinaria. Al fine di conseguire gli obiettivi in termini di saldo netto da finanziare previsti in capo alla regione e alle province ai sensi del presente articolo, spetta alle province definire i concorsi e gli obblighi nei confronti degli enti del sistema territoriale integrato di rispettiva competenza. Le province vigilano sul raggiungimento degli obiettivi di finanza pubblica da parte degli enti di cui al presente comma e, ai fini del monitoraggio dei saldi di finanza pubblica, comunicano al Ministero dell'economia e delle finanze gli obiettivi fissati e risultati conseguiti.

4. Nei confronti della regione e delle province e degli enti appartenenti al sistema territoriale regionale integrato non sono applicabili disposizioni statali che prevedono obblighi, oneri, accantonamenti, riserve all'erario o concorsi comunque denominati, ivi inclusi quelli afferenti il patto di stabilità interno, diversi da quelli previsti dal presente titolo. La regione e le province provvedono, per sé e per gli enti del sistema territoriale regionale integrato di rispettiva competenza, alle finalità di coordinamento della finanza pubblica contenute in specifiche disposizioni legislative dello Stato, adeguando, ai sensi dell'art. 2 del decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 266, la propria legislazione ai principi costituenti limiti ai sensi degli articoli 4 o 5, nelle materie individuate dallo Statuto, adottando, conseguentemente, autonome misure di razionalizzazione e contenimento della spesa, anche orientate alla riduzione del debito pubblico, idonee ad assicurare il rispetto delle dinamiche della spesa aggregata delle amministrazioni pubbliche del territorio nazionale, in coerenza con l'ordinamento dell'Unione europea.

4-bis. Per ciascuno degli anni dal 2018 al 2022, il contributo della regione e delle province alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare, riferito al sistema territoriale regionale integrato, è pari a 905,315 milioni di euro complessivi, dei quali 15,091 milioni di euro sono posti in capo alla regione. Il contributo delle province, ferma restando l'imputazione a ciascuna di esse del maggior gettito derivante dall'attuazione dell'art. 13, comma 17, del decreto-legge 6 dicembre 2011, n. 201, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214, e dell'art. 1, commi 521 e 712, della legge 27 dicembre 2013, n. 147, è ripartito tra le province stesse sulla base dell'incidenza del prodotto interno lordo del territorio di ciascuna provincia sul prodotto interno lordo regionale; le province e la regione possono concordare l'attribuzione alla regione di una quota del contributo.

Provinzen und der örtlichen Körperschaften, den Sanitätsbetrieben und Universitäten, einschließlich der nicht staatlichen Universitäten laut Art. 17 Abs. 120 des Gesetzes vom 15. Mai 1997, Nr. 127, den Handels-, Industrie-, Handwerks und Landwirtschaftskammern und den anderen Körperschaften oder Einrichtungen, für deren Ordnung die Region oder die Provinzen zuständig sind und die von diesen auf ordentlichem Weg finanziert werden. Für die Verwirklichung der von der Region und den Provinzen im Sinne dieses Artikels zu erreichenden Ziele bezüglich des zu finanzierenden Nettosaldo steht es den Provinzen zu, die Beiträge und Verpflichtungen gegenüber den jeweiligen Körperschaften des integrierten Territorialsystems zu regeln. Die Provinzen überwachen die Erreichung der Ziele der öffentlichen Finanzen seitens der Körperschaften laut diesem Absatz und teilen dem Ministerium für Wirtschaft und Finanzen die gesteckten Ziele und die erreichten Ergebnisse zwecks Monitorierung der Salden der öffentlichen Finanzen mit.

(4) Staatliche Bestimmungen, die nicht in diesem Titel vorgesehene Verpflichtungen, Ausgaben, Rücklagen, Vorbehalten zugunsten des Staates und wie auch immer benannte Beiträge vorsehen, einschließlich jener betreffend den internen Stabilitätspakt, können nicht auf die Region, die Provinzen und die dem integrierten regionalen Territorialsystem angehörenden Körperschaften angewandt werden. Die Region und die Provinzen nehmen für sich und für die jeweiligen dem integrierten regionalen Territorialsystem angehörenden Körperschaften die in spezifischen staatlichen Bestimmungen vorgesehene Koordinierung der öffentlichen Finanzen wahr, indem sie im Sinne des Art. 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 16. März 1992, Nr. 266 die eigene Gesetzgebung auf den im Statut angeführten Sachgebieten den Grundsätzen anpassen, die laut Art. 4 bzw. 5 Grenzen darstellen. Hierzu ergreifen sie – auch zwecks Reduzierung der öffentlichen Verschuldung – eigene Maßnahmen zur Rationalisierung und Eindämmung der Ausgaben, die die Beachtung der Dynamik der aggregierten Ausgaben der öffentlichen Verwaltungen im Staatsgebiet in Übereinstimmung mit der Ordnung der Europäischen Union ermöglichen.

(4-bis) Für ein jedes der Jahre von 2018 bis 2022 beläuft sich der Beitrag der Region und der Provinzen an die öffentlichen Finanzen hinsichtlich des zu finanzierenden Nettosaldo bezogen auf das regionale integrierte Territorialsystem auf insgesamt 905,315 Millionen Euro, von denen 15,091 Millionen Euro zu Lasten der Region gehen. Der Beitrag der Provinzen wird unter diesen auf der Grundlage des Anteils des Bruttoinlandsprodukts des jeweiligen Landesgebiets am regionalen Bruttoinlandsprodukt aufgeteilt, unbeschadet der Rückgewinnung seitens einer jeden Provinz des aus der Umsetzung des Art. 13 Abs. 17 des Gesetzesdekrets vom 6. Dezember 2011, Nr. 201 – umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 22. Dezember 2011, Nr. 214 – sowie des Art. 1 Abs. 521 und 712 des Gesetzes vom 27. Dezember 2013, Nr. 147 erzielten Mehrertrags. Die Provinzen und die

4-ter. A decorrere dall'anno 2023 il contributo complessivo di 905 milioni di euro, ferma restando la ripartizione dello stesso tra la regione Trentino-Alto Adige e le province autonome di Trento e di Bolzano, è rideterminato annualmente applicando al predetto importo la variazione percentuale degli oneri del debito delle pubbliche amministrazioni rilevata nell'ultimo anno disponibile rispetto all'anno precedente. La differenza rispetto al contributo di 905,315 milioni di euro è ripartita tra le province sulla base dell'incidenza del prodotto interno lordo del territorio di ciascuna provincia sul prodotto interno lordo regionale. Ai fini del periodo precedente è considerato il prodotto interno lordo indicato dall'ISTAT nell'ultima rilevazione disponibile.

4-quater. A decorrere dall'anno 2016, la regione e le province conseguono il pareggio del bilancio come definito dall'art. 9 della legge 24 dicembre 2012, n. 243. Per gli anni 2016 e 2017 la regione e le province accantonano in termini di cassa e in termini di competenza un importo definito d'intesa con il Ministero dell'economia e delle finanze tale da garantire la neutralità finanziaria per i saldi di finanza pubblica. A decorrere dall'anno 2018 ai predetti enti ad autonomia differenziata non si applicano il saldo programmatico di cui al comma 455 dell'art. 1 della legge 24 dicembre 2012, n. 228, e le disposizioni in materia di patto di stabilità interno in contrasto con il pareggio di bilancio di cui al primo periodo del presente comma.

4-quinquies. Restano ferme le disposizioni in materia di monitoraggio, certificazione e sanzioni previste dai commi 460, 461 e 462 dell'art. 1 della legge 24 dicembre 2012, n. 228.

4-sexies. A decorrere dall'anno 2015, il contributo in termini di saldo netto da finanziare di cui all'Accordo del 15 ottobre 2014 tra il Governo, la regione e le province è versato all'erario con imputazione sul capitolo 3465, art. 1, capo X, del bilancio dello Stato entro il 30 aprile di ciascun anno. In mancanza di tali versamenti all'entrata del bilancio dello Stato entro il 30 aprile e della relativa comunicazione entro il 30 maggio al Ministero dell'economia e delle finanze, quest'ultimo è autorizzato a trattenere gli importi corrispondenti a valere sulle somme a qualsiasi titolo spettanti alla regione e a ciascuna provincia relativamente alla propria quota di contributo, avvalendosi anche dell'Agenzia delle entrate per le somme introitate per il tramite della Struttura di gestione.

4-septies. È fatta salva la facoltà da parte dello Stato di modificare, per un periodo di tempo definito, i contributi in termini di saldo netto da finanziare e di indebitamento netto posti a carico della regione e delle

Region können vereinbaren, dass ein Anteil des Beitrags von der Region übernommen wird.

(4-ter) Ab dem Jahr 2023 wird der Gesamtbeitrag von 905 Millionen Euro, unbeschadet der Aufteilung unter der Region Trentino-Südtirol und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen, jährlich neu festgesetzt, indem auf genannten Betrag die prozentuelle Änderung der im letzten verfügbaren Jahr gegenüber dem Vorjahr festgestellten öffentlichen Verschuldung angewandt wird. Die Differenz gegenüber dem Beitrag von 905,315 Millionen Euro wird unter den Provinzen auf der Grundlage des Anteils des Bruttoinlandsprodukts des jeweiligen Landesgebiets am regionalen Bruttoinlandsprodukt aufgeteilt. Für die Zwecke des vorstehenden Absatzes wird auf das vom ISTAT zuletzt erhobene Bruttoinlandsprodukt Bezug genommen.

(4-quater) Ab dem Jahr 2016 erzielen die Region und die Provinzen den Haushaltsausgleich, wie im Art. 9 des Gesetzes vom 24. Dezember 2012, Nr. 243 festgelegt. Für die Jahre 2016 und 2017 legen die Region und die Provinzen einen mit dem Ministerium für Wirtschaft und Finanzen vereinbarten Betrag in der Kassa- und Kompetenzrechnung zurück, der die Finanzneutralität hinsichtlich der Salden der öffentlichen Finanzen gewährleistet. Ab dem Jahr 2018 werden der programmatische Saldo laut Art. 1 Abs. 455 des Gesetzes vom 24. Dezember 2012, Nr. 228 und die Bestimmungen betreffend den internen Stabilitätspakt, die im Widerspruch zum Haushaltsausgleich laut dem ersten Satz dieses Absatzes stehen, auf vorgenannte Körperschaften mit Sonderautonomie nicht mehr angewandt.

(4-quinquies) Die Bestimmungen in Sachen Überwachung, Bescheinigung und Strafen laut Art. 1 Abs. 460, 461 und 462 des Gesetzes vom 24. Dezember 2012, Nr. 228 bleiben unberührt.

(4-sexies) Ab dem Jahr 2015 ist der Beitrag bezüglich des zu finanzierenden Nettosaldos laut dem Übereinkommen zwischen Regierung, Region und Provinzen vom 15. Oktober 2014 an die Staatskasse mit Eintragung im Kap. 3465 Art. 1 X. Kapitel des Staatshaushalts innerhalb 30. April eines jeden Jahres zu zahlen. Wird der Beitrag nicht binnen 30. April in die Staatskasse eingezahlt und bleibt eine diesbezügliche Mitteilung an das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen binnen 30. Mai aus, so kann das Ministerium den jeweils geschuldeten Beitragsanteil von den der Region und einer jeden Provinz aus jedwedem Titel zustehenden Beträgen einbehalten, wobei es sich auch der Agentur für Einnahmen für die über die Verwaltungsstruktur eingehobenen Beträge bedienen kann.

(4-septies) Die Befugnis des Staates, die ab 2018 vorgesehenen Beiträge bezüglich des zu finanzierenden Nettosaldos sowie der Nettoverschuldung zu Lasten der Region und der Provinzen für einen begrenz-

province, previsti a decorrere dall'anno 2018, per far fronte ad eventuali eccezionali esigenze di finanza pubblica nella misura massima del 10 per cento dei predetti contributi stessi. Contributi di importi superiori sono concordati con la regione e le province. Nel caso in cui siano necessarie manovre straordinarie volte ad assicurare il rispetto delle norme europee in materia di riequilibrio del bilancio pubblico i predetti contributi possono essere incrementati, per un periodo limitato, di una percentuale ulteriore, rispetto a quella indicata al periodo precedente, non superiore al 10 per cento.

4-*octies*. La regione e le province si obbligano a recepire con propria legge da emanare entro il 31 dicembre 2014, mediante rinvio formale recettizio, le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle regioni, degli enti locali e dei loro organismi, previste dal decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, nonché gli eventuali atti successivi e presupposti, in modo da consentire l'operatività e l'applicazione delle predette disposizioni nei termini indicati dal citato decreto legislativo n. 118 del 2011 per le regioni a statuto ordinario, posticipati di un anno, subordinatamente all'emanazione di un provvedimento statale volto a disciplinare gli accertamenti di entrata relativi a devoluzioni di tributi erariali e la possibilità di dare copertura agli investimenti con l'utilizzo del saldo positivo di competenza tra le entrate correnti e le spese correnti.».

- Il testo vigente dell'art. 1, comma 410, della legge 23 dicembre 2014, n. 190, e' riportato nelle note alle premesse.

- Il testo vigente dell'art. 1, comma 515, della legge 27 dicembre 2013, n. 147, è riportato nelle note alle premesse.

- La legge 23 dicembre 2014, n. 190, è riportata nelle note alle premesse. Il testo vigente del comma 526 dell'art. 1 è il seguente:

«526. Alla legge 24 aprile 1941, n. 392, sono apportate le seguenti modificazioni:

a) il secondo comma dell'art. 1 è sostituito dal seguente:

"A decorrere dal 1° settembre 2015 le spese obbligatorie di cui al primo comma sono trasferite dai comuni al Ministero della giustizia e non sono dovuti ai comuni canoni in caso di locazione o comunque utilizzo di immobili di proprietà comunale, destinati a sedi di uffici giudiziari. Il trasferimento delle spese obbligatorie non scioglie i rapporti in corso e di cui è parte il comune per le spese obbligatorie di cui al primo comma, nè modifica la titolarità delle posizioni di

ten Zeitraum im Höchstausmaß von 10 Prozent genannter Beiträge zu ändern, um eventuelle außerordentliche Erfordernisse zu Lasten der öffentlichen Finanzen zu decken, bleibt unberührt. Höhere Beiträge sind mit der Region und den Provinzen zu vereinbaren. Für den Fall, dass sich außerordentliche Maßnahmen für die Beachtung der europäischen Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Ausgleichs des öffentlichen Haushalts für notwendig erweisen sollten, können genannte Beiträge für einen begrenzten Zeitraum um einen weiteren Prozentsatz erhöht werden, der jedoch 10 Prozent nicht überschreiten darf.

(4-*octies*) Die Region und die Provinzen verpflichten sich, mit eigenem innerhalb 31. Dezember 2014 zu verabschiedenden Gesetz die Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118 in Sachen Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen sowie die eventuellen späteren und vorausgesetzten Verwaltungsakte mittels formellem Verweis zu übernehmen, um die Wirksamkeit und Anwendung vorgenannter Bestimmungen innerhalb der um ein Jahr verlängerten Fristen für die Regionen mit Normalstatut laut genanntem gesetzesvertretenden Dekret Nr. 118/2011 zu gewährleisten, und zwar nach Erlass einer staatlichen Maßnahme zur Regelung der Einnahmenfeststellungen bezüglich der Zuweisung staatlicher Abgaben und der Möglichkeit der Deckung von Investitionen mittels Verwendung des positiven Kompetenzsaldos zwischen laufenden Einnahmen und laufenden Ausgaben.“.

- Der Art. 1 Abs. 410 des Gesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 190 in der geltenden Fassung wird in den Anmerkungen zu den Prämissen wiedergegeben.

- Der Art. 1 Abs. 515 des Gesetzes vom 27. Dezember 2013, Nr. 147 in der geltenden Fassung wird in den Anmerkungen zu den Prämissen wiedergegeben.

- Das Gesetz vom 23. Dezember 2014, Nr. 190 wird in den Anmerkungen zu den Prämissen wiedergegeben. Der Art. 1 Abs. 526 lautet in der geltenden Fassung wie folgt:

„(526) Das Gesetz vom 24. April 1941, Nr. 392 wird wie folgt geändert:

a) Im Art. 1 wird der Abs. 2 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„Ab 1. September 2015 gehen die Pflichtausgaben laut Abs. 1 von den Gemeinden auf das Justizministerium über und den Gemeinden stehen keine Beträge für die Miete oder die anderweitige Nutzung von Liegenschaften im Eigentum der Gemeinden, die als Sitz von Gerichtsämtern bestimmt sind, zu. Die Übertragung der Pflichtausgaben löst weder die bestehenden Beziehungen auf, an denen die Gemeinde betreffend die Pflichtausgaben laut Abs. 1 beteiligt ist,

debito e di credito sussistenti al momento del trasferimento stesso. Il Ministero della giustizia subentra nei rapporti di cui al periodo precedente, fatta salva la facoltà di recesso.

Anche successivamente al 1° settembre 2015 i locali demaniali adibiti ad uso di uffici giudiziari continuano a conservare tale destinazione”;

b) gli articoli 2, 3, 4 e 5 sono abrogati con decorrenza dal 1° settembre 2015.».

noch ändert sie die zum Zeitpunkt der Übertragung bestehenden Schuldner- und Gläubigerverhältnisse. Das Justizministerium tritt – unbeschadet der Möglichkeit eines Rücktritts – in die Rechtsverhältnisse laut vorstehendem Satz ein.

Die Liegenschaften des öffentlichen Guts, die als Gerichtsämter dienen, behalten auch nach dem 1. September 2015 diese Zweckbestimmung bei.“;

b) Die Art. 2, 3, 4 und 5 werden mit Wirkung vom 1. September 2015 aufgehoben.

LEGGE REGIONALE 17 MARZO 2017, N. 4

**Disposizioni urgenti concernenti la delega di funzioni
riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di
supporto agli uffici giudiziari¹**

**Art. 1 (Disposizioni organizzative conseguenti la delega di
funzioni riguardanti l'attività amministrativa e
organizzativa di supporto agli uffici giudiziari)**

1. Dalla data di entrata in vigore della norma di attuazione dello Statuto speciale concernente la delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari, nelle more del potenziamento degli organici come eventualmente individuato anche negli appositi accordi stipulati con il Ministro della Giustizia e con il Ministro dell'Economia e delle Finanze, fino al 31 dicembre 2019, al fine di garantire il funzionamento degli uffici giudiziari, sono confermate le unità di personale regionale presso gli stessi, nel numero massimo di 25 unità, come stabilito dai precedenti accordi. A tale scopo, fino alla medesima data, possono essere disposte assunzioni di personale a tempo determinato, ovvero prorogati, senza soluzione di continuità, i rapporti di lavoro a tempo determinato in essere, fatto salvo, per quanto riguarda le singole posizioni, il rispetto delle modalità e dei limiti previsti dalle disposizioni di legge o regolamento applicabili.²

¹ In B.U. 28 marzo 2017, n. 13 – Supplemento n. 3.

² Comma dapprima modificato dall'art. 9, comma 1, lett. a), della l.r. 27 luglio 2017, n. 7 e, successivamente, dall'art. 8, comma 1, lett. a), della l.r. 8 agosto 2018, n. 6.

1-*bis*. Al fine di consentire il mantenimento dell'entità del personale in servizio al momento dell'entrata in vigore della norma di attuazione, nelle more della definizione degli standard di funzionalità, possono essere assunte fino a un massimo di 70 unità di personale a tempo determinato o in posizione di comando fino al 31 dicembre 2019.³

2. Fino alla ridefinizione della struttura organizzativa regionale, la struttura di coordinamento degli uffici giudiziari è individuata nella Segreteria della Giunta regionale.

Art. 2 (Potenziamento degli organici degli uffici regionali a seguito della delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari)

1. All'articolo 5 della legge regionale 15 dicembre 2015, n. 28 "Legge regionale di stabilità 2016" sono apportate le seguenti modifiche:

a) (*omissis*)⁴

b) (*omissis*)⁵

Art. 3 (Entrata in vigore)

³ Comma dapprima inserito dall'art. 9, comma 1, lett. b), della l.r. 27 luglio 2017, n. 7 e, successivamente, modificato dall'art. 8, comma 1, lett. b), della l.r. 8 agosto 2018, n. 6.

⁴ Inserisce i commi 3-*bis* e 3-*ter* dopo il comma 3 dell'art. 5 della l.r. 15 dicembre 2015, n. 28.

⁵ Modifica il comma 4 dell'art. 5 della l.r. 15 dicembre 2015, n. 28.

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

REGIONALGESETZ VOM 17. MÄRZ 2017, NR. 4

**Dringende Bestimmungen bezüglich der Übertragung von
Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und
Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichte¹**

**Art. 1 Organisationsbestimmungen in Zusammenhang mit
der Übertragung von Befugnissen betreffend die
Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung
der Gerichte**

(1) Ab Inkrafttreten der Durchführungsbestimmung zum Sonderstatut in Sachen Übertragung von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichte und in Erwartung der Aufstockung der Stellenpläne, wie eventuell auch in den einschlägigen Abkommen mit dem Justizminister und dem Minister für Wirtschaft und Finanzen festgelegt, wird die in den vorhergehenden Abkommen vereinbarte Zurverfügungstellung bis zum 31. Dezember 2019 von maximal 25 Regionalbediensteten bei den Gerichten bestätigt, um deren Tätigkeit zu gewährleisten. Zu diesem Zweck können bis zum besagten Datum Einstellungen von Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis getätigt und die bestehenden befristeten Arbeitsverhältnisse ohne Unterbrechung verlängert werden, wobei in Bezug auf die einzelnen Positionen die in den einschlägigen Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen vorgesehenen Modalitäten und Einschränkungen einzuhalten sind.²

¹ Im ABl. vom 28. März 2017, Nr. 13, Beibl. Nr. 3.

² Der Absatz wurde durch den Art. 9 Abs. 1 Buchst. a) des RG vom 27. Juli 2017, Nr. 7 und durch den Art. 8 Abs. 1 Buchst. a) des RG vom 8. August 2018, Nr. 6 geändert.

(1-*bis*) Zur Erhaltung des Bestands des beim Inkrafttreten der Durchführungsbestimmung dienstleistenden Personals können bis zur Festlegung der Funktionalitätsstandards höchstens 70 Bedienstete mit befristetem Arbeitsverhältnis oder in der Stellung einer Abordnung bis zum 31. Dezember 2019 eingestellt werden.³

(2) Bis zur Neuordnung des Organisationsgefüges der Region ist das Sekretariat der Regionalregierung die für die Koordinierung der Gerichtsämter zuständige Struktur.

Art. 2 Aufstockung der Planstellen der Regionalämter infolge der Übertragung von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter

(1) Der Art. 5 des Regionalgesetzes vom 15. Dezember 2015, Nr. 28 „Stabilitätsgesetz 2016 der Region“ wird wie folgt geändert:

a) (...) ⁴

b) (...) ⁵

Art. 3 Inkrafttreten

(1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

³ Der Absatz wurde durch den Art. 9 Abs. 1 Buchst. b) des RG vom 27. Juli 2017, Nr. 7 eingefügt und durch den Art. 8 Abs. 1 Buchst. b) des RG vom 8. August 2018, Nr. 6 geändert.

⁴ Fügt im Art. 5 des RG vom 15. Dezember 2015, Nr. 28 nach dem Abs. 3 die Abs. 3-*bis* und 3-*ter* ein.

⁵ Ändert den Art. 5 Abs. 4 des RG vom 15. Dezember 2015, Nr. 28.

LEGGE REGIONALE 15 DICEMBRE 2015, N. 28

Legge regionale di stabilità 2016¹

Art. 1 (Modifica dell'articolo 13 della legge regionale 16 luglio 2004, n. 1 "Disposizioni per l'assestamento del bilancio di previsione dell'anno 2004 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge finanziaria)" e successive modificazioni, concernente il Fondo unico per il finanziamento delle funzioni delegate)

1. All'articolo 13 della legge regionale n. 1 del 2004 e successive modificazioni sono apportate le seguenti modifiche:

a) *(omissis)*²

b) *(omissis)*³

2. Nelle more della ridefinizione degli interventi disciplinati dalle leggi regionali indicate nell'articolo 13, comma 1, della legge regionale n. 1 del 2004 e fermo restando quanto previsto dal comma 11-bis dell'articolo 13 della legge regionale n. 1 del 2004, per gli esercizi 2016-2018 il Fondo unico per il finanziamento delle funzioni delegate è quantificato in euro 109 milioni annui.

3. La spesa per gli esercizi finanziari 2016-2018 è autorizzata:

a) in parte corrente per euro 69 milioni;

b) in parte capitale per euro 40 milioni.

4. Con la legge di assestamento di bilancio, con le leggi di variazione di bilancio o con la legge di stabilità la

¹ In B.U. 16 dicembre 2015, n. 50 - Numero straordinario n. 2.

² Abroga il comma 2 dell'art. 13 della l.r. 16 luglio 2004, n. 1.

³ Modifica il comma 4 dell'art. 13 della l.r. 16 luglio 2004, n. 1.

dirigenziale è definito secondo le modalità ed i criteri stabiliti dalla Giunta regionale.

4. Alla copertura degli oneri indicati al comma 2 si provvede con le modalità indicate nella tabella B.

Art. 4 (Modificazione dell'articolo 7 della legge regionale 12 dicembre 2014, n. 12 in materia di ricambio generazionale)

1. *(omissis)*¹⁰

Art. 5 (Disposizioni in materia di contenimento della spesa di personale)

1. *(omissis)*¹¹

2. Ai fini del collocamento a riposo con risoluzione unilaterale del rapporto di lavoro e del divieto di trattenimento in servizio del proprio personale la Regione applica la legislazione statale vigente in materia.

3. Per ciascuno degli anni 2016, 2017 e 2018 la spesa per assunzioni di personale a tempo indeterminato non può essere superiore al 20 per cento del costo complessivo del personale cessato dal servizio nell'anno precedente, con possibilità di cumulo di un importo pari al 20 per cento del costo complessivo del personale cessato dal servizio nel triennio 2012-2014 nonché, negli anni 2017 e 2018, della parte di spesa non utilizzata negli anni 2016 e 2017; non è computata in questo

¹⁰ Inserisce il comma 5-*bis* dopo il comma 5 dell'art. 7 della l.r. 12 dicembre 2014, n. 12.

¹¹ Modifica il comma 7, lettera d) dell'art. 2 della l.r. 14 dicembre 2010, n. 4.

limite la spesa derivante da novazioni del rapporto di lavoro dei soggetti già dipendenti a tempo indeterminato.

3-bis. A seguito dell'entrata in vigore della norma di attuazione dello Statuto speciale concernente la delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari, al fine di potenziare gli uffici centrali, può essere disposta l'assunzione di ulteriore personale a tempo indeterminato, nel limite massimo di 25 unità, ai sensi dell'articolo 5 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3.¹²

3-ter. Le nuove assunzioni di personale a tempo indeterminato presso gli uffici del Giudice di pace possono essere disposte solamente in caso di cessazione dal servizio di personale a tempo indeterminato.¹³

4. La Giunta regionale, sulla base della programmazione del fabbisogno di personale e degli altri interventi di razionalizzazione indicati nel piano di miglioramento e nel rispetto della programmazione finanziaria e contabile, fissa le modalità di applicazione dei commi 3, *3-bis* e *3-ter* e individua le figure e le posizioni economico-professionali eventualmente da assumere.¹⁴

5. La limitazione stabilita dal comma 3 non si applica per le eventuali assunzioni conseguenti all'inquadramento di personale già in servizio ai sensi delle disposizioni regionali sulla mobilità inter-enti e all'inquadramento di personale con mobilità in ingresso per compensare mobilità in uscita, per le assunzioni

¹² Comma inserito dall'art. 2, comma 1, lettera a) della l.r. 17 marzo 2017, n. 4.

¹³ Comma inserito dall'art. 2, comma 1, lettera a) della l.r. 17 marzo 2017, n. 4.

¹⁴ Comma modificato dall'art. 2, comma 1, lettera b) della l.r. 17 marzo 2017, n. 4.

conseguenti alle economie di spesa derivanti dall'applicazione delle disposizioni in materia di ricambio generazionale e per le assunzioni previste dalla legge 12 marzo 1999, n. 68 "Norme per il diritto al lavoro dei disabili".

Art. 6 (Passaggio di competenze alla Regione e adeguamento della dotazione organica)

1. A seguito dell'entrata in vigore di norme di attuazione dello Statuto speciale che dispongono il trasferimento o la delega di funzioni dello Stato alla Regione la dotazione organica è adeguata, anche con deliberazione della Giunta regionale, secondo quanto risultante dai relativi provvedimenti di trasferimento di competenze.

Art. 7 (Tirocini formativi)

1. Al fine di agevolare le scelte professionali mediante la conoscenza diretta del mondo del lavoro e realizzare momenti di alternanza tra studio e lavoro, la Regione autonoma Trentino-Alto Adige aderisce alle iniziative di tirocinio e orientamento promosse dalle Province autonome di Trento e Bolzano, applicando le discipline normative dalle stesse adottate nei rispettivi ambiti territoriali.

2. Ai tirocinanti, che potranno essere accolti presso tutti gli uffici regionali per un periodo non superiore a due mesi, saranno corrisposti gli importi stabiliti dalla Giunta regionale, sulla base delle discipline normative provinciali, nei limiti delle risorse disponibili. Ai tirocinanti viene garantito l'utilizzo del servizio alternativo di mensa e, ove previsto dalle normative vigenti, la copertura assicurativa contro gli infortuni sul lavoro e per la

REGIONALGESETZ VOM 15. DEZEMBER 2015, NR. 28

Regionales Stabilitätsgesetz 2016¹

Art. 1 Änderung des Art. 13 des Regionalgesetzes vom 16. Juli 2004, Nr. 1 „Bestimmungen betreffend den Nachtragshaushalt für das Jahr 2004 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz)“ mit seinen späteren Änderungen betreffend den Einheitsfonds für die Finanzierung der übertragenen Befugnisse

(1) Der Art. 13 des Regionalgesetzes Nr. 1/2004 mit seinen späteren Änderungen wird wie folgt geändert:

a) (...) ²

b) (...) ³

(2) In Erwartung der Neufestlegung der in den Regionalgesetzen laut Art. 13 Abs. 1 des Regionalgesetzes Nr. 1/2004 geregelten Maßnahmen und unbeschadet der Bestimmungen laut Art. 13 Abs. 11-*bis* des Regionalgesetzes Nr. 1/2004 beläuft sich der Einheitsfonds für die Finanzierung der übertragenen Befugnisse für die Haushaltsjahre 2016-2018 auf 109 Millionen Euro jährlich.

(3) Die Ausgabe für die Haushaltsjahre 2016-2018 wird wie folgt genehmigt:

a) in Höhe von 69 Millionen Euro im laufenden Teil;

b) in Höhe von 40 Millionen Euro auf Kapitalkonto.

(4) Die Beträge laut Abs. 2 und 3 können mit dem Nachtragshaushaltsgesetz, mit den Gesetzen zur Haushaltsänderung oder mit dem Stabilitätsgesetz aufgrund der Erfordernisse der

¹ Im ABl. vom 16. Dezember 2015, Nr. 50, Sondernummer Nr. 2.

² Hebt den Art. 13 Abs. 2 des RG vom 16. Juli 2004, Nr. 1 auf.

³ Ändert den Art. 13 Abs. 4 des RG vom 16. Juli 2004, Nr. 1.

Art. 4 Änderung des Art. 7 des Regionalgesetzes vom 12. Dezember 2014, Nr. 12 betreffend den Generationenwechsel

(1) (...) ¹⁰

Art. 5 Bestimmungen zur Eindämmung der Ausgaben für das Personal

(1) (...) ¹¹

(2) In Bezug auf die Versetzung in den Ruhestand mit einseitiger Auflösung des Arbeitsverhältnisses und auf das Verbot der Verlängerung des Arbeitsverhältnisses des eigenen Personals wendet die Region die einschlägigen staatlichen Bestimmungen an.

(3) Für jedes der Jahre 2016, 2017 und 2018 darf die Ausgabe für Einstellungen von Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis 20 Prozent der Gesamtkosten für das im vorhergehenden Jahr ausgeschiedene Personal nicht überschreiten, wobei dieser Betrag mit 20 Prozent der Gesamtkosten für das im Dreijahreszeitraum 2012-2014 aus dem Dienst ausgeschiedene Personal sowie in den Jahren 2017 und 2018 mit dem Anteil der in den Jahren 2016 und 2017 nicht verwendeten Ausgabe kumuliert werden kann. In diesem Höchstbetrag wird die Ausgabe aus Umwandlungen des Arbeitsverhältnisses der bereits mit unbefristetem Arbeitsverhältnis Dienst leistenden Bediensteten nicht mitgerechnet.

(3-bis) Infolge des Inkrafttretens der Durchführungsbestimmung zum Sonderstatut über die Übertragung von Befugnissen

¹⁰ Fügt im Art. 7 des RG vom 12. Dezember 2014, Nr. 12 nach dem Abs. 5 den Abs. 5-bis ein.

¹¹ Ändert den Art. 2 Abs. 7 Buchst. d) des RG vom 14. Dezember 2010, Nr. 4.

betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter können zur personellen Aufstockung der Zentralämter maximal 25 weitere Personen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis gemäß Art. 5 des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 21. Juli 2000 eingestellt werden.¹²

(3-ter) Die neuen Einstellungen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis bei den Friedensgerichten können nur bei Ausscheiden aus dem Dienst von Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis verfügt werden.¹³

(4) Der Regionalausschuss legt aufgrund der Planung des Personalbedarfs und der anderen im Verbesserungsplan angegebenen Rationalisierungsmaßnahmen sowie unter Beachtung der finanziellen und buchhalterischen Planung die Modalitäten für die Anwendung der Abs. 3, 3-bis und 3-ter fest und bestimmt das eventuell einzustellende Personal sowie die entsprechenden Berufs- und Besoldungsklassen.¹⁴

(5) Die Grenze laut Abs. 3 gilt nicht für die eventuellen Einstellungen infolge der Einstufung von im Sinne der Regionalbestimmungen über die Mobilität zwischen Körperschaften bereits Dienst leistendem Personal oder infolge der Einstufung von Personal mit Mobilität nach innen zum Ausgleich von Personal wegen Mobilität nach außen, noch für die Einstellungen infolge von Ausgabeneinsparungen, die sich aus der Anwendung der Bestimmungen betreffend den Generationenwechsel ergeben, noch für die Einstellungen laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 „Bestimmungen zum Recht auf Arbeit für Menschen mit Behinderung“.

¹² Der Absatz wurde durch den Art. 2 Abs. 1 Buchst. a) des RG vom 17. März 2017, Nr. 4 eingefügt.

¹³ Der Absatz wurde durch den Art. 2 Abs. 1 Buchst. a) des RG vom 17. März 2017, Nr. 4 eingefügt.

¹⁴ Der Absatz wurde durch den Art. 2 Abs. 1 Buchst. b) des RG vom 17. März 2017, Nr. 4 geändert.

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
27 giugno 1968, n. 2186/P

Nomina di membri aggiunti alla Commissione giudicatrice del concorso per esami a due posti di vice segretario in prova nella carriera di concetto del ruolo del personale amministrativo . . . pag. 1042

GIUNTA REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

Scioglimento di due società cooperative . . . pag. 1043

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

LEGGE PROVINCIALE 5 agosto 1968, n. 15

Proroga delle norme transitorie previste dalla legge provinciale 5 settembre 1964, n. 15, per il personale addetto alla formazione professionale, modificate con la legge provinciale 25 marzo 1966, n. 4 pag. 1043

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO
8 aprile 1968, n. 1026

Concorso pubblico per titoli ed esami a 4 posti per applicati aggiunti nei gradi iniziali della carriera esecutiva (grado X/C) del ruolo speciale del personale addetto ad istituti di istruzione . . . pag. 1044

COMMISSIONE PROVINCIALE PER L'ASSEGNAZIONE DI ALLOGGI GESCAL COMPETENTE PER I COMUNI A MAGGIORANZA LINGUISTICA ITALIANA

Pubblicazione delle graduatorie provvisorie dei partecipanti al bando per la prenotazione di n. 51 alloggi costruiti nel Comune di Merano, di cui al D.P.G.P. del 25.1.1968, n. 8, pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione n. 9 del 27.2.1968 . . . pag. 1048

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO 8 luglio 1968, n. 225-1488/Legisl.

Autorizzazione all'erogazione di sussidi, concessi a norma della legge provinciale 11 novembre 1952, n. 3 . . . pag. 1055

GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO

Bando di concorso pubblico per esami per la copertura di n. 3 posti di Consigliere della carriera direttiva del ruolo amministrativo . . . pag. 1056

GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO

Bando di concorso pubblico per esami per la copertura di n. 3 posti di Ingegnere (Primo Consigliere) della carriera direttiva del ruolo tecnico dei Lavori pubblici . . . pag. 1057

PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 26 agosto 1968, n. 20

Norme modificative ed integrative delle leggi regionali 28 dicembre 1963, n. 38, 23 gennaio 1964, n. 2 e n. 3, 11 luglio 1966, n. 11, e nuove norme per speciali categorie di personale regionale.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 27. Juni 1968, Nr. 2186/P

Ernennung von Zusatzmitgliedern der Prüfungskommission des Wettbewerbes nach Prüfungen für zwei Stellen von Vizesekretären auf Probe in der gehobenen Laufbahn des Verwaltungsstellenplanes Seite 1042

REGIONALAUSSCHUS TRENTINO - TIOLER ETSCHLAND

Auflösung von zwei Genossenschaften . . .

AUTONOME PROVINZ BOZEN

LANDESGESETZ vom 5. August 1968, Nr. 15

Verlängerung der Übergangsbestimmungen, die im Landesgesetz Nr. 15 vom 5.9.1964 . Abgeändert mit Landesgesetz Nr. 4 vom 25.3.1966 - für das Personal für die Berufsausbildung vorgesehen sind .Seite 1043

BESCHLUSS DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN
vom 8. April 1968, Nr. 1026

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen um 4 Stellen für Hilfskanzleibeamte im Anfangsrank, Dienststrang X/C der mittleren Laufbahn im Sonderstellenplan des Personals an den staatlichen Lehranstalten . . . Seite 1044

LANDESKOMMISSION FÜR DIE ZUWEISUNG VON GESCALWOHNUNGEN IN GEMEINDEN MIT ITALIENISCHSPRACHIGER MEHRHEIT

Veröffentlichung der vorläufigen Rangordnungen der Teilnehmer an der mit D.P.L.A. Nr. 8 vom 25. Jänner 1968 im Amtsblatt der Region vom 27. Februar 1968, Nr. 9, veröffentlichten Ausschreibung von 51 in der Gemeinde Meran erbauten Wohnungen . . . Seite 1048

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENTINO - TIROLER ETSCHLAND

REGIONALGESETZ vom 26. August 1968, Nr. 20

Abänderungs- und Ergänzungsbestimmungen zu den Regionalgesetzen vom 28. Dezember 1963, Nummer 38, vom 23. Januar 1964, Nr. 2 und Nr. 3, vom 11. Juli 1966, Nr. 11 sowie neue Bestimmungen für besondere Kategorien von Personal der Region.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

provvede alla vigilanza ed al controllo sugli uffici centrali e periferici dell'Amministrazione regionale ».

Art. 3

All'articolo 8 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 2, sono apportate le seguenti modificazioni:

- La denominazione della Divisione per la tutela tecnica ed economica dei patrimoni forestali è sostituita con la denominazione di « Divisione per lo sviluppo ed il progresso della selvicoltura e per la tutela tecnico-economica del patrimonio forestale »;
- la denominazione della Divisione alpicoltura e rimboschimento è sostituita con la denominazione di « Divisione per l'alpicoltura, la bonifica montana e le leggi di intervento a favore dell'economia montana ».

Art. 4

All'articolo 26 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 2, sono aggiunti i seguenti commi:

« E' istituito il ruolo del personale tecnico del servizio geologico regionale — carriera direttiva, di cui alla Tabella n. 18 allegata alla presente legge.

Per l'accesso a tale ruolo è previsto il possesso del diploma di laurea in scienze geologiche ».

Art. 5

Il termine di dieci anni di iscrizione all'albo professionale, apposto quale condizione di ammissione al concorso per il posto di sanitario regionale e previsto dall'articolo 28, primo comma, lettera a), della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 2, è ridotto ad anni cinque.

Art. 6

Le Tabelle allegate alla legge regionale 23 gennaio 1964, n. 2, e la Tabella del ruolo organico speciale della sperimentazione, carriera ausiliaria, allegata alla legge regionale 28 dicembre 1963, n. 38, sono sostituite da quelle allegate alla presente legge, che prevedono una riduzione complessiva di 67 posti di organico nei confronti delle Tabelle sostituite.

Art. 7

In deroga ai limiti contenuti nel primo e secondo comma dell'articolo 8 del T.U. approvato

ser Dienst sorgt für die Aufsicht und Kontrolle über die Zentral- und Außenämter der Regionalverwaltung ».

Art. 3

Im Art. 8 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 2 werden die nachstehenden Änderungen eingeführt:

- Die Benennung der Abteilung für den technischen und wirtschaftlichen Schutz des Forstvermögens wird durch die Bezeichnung « Abteilung für die Entwicklung und den Fortschritt des Waldbaues und für den technisch-wirtschaftlichen Schutz des Forstvermögens » ersetzt;
- die Benennung der Abteilung für Almwirtschaft und Wiederaufforstung wird durch die Bezeichnung « Abteilung für Almwirtschaft, Bodenverbesserung in Berggebieten und Gesetze zur Förderung der alpinen Wirtschaft » ersetzt.

Art. 4

Dem Art. 26 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 2 werden die nachstehenden Absätze hinzugefügt:

« Der Stellenplan des technischen Personals des geologischen Dienstes der Region, höhere Laufbahn, wird nach der diesem Gesetz beigelegten Tabelle Nr. 18 eingeführt.

Für die Aufnahme in diesen Stellenplan ist der Besitz des Doktorates in Geologie vorgesehen ».

Art. 5

Die im Art. 28 Abs. 1 Buchstabe a) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 2 vorgesehene zehnjährige Eintragung im Berufsalbum als Voraussetzung für die Zulassung zum Wettbewerb für die Stelle eines Gesundheitsbeamten der Region wird auf fünf Jahre herabgesetzt.

Art. 6

Die dem Regionalgesetz vom 23. Januar 1964, Nr. 2 beigelegten Tabellen und die dem Regionalgesetz vom 28. Dezember 1962, Nr. 38 beigelegte Tabelle des Sonderstellenplanes für das Versuchswesen, untergeordnete Laufbahn, werden durch die diesem Gesetz beigelegten Tabellen ersetzt, die eine Verminderung von insgesamt 67 Planstellen gegenüber den ersetzten Tabellen vorsehen.

Art. 7

Abweichend von den Beschränkungen nach Art. 8 Abs. 1 und 2 des mit Dekret des Präsi-

con D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3, l'Amministrazione regionale ha facoltà di conferire, secondo l'ordine di graduatoria, oltre ai posti messi a concorso, tutti quelli disponibili alla data di approvazione della graduatoria, nonché quelli che si renderanno tali per qualsiasi causa nel periodo che intercorre fra la data anzidetta ed il 31 dicembre dell'anno successivo.

Ai fini dell'osservanza del disposto dell'articolo 15 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, nel conferimento dei predetti posti si applicano i criteri di riserva dei posti stessi per gruppi linguistici, contenuti in ciascun bando di concorso. Nell'attuazione della presente norma non si osserva il disposto del quarto comma del precitato articolo 15.

Art. 8

Nell'articolo 5, primo comma, della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3, le parole « enti locali » sono sostituite con le parole « enti pubblici ».

Art. 9

Ai fini dell'ammissione agli scrutini di promozione a consigliere di 2^a classe, segretario aggiunto od applicato e qualifiche equiparate, il servizio prestato in carriere corrispondenti o superiori dal personale già in servizio di ruolo presso l'Amministrazione statale, assunto nei ruoli regionali in seguito a pubblico concorso per esami, è valutato per intero e per non più di quattro anni complessivi.

In ogni caso la promozione a consigliere di 2^a classe, segretario aggiunto od applicato non potrà aver luogo se nella qualifica iniziale delle carriere regionali non sia stato prestato servizio effettivo per almeno un anno, se trattasi di carriera direttiva od esecutiva, e per almeno due anni se trattasi di carriera di concetto.

La parte di anzianità non richiesta per la promozione di cui ai precedenti commi è utilizzabile ai soli fini della ammissione allo scrutinio per la promozione alla qualifica immediatamente superiore, fermo restando il disposto di cui al secondo comma dell'articolo 27 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3.

Art. 10

L'articolo 16 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3, è sostituito col seguente:

ten der Republik vom 10. Januar 1957, Nr. 3 genehmigten Einheitstextes ist die Regionalverwaltung befugt, nach der Reihenfolge der Rangordnung außer den ausgeschriebenen Stellen alle am Datum der Genehmigung der Rangordnung freien Stellen sowie jene, die in der Zeit zwischen dem genannten Datum und dem 31. Dezember des darauffolgenden Jahres aus irgendeinem Grund frei werden sollten, zu besetzen.

Zum Zwecke der Befolgung der Bestimmung des Art. 5 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 werden bei der Besetzung der genannten Stellen die in jedem Wettbewerb enthaltenen Richtlinien des Stellenvorbehaltes nach Sprachgruppen angewandt. Bei der Anwendung dieser Bestimmung wird die Verfügung des vierten Absatzes des obgenannten Art. 15 nicht befolgt.

Art. 8

Im Art. 5 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 werden die Worte « örtlichen Körperschaften » durch die Worte « öffentlichen Körperschaften » ersetzt.

Art. 9

Zum Zwecke der Zulassung zur Auszählung für die Beförderung zum Rat 2. Klasse, Hilfssekretär oder Unterbeamten und zu den gleichgestellten Rängen wird der in entsprechenden oder höheren Laufbahnen geleistete Dienst des ehemals bei der staatlichen Verwaltung planmäßig bediensteten und infolge öffentlichen Wettbewerbes nach Prüfungen in die Stellenpläne der Region aufgenommenen Personals zur Gänze und für nicht mehr als insgesamt vier Jahre angerechnet.

Auf alle Fälle darf die Beförderung zum Rat 2. Klasse, Hilfssekretär oder Unterbeamten nicht stattfinden, wenn im Anfangsrank der regionalen Laufbahn nicht wenigstens für ein Jahr, wenn es sich um die höhere oder mittlere Laufbahn handelt, und wenigstens für zwei Jahre, wenn es sich um die gehobene Laufbahn handelt, tatsächlicher Dienst geleistet wurde.

Der für die Beförderung nach den vorhergehenden Absätzen nicht erforderliche Teil des Dienstalters ist ausschließlich für die Zulassung zur Auszählung für die Beförderung in den nächsthöheren Rang anrechenbar, wobei die Bestimmung des Artikels 27 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 aufrecht bleibt.

Art. 10

Der Art. 16 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 wird durch den nachstehenden ersetzt:

ANNO 70°
SEZIONE GENERALE

70. JAHRGANG
ALLGEMEINE SEKTION

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA
REGIONE AUTONOMA



DER
AUTONOMEN REGION

TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

9 agosto 2018
Numero Straordinario N. 2

32

9. August 2018
Sondernummer Nr. 2

SOMMARIO

Anno 2018

PARTE 1

Leggi

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

[184643]

LEGGE REGIONALE

del 8 agosto 2018, n. 6

Assestamento del bilancio di previsione
della Regione autonoma Trentino-Alto
Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari
2018-2020 P. 2

INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2018

1. TEIL

Gesetze

Autonome Region Trentino-Südtirol

[184643]

REGIONALGESETZ

vom 8. August 2018, Nr. 6

Nachtragshaushalt der Autonomen Region
Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre
2018-2020 S. 2

Art. 10*Misure straordinarie per il personale
a tempo determinato*

1. Per valorizzare la professionalità acquisita dal personale con rapporto di lavoro a tempo determinato, nel triennio 2018-2020 la Regione, secondo quanto previsto dal piano dei fabbisogni e ferma restando la garanzia dell'adeguato accesso dall'esterno, previa indicazione della relativa copertura finanziaria, può bandire procedure concorsuali pubbliche, riservando fino ad un massimo del 50 per cento dei posti disponibili, al personale non dirigenziale che possieda tutti i seguenti requisiti:

- a) risulti essere o essere stato in servizio dopo il 28 agosto 2015 con contratto di lavoro a tempo determinato presso la Regione;
- b) alla data di entrata in vigore della presente legge abbia maturato alle dipendenze della Regione almeno tre anni di contratto, anche non continuativi, negli ultimi otto anni. A tal fine è possibile sommare periodi riferiti a contratti a tempo determinato diversi, purché relativi ad attività svolte o riconducibili alla medesima area e posizione economico-professionale per la quale è indetto il concorso.

Art. 10*Außerordentliche Maßnahmen für das Personal mit
befristetem Arbeitsverhältnis*

1. Zwecks Aufwertung der fachlichen Kompetenz des Personals mit befristetem Arbeitsverhältnis kann die Region im Dreijahreszeitraum 2018-2020 gemäß den Vorgaben des Bedarfsplans und unbeschadet der Gewährleistung eines angemessenen Zugangs von außen, vorbehaltlich der Angaben zur entsprechenden finanziellen Deckung, öffentliche Wettbewerbe ausschreiben, die im Ausmaß von nicht mehr als 50 Prozent der verfügbaren Stellen den Mitarbeitern – Führungskräfte ausgeschlossen – vorbehalten sind, die sämtliche der nachstehend angeführten Anforderungen erfüllen:

- a) wer nach dem 28. August 2015 mit einem befristeten Arbeitsvertrag bei der Region tätig ist oder war;
- b) wer zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes in den letzten acht Jahren mindestens drei Jahre – wenn auch nicht kontinuierlich – bei der Region vertraglich eingestellt war. Zu diesem Zweck ist es möglich, die Zeiträume, die sich auf verschiedene befristete Verträge beziehen, zusammenzuzählen, sofern sie sich auf den Dienst beziehen, der in demselben Bereich oder in derselben Berufs- und Besoldungs-

ebene, für die der Wettbewerb ausgeschrieben worden ist, geleistet wurde oder wird.

2. Ai fini del presente articolo non rileva il servizio prestato in qualità di Segretario e di addetto alle segreterie del Presidente e degli Assessori regionali.

2. Für die Zwecke dieses Artikels wird der Dienst als Sekretär und Mitarbeiter im Sekretariat des Präsidenten und der Regionalassessoren nicht angerechnet.

Art. 11

Riconoscimento di legittimità dei debiti fuori bilancio ai sensi dell'articolo 73 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42"

1. È riconosciuta la legittimità dei debiti fuori bilancio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol derivanti dall'acquisizione di beni e servizi, in assenza del preventivo impegno di spesa, riportati nell'allegata tabella C.

2. Dall'applicazione del comma 1 non derivano ulteriori spese rispetto a quelle già autorizzate in bilancio.

Art. 11

Anerkennung der Rechtmäßigkeit der außeretatmäßigen Verbindlichkeiten im Sinne des Artikels 73 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118 „Bestimmungen in Sachen Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen im Sinne der Artikel 1 und 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2009, Nr. 42“

1. Es wird die Rechtmäßigkeit der außeretatmäßigen Verbindlichkeiten der Autonomen Region Trentino-Südtirol anerkannt, die sich aus dem Erwerb von Gütern und Dienstleistungen ohne vorherige Ausgaben-zweckbindung ergeben und in der beiliegenden Tabelle C angeführt sind.

2. Aus der Anwendung des Absatzes 1 ergeben sich keine Mehrausgaben im Vergleich zu den im Haushalt bereits genehmigten Ausgaben.

ANNO 70°
SEZIONE GENERALE

70. JAHRGANG
ALLGEMEINE SEKTION

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER
REGIONE AUTONOMA AUTONOMEN REGION
TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

13 settembre 2018
Numero Straordinario N. 1

37

13. September 2018
Sondernummer Nr. 1

SOMMARIO

Anno 2018

PARTE 1

Leggi

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

[184852]

LEGGE REGIONALE

del 13 settembre 2018, n. 7

Bilancio di previsione della Regione
autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per
gli esercizi finanziari 2019-2021 P. 2

INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2018

1. TEIL

Gesetze

Autonome Region Trentino-Südtirol

[184852]

REGIONALGESETZ

vom 13. September 2018, Nr. 7

Haushaltsvoranschlag der Autonomen Re-
gion Trentino-Südtirol für die Haushaltsjah-
re 2019-2021 S. 2

LEGGE REGIONALE**13 SETTEMBRE 2018, n. 7****BILANCIO DI PREVISIONE DELLA
REGIONE AUTONOMA TRENINO-
ALTO ADIGE/SÜDTIROL PER GLI
ESERCIZI FINANZIARI 2019-2021**

L'ORGANO REGIONALE DI RIESAME
DEI BILANCI E RENDICONTI

ai sensi dell'articolo 84, decimo comma, dello
Statuto di autonomia (D.P.R. 31.8.1972, n.
670)

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*Bilancio di previsione 2019-2021 –
stato di previsione dell'entrata*

1. Lo stato di previsione dell'entrata del
bilancio della Regione autonoma Trentino-Alto
Adige/Südtirol per gli esercizi 2019-2021,
allegato a questa legge, è approvato:

- a) per l'esercizio finanziario 2019 in termini di
competenza in euro 333.679.761,10 e in
termini di cassa in euro 361.983.761,10;
- b) per l'esercizio finanziario 2020 in termini di
competenza in euro 328.618.120,12;

REGIONALGESETZ**VOM 13. SEPTEMBER 2018, NR. 7****HAUSHALTSVORANSCHLAG DER
AUTONOMEN REGION TRENINO-
SÜDTIROL FÜR DIE HAUSHALTSJAHRE
2019-2021**

DAS REGIONALORGAN ZUR
NEUERLICHEN PRÜFUNG DER
HAUSHALTSVORANSCHLÄGE UND
RECHNUNGSLEGUNGEN

hat gemäß Absatz 10 des Artikels 84 des
Autonomiestatutes (DPR vom 31.8.1972, Nr.
670) folgendes Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DER REGION

beurkundet es:

Art. 1

*Haushaltsvoranschlag 2019-2021 –
Einnahmenvoranschlag*

1. Der diesem Gesetz beiliegende
Einnahmenvoranschlag im Haushalt der
Autonomen Region Trentino-Südtirol für die
Haushaltsjahre 2019-2021 wird wie folgt
genehmigt:

- a) für das Haushaltsjahr 2019 in Höhe von
333.679.761,10 Euro in der
Kompetenzrechnung und 361.983.761,10
Euro in der Kassarechnung;
- b) für das Haushaltsjahr 2020 in Höhe von
328.618.120,12 Euro in der
Kompetenzrechnung;

c) per l'esercizio finanziario 2021 in termini di competenza in euro 324.488.008,89.

c) für das Haushaltsjahr 2021 in Höhe von 324.488.008,89 Euro in der Kompetenzrechnung.

Art. 2

Bilancio di previsione 2019-2021 – stato di previsione della spesa

1. Lo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi 2019-2021, allegato a questa legge, è approvato:

- a) per l'esercizio finanziario 2019 in termini di competenza in euro 333.679.761,10 e in termini di cassa in euro 361.983.761,10;
- b) per l'esercizio finanziario 2020 in termini di competenza in euro 328.618.120,12;
- c) per l'esercizio finanziario 2021 in termini di competenza in euro 324.488.008,89.

Art. 3

Allegati al bilancio di previsione 2019-2021

1. Sono approvati gli allegati al bilancio secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 118 del 2011.

Art. 2

Haushaltsvoranschlag 2019-2021 – Ausgabenvoranschlag

1. Der diesem Gesetz beiliegende Ausgabenvoranschlag im Haushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2019-2021 wird wie folgt genehmigt:

- a) für das Haushaltsjahr 2019 in Höhe von 333.679.761,10 Euro in der Kompetenzrechnung und 361.983.761,10 Euro in der Kassarechnung;
- b) für das Haushaltsjahr 2020 in Höhe von 328.618.120,12 Euro in der Kompetenzrechnung;
- c) für das Haushaltsjahr 2021 in Höhe von 324.488.008,89 Euro in der Kompetenzrechnung.

Art. 3

Anlagen zum Haushaltsvoranschlag 2019-2021

1. Die Anlagen zum Haushaltsvoranschlag gemäß gesetzesvertretendem Dekret Nr. 118/2011 werden genehmigt.